



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**Compte rendu intégral
des interpellations
et des questions**

**Commission des affaires
économiques et de l'emploi,**

**chargée de la transition économique,
de la recherche scientifique
et de la transition numérique**

RÉUNION DU

MERCREDI 21 OCTOBRE 2020

SESSION 2020-2021

**Integraal verslag
van de interpellaties
en de vragen**

**Commissie voor de Economische
Zaken en de Tewerkstelling,**

**belast met de Economische Transitie,
het Wetenschappelijk Onderzoek
en de Digitalisering**

VERGADERING VAN

WOENSDAG 21 OKTOBER 2020

ZITTING 2020-2021

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse www.parlement.brussels

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op www.parlement.brussels

SOMMAIRE

Question d'actualité de Mme Clémentine Barzin 1

à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,

concernant "le point sur les aides aux acteurs économiques à la suite des dernières décisions politiques dans la crise du Covid-19".

Question d'actualité jointe de Mme Véronique Lefrancq, 1

concernant "les mesures d'aide bruxelloises en vue de soutenir l'horeca et autres entreprises fermées".

Question d'actualité jointe de M. Gilles Verstraeten, 1

concernant "la fermeture obligatoire de l'horeca".

Débat – Orateurs :

Mme Clémentine Barzin (MR)

Mme Véronique Lefrancq (cdH)

M. Gilles Verstraeten (N-VA)

Mme Barbara de Radigués (Ecolo)

M. Hasan Koyuncu (PS)

M. Francis Dagrín (PTB)

M. Michaël Vossaert (DéFI)

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État

Interpellation de Mme Alexia Bertrand 12

à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la

INHOUD

Actualiteitsvraag van mevrouw Clémentine Barzin 1

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de balans van de steun voor de economische actoren na de jongste politieke beslissingen in het kader van de coronacrisis".

Toegevoegde actualiteitsvraag van mevrouw Véronique Lefrancq, 1

betreffende "de Brusselse steunmaatregelen voor de horeca en andere gesloten bedrijven".

Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Gilles Verstraeten, 1

betreffende "de verplichte sluiting van de horeca".

Debat - Sprekers:

Mevrouw Clémentine Barzin (MR)

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH)

De heer Gilles Verstraeten (N-VA)

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo)

De heer Hasan Koyuncu (PS)

De heer Francis Dagrín (PTB)

De heer Michaël Vossaert (DéFI)

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris

Interpellatie van mevrouw Alexia Bertrand 12

tot mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

transition économique et de la recherche scientifique,		bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,
concernant "la disponibilité des prêts proxi".		betreffende "de beschikbaarheid van de proxileningen".
Discussion – Orateurs :		Bespreking – Sprekers:
Mme Alexia Bertrand (MR)		Mevrouw Alexia Bertrand (MR)
Mme Barbara de Radigués (Ecolo)		Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo)
M. Gilles Verstraeten (N-VA)		De heer Gilles Verstraeten (N-VA)
M. Michaël Vossaert (DéFI)		De heer Michaël Vossaert (DéFI)
Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État		Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris
Demande d'explications de M. Gilles Verstraeten	20	Vraag om uitleg van de heer Gilles Verstraeten
à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,		aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,
concernant "le modèle du donut".		betreffende "het donutmodel".
Discussion – Orateurs :		Bespreking – Sprekers:
M. Gilles Verstraeten (N-VA)		De heer Gilles Verstraeten (N-VA)
Mme Barbara de Radigués (Ecolo)		Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo)
Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État		Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris
Mme Clémentine Barzin (MR)		Mevrouw Clémentine Barzin (MR)
Question orale de Mme Véronique Lefrancq	27	Mondelinge vraag van mevrouw Véronique Lefrancq
à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,		aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,
concernant "l'échéance du PREC".		betreffende "de afloop van het GPCE".
Question orale de Mme Véronique Lefrancq	30	Mondelinge vraag van mevrouw Véronique Lefrancq

à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,		aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la situation des forains bruxellois".		betreffende "de situatie van de Brusselse foorkramers".	
Question orale de Mme Véronique Lefrancq	32	Mondelinge vraag van mevrouw Véronique Lefrancq	32
à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,		aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'extension temporaire des terrasses des restaurants et bars".		betreffende "de tijdelijke uitbreiding van de terrassen van restaurants en bars".	
Question orale de M. Ridouane Chahid	34	Mondelinge vraag van de heer Ridouane Chahid	34
à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,		aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la diminution du nombre de nouvelles start-up bruxelloises".		betreffende "de vermindering van het aantal nieuwe Brusselse start-ups".	
Question orale de M. Ridouane Chahid	36	Mondelinge vraag van de heer Ridouane Chahid	36
à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,		aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "le soutien des commerces bruxellois via le programme OpenSoon et l'appel à projets Local&Together".		betreffende "de ondersteuning van de Brusselse handelszaken via het programma OpenSoon en de oproep tot projecten Local&Together".	
Question orale de Mme Margaux De Ré	39	Mondelinge vraag van mevrouw Margaux De Ré	39
à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,		aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,	

concernant "l'inauguration du nouvel institut wallon dédié à l'intelligence artificielle".		betreffende "de plechtige opening van het nieuwe Waalse instituut voor artificiële intelligentie".	
Question orale de Mme Barbara de Radigués	42	Mondelinge vraag van mevrouw Barbara de Radigués	42
à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,		aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la situation du MAD".		betreffende "de situatie van het MAD".	
Question orale de Mme Isabelle Emmery	47	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Emmery	47
à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,		aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la création de la Cité des sciences".		betreffende "de creatie van het wetenschapspark".	
Question orale de Mme Clémentine Barzin	50	Mondelinge vraag van mevrouw Clémentine Barzin	50
à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,		aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'aide aux commerçants dans le cadre des travaux menés rue Léon Théodor à Jette".		betreffende "de steun aan de handelaars in het kader van de werkzaamheden aan de Léon Theodorstraat in Jette".	
Question orale de Mme Véronique Lefrancq	52	Mondelinge vraag van mevrouw Véronique Lefrancq	52
à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,		aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "le manque de liquidités des primes à l'expansion économique".		betreffende "het gebrek aan middelen voor de premies voor economische expansie".	

103 Présidence : M. Michaël Vossaert, président.

Voorzitterschap: de heer Michaël Vossaert, voorzitter.

111 **QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CLÉMENTINE BARZIN**

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW CLÉMENTINE BARZIN

111 à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

111 concernant "le point sur les aides aux acteurs économiques à la suite des dernières décisions politiques dans la crise du Covid-19".

betreffende "de balans van de steun voor de economische actoren na de jongste politieke beslissingen in het kader van de coronacrisis".

111 **QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME VÉRONIQUE LEFRANCQ,**

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW VÉRONIQUE LEFRANCQ,

111 concernant "les mesures d'aide bruxelloises en vue de soutenir l'horeca et autres entreprises fermées".

betreffende "de Brusselse steunmaatregelen voor de horeca en andere gesloten bedrijven".

111 **QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. GILLES VERSTRAETEN,**

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER GILLES VERSTRAETEN,

111 concernant "la fermeture obligatoire de l'horeca".

betreffende "de verplichte sluiting van de horeca".

113 **Mme Clémentine Barzin (MR).**- La situation épidémiologique actuelle a poussé le gouvernement fédéral et celui de la Région de Bruxelles-Capitale (RBC) à prendre de nouvelles mesures sanitaires qui auront un impact important sur l'économie bruxelloise. En Région bruxelloise, les aides forfaitaires variables tenant compte de la perte du chiffre d'affaires se font attendre par rapport aux deux autres Régions pour les secteurs d'activité qui sont encore complètement à l'arrêt, comme les agences de voyage.

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) (in het Frans).- *De coronacrisis heeft de federale regering en de Brusselse regering gedwongen om nieuwe maatregelen te nemen, die een grote impact zullen hebben op de Brusselse economie.*

In het Brussels Gewest laat de premie naar gelang van de omzet voor bedrijven die nog volledig stilliggen, zoals de reisbureaus, in tegenstelling tot de andere gewesten op zich wachten. Wanneer zal het Brussels Gewest die premie uitkeren? Hoe wordt die precies berekend? Welk deel van de geplande 30 miljoen euro gaat naar de evenementensector, het toerisme en de cultuur?

Hoever staat finance&invest.brussels met de uitwerking van leningen met een beperkte rente, die u aankondigde in L'Echo? Die kunnen erg belangrijk zijn voor de kmo's en de MR heeft daar sterk op aangedrongen. De reisbureaus hebben het bijvoorbeeld erg moeilijk. Binnenkort lopen veel vouchers af en zullen ze grote bedragen moeten terugbetalen.

Wanneer komt de specifieke premie voor bars en cafés er? Komt er ook zo'n premie voor de restaurants? Waarom houdt de regering vast aan sectorale premies, terwijl de andere gewesten het anders aanpakken?

Quand ces aides seront-elles effectives ? Quels sont leurs modes de calcul précis ? Quelles proportions des 30 millions d'euros seront-elles dévolues respectivement aux secteurs de l'événementiel, du tourisme et de la culture ?

Où en est la mise en place de la mission déléguée à finance&invest.brussels pour des prêts à taux réduits que vous aviez annoncée dans un article du journal L'Écho ? Mon groupe a souvent insisté sur l'importance de mettre en place des prêts subordonnés afin d'aider toutes les petites et moyennes entreprises (PME). Les agences de voyage, par exemple, souffrent beaucoup. La fin des bons à valoir (vouchers) approchant à grands pas, elles devront disposer d'une grande capacité de remboursement et auront donc besoin plus que jamais de ce mécanisme de prêts à taux réduits.

Quand la prime spécifique pour les bars et cafés sera-t-elle effective ? Compte tenu de la fermeture récente des restaurants, ces derniers bénéficieront-ils d'une mesure spécifique à l'instar de celle en faveur des cafés et des bars ? Enfin, sur le principe, pourquoi le gouvernement a-t-il décidé de continuer le système de primes sectorielles alors que d'autres Régions fonctionnent autrement ?

115 **Mme Véronique Lefrancq (cdH).** - Dans la foulée de la question d'actualité que je vous ai adressée en séance plénière de ce vendredi 16 octobre, je m'interroge sur la prime au secteur hôtelier. Annoncée le 16 juillet, elle n'est toujours pas disponible trois mois plus tard, pas plus que le formulaire ad hoc en ligne. À moins d'un coup d'accélérateur de vos services, le secteur ne recevra ladite aide qu'en fin d'année, soit six mois plus tard. Disposez-vous de nouveaux éléments de réponse par rapport à vendredi ?

Par ailleurs, des primes de 3.000 euros ont été décidées. Deux jours plus tard, le Comité de concertation annonce une fermeture générale de l'horeca. Cette annonce vient-elle déséquilibrer la première initiative régionale ? Quelles décisions comptez-vous communiquer clairement au secteur ?

De manière générale, bien que vous ne soyez pas aux manettes fédérales pour décider de la fermeture d'un secteur, des décisions sont également prises au niveau régional. Or, souvent, il s'écoule un intervalle de quelques jours entre le couperet de la décision et l'annonce des aides apportées.

117 Au niveau fédéral comme à la Région, ne serait-il pas possible d'adopter le système anglo-saxon, à savoir communiquer sur les aides dès l'annonce d'une restriction ou de la fermeture d'un secteur ? Cette attente est insupportable.

Quand les aides seront-elles disponibles ? La prime de 3.000 euros est-elle maintenue ? Envisagez-vous d'étendre les aides à d'autres secteurs ?

119 **M. Gilles Verstraeten (N-VA)** (en néerlandais). - *Le Conseil régional de sécurité (Cores) a décidé le 7 octobre de fermer les cafés et les bars de Bruxelles à la suite d'une forte augmentation des cas de Covid-19. Le 18 octobre, le gouvernement fédéral a mis à l'arrêt le secteur de l'horeca tout entier.*

Cette mesure porte un coup dur à un secteur qui a beaucoup souffert du premier confinement et consenti de lourds investissements pour continuer à recevoir les clients en toute sécurité. Les exploitants ne comprennent pas cette nouvelle fermeture, alors que la plupart d'entre eux font de leur mieux pour respecter les règles. Rien ne prouve, en outre, que l'horeca serait une importante source de contaminations.

De nouvelles mesures de soutien sont nécessaires pour éviter un bain de sang. Le 7 octobre, votre porte-parole déclarait que vous alliez vous employer à fixer les montants et les conditions des aides dans les heures suivantes, vu l'urgence de la situation. Entre-temps, les restaurants ont aussi dû fermer.

Avez-vous pris une décision sur l'aide régionale au secteur de l'horeca ? Celle-ci prendra-t-elle la forme d'une prime générale ou d'une prime basée sur le chiffre d'affaires, comme en Flandre ? Je m'inquiète que la prime actuelle de 3.000 euros n'ait pas encore été versée.

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans). - *Op 16 juli kondigde u een premie aan voor de hotelsector, maar drie maanden later is die nog steeds niet beschikbaar. Het ziet ernaar uit dat de sector die pas tegen het einde van het jaar zal krijgen. Hebt u nieuws over die premie?*

De regering besluit om een premie van 3.000 euro uit te keren en twee dagen later wordt de volledige sluiting van de horeca afgekondigd. Volstaat die premie dan nog wel? Wat zult u de sector daarover vertellen?

Die sluiting was natuurlijk een federale beslissing, maar ook het gewest neemt maatregelen. Er verloopt vaak enige tijd tussen een ingrijpende beslissing en de aankondiging van steunmaatregelen.

Zou het niet beter zijn om meteen over de beperkingen en de steunmaatregelen tegelijk te communiceren? Dat voorkomt heel wat angst en onzekerheid.

Wanneer zal de steun beschikbaar zijn? Blijft de premie van 3.000 euro behouden? Zult u de steun uitbreiden tot andere sectoren?

De heer Gilles Verstraeten (N-VA). - De Gewestelijke Veiligheidsraad besliste op 7 oktober naar aanleiding van de forse stijging van het aantal besmettingen met Covid-19 dat alle cafés en bars in Brussel moesten sluiten. Restaurants en eetcafés mochten open blijven. Wat later besliste de federale regering dat alle horecazaken, dus ook de restaurants, vanaf 18 oktober voor een maand moesten sluiten.

Dat is voor de sector een dramatische maatregel. Na de eerste lockdown heeft de horeca, die Brussel doet leven, al zware verliezen geleden. Bovendien hebben horeca-uitbaters sinds ze de deuren weer mochten openen, soms duizenden euro's geïnvesteerd om op een veilige manier klanten te kunnen ontvangen. De beslissing om de horeca opnieuw te sluiten, komt dan ook aan als een mokerslag. De uitbaters begrijpen niet dat de schuld bij hen wordt gelegd, terwijl de meesten hun uiterste best deden om de regels na te leven. Er is bovendien geen sluitend bewijs voor de bewering dat de horeca een belangrijke bron van besmettingen is.

Nieuwe steunmaatregelen zijn noodzakelijk om een bloedbad in de sector te voorkomen. Op 7 oktober stelde uw woordvoerder Nicolas Roelens al dat de omvang van de hulp en de randvoorwaarden nog niet vastlagen, maar dat u daar in de komende uren werk van zou maken. Er was immers sprake van een noodsituatie.

Envisagez-vous une prime par jour de fermeture ? Son automaticité aurait le mérite de la simplicité.

L'horeca bruxellois devra-t-il rester fermer plus longtemps que dans le reste du pays ?

Les cafés et les bars auront dû fermer plus longtemps que les restaurants. Les primes seront-elles adaptées en conséquence ?

Ondertussen zijn er twee weken verstreken en moesten ook de restaurants de deuren sluiten. De nieuwe maatregelen worden over twee weken herbekeken.

Nam u ondertussen al een beslissing over de geweststeun aan de horeca? Bent u van plan om een algemene premie toe te kennen? De bestaande premie van 3.000 euro is nog niet toegekend, wat zorgwekkend is. Of wilt u een premie op basis van de omzet toekennen, zoals dat in het Vlaams Gewest gebeurt?

Overweegt u om een premie toe te kennen per dag dat de zaak gesloten moet blijven? Dat is een eenvoudige maatregel waarbij de premie automatisch wordt toegekend. Ze biedt bovendien een aanzienlijke steun aan de getroffen uitbaters.

Volgt u het tijdschema van de federale regering of moet de Brusselse horeca mogelijk langer gesloten blijven?

De cafés en bars zullen langer gesloten zijn dan de restaurants. Bent u van plan om de premies daarop af te stemmen?

¹²¹ **Mme Barbara de Radigués (Ecolo).**- Un débat d'actualité s'imposait vu les chiffres de l'épidémie. Des mesures assez difficiles ont été annoncées, telle la fermeture de l'horeca. Et d'aucuns, dont la presse, affirment que la situation va bientôt empirer.

En ces temps d'incertitude, il n'est pas facile pour le gouvernement de savoir quelle mesure prendre. Comment effectuer des calculs quand on ne connaît pas la durée totale de la fermeture des établissements en question ? Nous sommes revenus à la même situation qu'en mars et je pense que cela durera encore : tout reste mouvant.

J'admets donc qu'il n'est pas aisé d'évaluer le soutien régional à apporter aux secteurs affectés. Aujourd'hui, il s'agit d'aider le secteur de l'horeca, mais il y en a bien d'autres. Ainsi, je sais que la relocalisation de l'économie est chère à cette commission. Ce projet commence à une petite échelle, par les artisans par exemple, dont beaucoup sont présents au marché de Noël. Or, pour l'instant, les avances qu'ils ont dû consentir se révèlent catastrophiques pour eux. Comment pourront-ils s'en sortir sans ces ventes de Noël ?

Heureusement, le gouvernement fédéral a pris des mesures assez fortes pour soutenir les revenus et la dignité des personnes, avec notamment le doublement du droit passerelle, les mesures d'exonération des cotisations de sécurité sociale et la prise en charge des congés de fin d'année.

Si ces mesures sont utiles, il n'en reste pas moins que, comme au mois de mars, il faut prendre en charge les coûts fixes des entreprises, sachant qu'elles ont déjà fortement souffert du premier confinement et que, depuis lors, tout n'est pas revenu à la normale. En effet, comme il a été mentionné dans cette commission, la fréquentation de certains hôtels et de beaucoup de restaurants était assez faible. L'activité de certains quartiers

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *Het zijn moeilijke tijden. De coronacijfers lopen uit de hand en er worden strenge maatregelen afgekondigd. In die omstandigheden is het voor de regering moeilijk om de juiste beslissingen te nemen. Hoe kun je premies berekenen, als je niet weet hoe lang de maatregelen zullen duren?*

Er wordt veel gesproken over de horeca, maar ook andere sectoren worden getroffen. Handwerklieden zullen het bijvoorbeeld moeilijk krijgen, als de kerstmarkt afgelast wordt. Gelukkig heeft de federale regering krachtige maatregelen genomen, zoals de verdubbeling van het overbruggingsrecht voor zelfstandigen of de vrijstelling van sociale bijdragen.

De ondernemingen blijven echter met een hele reeks vaste kosten zitten, terwijl ze al zwaar geleden hebben onder de eerste lockdown en vaak ook in de periode daarna niet hun normale omzet konden draaien. Sommige wijken lijden ook onder de grote toename van het telewerk.

n'a jamais redémarré ; c'est le cas du quartier Schumann, qui pâtit de la poursuite du télétravail.

C'est un nouveau coup dur pour Bruxelles, une nouvelle lutte s'engage pour la survie.

123 Comment aidons-nous ? Qui aidons-nous ? Comment faire au mieux pour que notre ville puisse encore vivre avec son horeca, son événementiel et sa culture, un secteur qui n'est certes pas encore fermé, mais qui risque de l'être ?

Ce qui fait l'actualité, c'est la fermeture des restaurants. Vous avez annoncé que vous alliez aligner l'aide qui leur sera octroyée sur la prime destinée aux cafés que vous avez déjà débloquée. Pouvez-vous préciser votre modus operandi et dans quel délai ladite aide sera disponible ? La rapidité de réaction est un facteur important.

125 **M. Hasan Koyuncu (PS).**- Nous traversons une période extrêmement difficile. Le gouvernement fédéral vient de déposer 500 millions d'euros sur la table pour tenter de répondre à la crise. Le nouveau ministre fédéral de l'économie semble relativement ouvert. Quant à la Région, nos moyens sont plutôt limités. Nous octroyons une prime unique de 3.000 euros aux bars et aux cafés dans un premier temps, élargie ensuite aux restaurants.

Je rejoins les questions de Mme Barzin concernant les agences de voyage et le secteur hôtelier, ainsi que le calendrier relatif à l'octroi des primes aux bars et aux cafés.

Par ailleurs, le secteur des taxis étant également touché par la fermeture du secteur horeca, une prime est-elle prévue à son attention ?

Nous savons que ce vendredi se tiendra une nouvelle réunion du Comité de concertation. De nouvelles mesures très fortes y seront certainement décidées. Il faut s'y préparer et collaborer avec le niveau fédéral, en particulier le ministre fédéral de l'économie.

125 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo).**- Je tiens à excuser l'absence de la députée de Groen, qui n'a pas pu se joindre à nous en raison de la fermeture des garderies pour cause de Covid-19. Je m'exprimais donc au nom du groupe Ecolo-Groen.

129 **M. Francis Dagrín (PTB).**- Les indépendants et PME ont besoin de soutien pour traverser la crise. J'imagine que nous sommes tous d'accord sur ce point. Or certaines mesures, après l'effet d'annonce, sont retardées, comme le prêt proxí. Ce sujet fait d'ailleurs l'objet d'une interpellation. Je constate que les initiatives publiques sont souvent dans le "trop peu" et le "trop tard", que ce soit en matière de santé ou en matière d'économie. Il est pourtant encore temps de prendre d'autres initiatives, comme le saut des loyers commerciaux.

L'orientation du gouvernement consiste essentiellement à octroyer des prêts et garantir des emprunts. Mais comment les

Wie moet het gewest helpen en hoe? Hoe kan het er het best voor zorgen dat de horeca en de cultuur in onze stad overleven?

U hebt aangekondigd dat u de restaurants een soortgelijke premie wilt geven als de cafés. Hoe zal die eruitzien en wanneer zal die er zijn? Een snelle reactie is belangrijk.

De heer Hasan Koyuncu (PS) (in het Frans).- *De federale regering heeft net 500 miljoen euro op tafel gelegd om de gevolgen van de crisis aan te pakken. De middelen van het gewest zijn echter beperkter. Het geeft een eenmalige premie van 3.000 euro aan bars en cafés en later ook aan de restaurants.*

Ik sluit mij aan bij de vragen van mevrouw Barzin over de reisbureaus en de hotels en over het tijdschema voor de premie van 3.000 euro.

Komt er ook een premie voor de taxisector, die immers ook zwaar getroffen is?

Komende vrijdag komt het Overlegcomité opnieuw bijeen en zullen er wellicht opnieuw sterke maatregelen genomen worden. U moet zich daarop voorbereiden, in overleg met de federale minister van Economie.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *Mijn collega van Groen is helaas verontschuldigd, maar ik heb gesproken in naam van beide groene partijen.*

De heer Francis Dagrín (PTB) (in het Frans).- *De zelfstandigen en kmo's hebben steun nodig om de crisis te doorstaan. Sommige aangekondigde maatregelen lopen echter grote vertraging op. Ik stel vast dat de overheid vaak te weinig te laat doet. Er is echter nog tijd om bijkomende maatregelen te nemen, zoals de vrijstelling van de huur voor handelspanden.*

De regering denkt vooral aan leningen en garanties voor leningen. Hoe kunnen de zelfstandigen die echter ooit terugbetalen na de crisis, als ze het voor de crisis al moeilijk hadden?

Als de horeca vier weken of langer gesloten moet blijven, zal de premie van 3.000 euro voor veel zaken onvoldoende zijn.

indépendants vont-ils rembourser ces crédits après la crise alors que la plupart s'en sortaient déjà difficilement avant ?

La prime de 3.000 euros récemment octroyée aux cafés et restaurants sera insuffisante dans de nombreux cas si la fermeture du secteur dure quatre semaines, et encore davantage si la mesure est prolongée au-delà, ce qui est probable. Or la fermeture des cafés et restaurants provoquera une augmentation du chiffre d'affaires du secteur de la distribution, comme ce fut le cas lors de la première vague. Il n'est pas admissible que certaines entreprises, comme Colruyt et Delhaize, s'enrichissent grâce à la pandémie. Le courage politique implique d'imposer une solidarité par la redistribution des richesses entre ceux qui s'enrichissent grâce au Covid-19 et ceux qui en sont victimes.

Pouvez-vous me dire combien de personnes et entreprises ont fait appel au report de 50 % sur les loyers commerciaux ?

S'agissant de la prime de 3.000 euros, que compte faire le gouvernement en cas de prolongation de la fermeture du secteur au-delà de quatre semaines ?

Le gouvernement avait pris des mesures, durant la première vague, relatives aux titres-services pour venir en aide aux aides ménagères. Qu'en est-il de la situation de ces personnes aujourd'hui ?

¹³⁵ **M. Michaël Vossaert (DéFI).** - Il y a une forme d'imprévisibilité, car nous ne savons pas quand le confinement partiel de certains secteurs prendra fin.

Bruxelles est toujours au premier plan en matière de soutien aux indépendants et aux acteurs économiques. Dans un premier temps, il faut apporter des solutions au secteur horeca, très touché par la crise. Nous avons notamment évoqué la disponibilité rapide des primes. Qu'en est-il de l'accompagnement de ceux qui souhaitent se lancer dans la livraison à domicile ? Où en est votre appel à projets ?

Au début de la crise, vous aviez parlé d'une collaboration avec les communes et les échevins de l'économie et des classes moyennes. La question était de savoir comment le gouvernement bruxellois pouvait aider les communes à soutenir le secteur économique. Nous avons un rôle à jouer dans le renforcement de telles collaborations.

Les mesures, les décisions et, donc, les moyens d'accompagnement peuvent sembler insuffisants. La Région bruxelloise travaille avec un budget réduit, mais elle tente d'utiliser les moyens dont elle dispose.

Dès qu'il y a une prime ou une décision gouvernementale, il faut une bonne communication sur les mesures d'accompagnement. Beaucoup d'entrepreneurs et d'indépendants ne reçoivent pas correctement l'information. Pourtant, elle est indispensable. Nous sommes là pour la relayer. Le 1819 et les autres acteurs

De omzet van de distributiesector zal daarentegen stijgen, zoals tijdens de eerste lockdown. Het is niet de bedoeling dat grote bedrijven als Colruyt of Delhaize profiteren van de pandemie. De overheid moet een vorm van solidariteit opleggen tussen wie van de crisis profiteert, en de slachtoffers.

Hoeveel personen en ondernemingen doen een beroep op de mogelijkheid om de helft van de commerciële huur uit te stellen?

Wat zal de regering doen met de premie van 3.000 euro, als de sluitingen langer duren dan vier weken?

Tijdens de eerste golf nam de regering ook maatregelen ten gunste van de huishoudhulp die met dienstencheques werken. Hoe vergaat het die mensen nu?

De heer Michaël Vossaert (DéFI) (in het Frans). - *We weten niet wanneer er een einde aan de sluiting van bepaalde sectoren komt. Dat maakt de steunmaatregelen nog belangrijker, vooral voor de horecasector, die bijzonder zwaar door de crisis getroffen is. De premies moeten snel uitbetaald worden. Hoe zit het met de begeleiding van horecazaken die aan huis willen leveren? Hoe ver staat de projectoproep?*

In het begin van de crisis verklaarde u dat de regering zou nagaan op welke manier ze de gemeenten kon helpen om de economie te ondersteunen. Zij kan daarin zeker een rol spelen.

Daarnaast is het belangrijk dat er goed over de steunmaatregelen wordt gecommuniceerd. Veel ondernemers en zelfstandigen ontvangen geen correcte informatie, terwijl die beschikbaar is. Dat kan een taak zijn voor de dienst 1819 en de andere Brusselse overheidsinstellingen.

publics bruxellois peuvent apporter cette information bénéfique et indispensable.

¹³⁷ **M. Gilles Verstraeten (N-VA)** (en néerlandais).- *Je vous invite à demander au gouvernement fédéral de supprimer une règle incohérente : les restaurants peuvent continuer à livrer des repas, mais pas à vendre de l'alcool.*

¹⁴¹ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État**.- La situation ayant évolué depuis les questions d'actualité de la plénière du 16 octobre, il est normal que nous fassions le point aujourd'hui.

L'épidémie évolue. Les mesures de restriction se succèdent à un rythme et à un niveau d'incertitude élevés. Il est probable que d'autres mesures de restriction soient prises. Il n'est pas non plus possible de savoir combien de temps les mesures actuelles vont durer. Comme au printemps, le gouvernement bruxellois ne fait que s'adapter à ces décisions et s'emploie à trouver les mesures économiques les plus pertinentes, juridiquement solides et rapides à mettre en œuvre au regard de la situation.

Nous avons déjà abordé en séance plénière la fermeture des bars et cafés décidée à Bruxelles, ainsi que la décision de principe du gouvernement consistant à octroyer une prime de 3.000 euros aux bars et cafés qui ont dû fermer à la suite de la décision de la cellule de crise provinciale.

Vendredi dernier, je vous ai expliqué le débat qui a eu lieu avec le gouvernement fédéral sur la définition des bars et cafés qui devaient fermer. Le gouvernement bruxellois avait travaillé sur un premier arrêté de prime, que nous avons dû réadapter en fonction de la nouvelle définition. Nous étions en train de le finaliser vendredi dernier quand la nouvelle décision de fermeture des bars, cafés et restaurants est intervenue.

¹⁴³ Le 16 octobre, le Comité de concertation décide que tous les cafés, bars et restaurants du pays devront fermer. Simultanément, des décisions sur les aides à leur octroyer sont annoncées par le gouvernement fédéral. Elles sont très importantes : 500 millions d'euros, cela peut paraître abstrait, mais le doublement du droit passerelle, ce n'est pas anodin. La prime de fin d'année des salariés sera prise en charge par l'État fédéral. Citons aussi l'exonération des cotisations patronales à l'Office national de sécurité sociale (ONSS) pour le troisième trimestre et la prolongation du chômage temporaire pour force majeure Covid-19 pour les secteurs qui ne doivent pas fermer. Donc, dès la décision des restrictions, des mesures ont été prises et annoncées par le gouvernement fédéral.

Dans le même temps, le gouvernement bruxellois a pris la décision de principe d'étendre aux restaurants, eux aussi contraints de fermer, la prime de 3.000 euros prévue pour les bars et cafés. Nous sommes en train de déterminer avec l'administration la meilleure manière de procéder. Il semblerait

De heer Gilles Verstraeten (N-VA).- Restaurants mogen wel nog maaltijden leveren, maar volgens de federale maatregel mogen ze geen alcohol verkopen. Heel veel restauranthouders zijn daar zeer boos over. Daarom roep ik u op om er bij de federale regering voor te pleiten dat ze die onlogische regel wijzigt.

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *De epidemie evolueert. De beperkende maatregelen volgen elkaar op en er zullen wellicht nog andere maatregelen volgen. Bovendien weet niemand hoelang de huidige maatregelen van kracht zullen blijven. Net zoals in het voorjaar past de regering zich aan die beslissingen aan en tracht ze de beste steunmaatregelen uit te werken.*

Wij hebben in plenaire vergadering al gedebatteerd over de beslissing om de bars en cafés in Brussel te sluiten, en de principebeslissing om hun een premie van 3.000 euro toe te kennen.

Er heeft een debat met de federale regering plaatsgehad over de definitie van een bar of café. De Brusselse regering had een premiebesluit opgesteld, dat ze heeft moeten aanpassen op basis van de nieuwe definitie. Wij legden de laatste hand aan die tekst, toen op 16 oktober de federale beslissing viel om alle bars, cafés en restaurants van het land te sluiten.

De federale regering kondigde tegelijkertijd aanzienlijke steunmaatregelen aan, waaronder een verdubbeling van het overbruggingsrecht, de tenlasteneming van de eindejaarspremie, de vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor het derde kwartaal en een verlenging van de tijdelijke werkloosheid voor de sectoren die niet moeten sluiten.

De Brusselse regering besliste daarop om de premie van 3.000 euro uit te breiden tot de restaurants. Wij bekijken momenteel met de administratie wat de beste werkwijze is. Het lijkt logisch dat de cafés en bars, die eerder hebben moeten sluiten, een hogere premie krijgen.

Om snel vooruit te kunnen gaan, hanteren wij de NACE-codes voor de identificatie van de betrokken bedrijven. Op die manier heeft de administratie in het voorjaar ook heel snel de premies kunnen uitbetalen. Die identificatie lijkt eenvoudig, maar veel zaken hebben meerdere NACE-codes en niet noodzakelijk de code die overeenstemt met de activiteit van bar of restaurant.

logique que les cafés et bars, qui ont fermé un peu plus tôt, bénéficient d'une prime plus élevée.

Pour aller le plus vite possible, nous sommes en train d'identifier les codes Nace concernés par la fermeture. C'est ainsi qu'au printemps, l'administration a pu procéder très rapidement à la liquidation des primes. Cela peut paraître simple, mais ce n'est pas le cas : de nombreux établissements ont plusieurs codes Nace, et pas forcément celui qui correspond à l'activité de bar ou restaurant qui doit fermer.

¹⁴⁵ La rédaction de l'arrêté est en cours. Il doit tenir la route juridiquement et permettre que le traitement administratif soit le plus rapide possible, en veillant à ce que les demandeurs aient un minimum de documents à introduire et à ce que l'administration puisse liquider les demandes au plus vite. Le budget est estimé à 23 millions d'euros et il sera liquidé en 2020.

Mme Barzin, la prime "événementiel" et la prime "hôtels" sont, effectivement, davantage proportionnées à la perte de revenus. Pour cette dernière, le cabinet de M. Vervoort m'indique que les formulaires seront probablement disponibles le 26 octobre 2020. Les formulaires pour la prime "événementiel" le seront au début du mois de novembre 2020. Notre objectif est que ces aides soient également liquidées en 2020. Nous essayons donc que le traitement administratif soit le plus rapide possible, autant que pour les primes de 3.000 et de 4.000 euros au printemps.

Il revient aux ministres compétents, à savoir M. Clerfayt pour les titres-services et M. Vervoort pour les taxis, de prendre des initiatives pour ces secteurs. Je ne peux donc rien vous en dire aujourd'hui.

Pour l'information des demandeurs concernés, le 1819 reste la porte d'entrée la plus simple. Je souligne que nous avons le listing de ceux qui ont reçu les primes de 2.000 et de 4.000 euros au printemps. Le 1819 peut identifier ceux qui ont obtenu la prime de 4.000 euros au printemps et qui entrent dans le champ d'application de la nouvelle prime. Ils pourront donc être contactés directement.

¹⁴⁷ Donc, outre la communication passive à travers la consultation des informations sur le site, une démarche proactive est également mise en œuvre par le 1819.

Étant donné le contexte d'urgence, je reste à votre disposition pour faire le point de la situation à tout moment.

¹⁴⁷ **M. Michaël Vossaert (DéFI).**- Vous n'avez pas répondu à mes questions sur la collaboration avec les échevins et sur la plateforme de livraison à domicile.

¹⁵¹ **M. Gilles Verstraeten (N-VA)** (en néerlandais).- Vous n'avez pas répondu à ma dernière question.

Het besluit is in voorbereiding. Het systeem moet juridisch kloppen en een snelle administratieve afhandeling mogelijk maken. Het budget wordt op 23 miljoen euro geraamd en zal in 2020 worden vereffend.

Mevrouw Barzin, de premies voor de evenementensector en de hotelsector staan inderdaad meer in verhouding tot het inkomensverlies. De formulieren zullen op 26 oktober beschikbaar zijn voor de hotelpremie en begin november voor de evenementenpremie. Het doel is om de premies nog in 2020 uit te betalen. Wij zullen net zoals in het voorjaar de aanvragen zo snel mogelijk afhandelen.

Het is aan de bevoegde ministers, de heer Clerfayt voor de dienstencheques en de heer Vervoort voor de taxi's, om initiatieven voor die sectoren te nemen.

Voor informatie over de steunmaatregelen blijft de dienst 1819 de beste toegangspoort. De dienst 1819 kan op basis van de lijst van ontvangers van een premie in het voorjaar, nagaan wie in aanmerking komt voor de nieuwe premie en de betrokkenen contacteren.

Naast de passieve communicatie van de informatie op de website gaat de dienst 1819 dus ook proactief te werk.

Ik blijf ter beschikking om te allen tijde de stand van zaken toe te lichten.

De heer Michaël Vossaert (DéFI) (in het Frans).- *Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vragen over de samenwerking met de gemeenten en het platform voor thuisbezorging.*

De heer Gilles Verstraeten (N-VA).- *U antwoordde evenmin op mijn laatste vraag.*

151 **Mme Clémentine Barzin (MR).**- Je vous ai également interrogée sur la mission déléguée à finance&invest.brussels.

155 **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Je n'ai rien de neuf à vous dire sur l'élargissement de la mission déléguée, car nous sommes en train d'y travailler.

Concernant le travail avec les échevins sur l'extension des terrasses, une réunion s'est à nouveau tenue avec ces derniers au début du mois, mais dans un contexte complètement différent de ce que nous vivons aujourd'hui. Je pense qu'il serait utile que nous nous rencontrions à nouveau dans les prochains jours afin de faire le point sur les aides à prévoir. Tout le monde a entendu les décisions de la Ville de Bruxelles. Si des mesures telles que l'extension des terrasses étaient pertinentes au printemps, elles le sont toutefois moins aujourd'hui.

Les gouvernements bruxellois et fédéral partagent le même raisonnement : les différentes aides doivent être complémentaires. Depuis la mi-août, j'ai donc demandé à plusieurs reprises au gouvernement fédéral de réunir une conférence interministérielle (CIM) d'économie. Un moment de rencontre devrait être trouvé aujourd'hui ou demain. Ainsi, la question de la vente d'alcool à emporter pourra être abordée.

Je tiens à préciser que la prime de 4.000 euros du printemps était accordée aux restaurants tentant de survivre en vendant des plats à emporter, principe qui ne sera pas modifié.

(Inaudible)

157 **Mme Clémentine Barzin (MR).**- Il faut se hâter de soutenir ces secteurs en souffrance. La mesure d'aide prévue début novembre concerne-t-elle les cafés et les restaurants, ou s'agit-il de la prime de 3.000 à 9.000 euros ?

157 **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Le formulaire pour la prime "événementiel" d'un montant variant entre 3.000 et 9.000 euros sera disponible début novembre.

157 **Mme Clémentine Barzin (MR).**- Et qu'en est-il de la prime pour les bars et les restaurants ?

157 **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Son application dépend de l'adoption de l'arrêté, ainsi que de l'avis du Conseil d'État, mais il est absolument certain que cette prime sera liquidée en 2020. Les bars et les restaurants qui sont contraints de fermer aujourd'hui obtiendront une prime de 3.000 euros en 2020.

157 **Mme Clémentine Barzin (MR).**- Je rappelle l'urgence signalée notamment par la Fédération Horeca Bruxelles, qui prévoit entre 30 et 45 % de faillites dans le secteur. Les montants doivent donc être octroyés le plus rapidement possible. Je tiens également à mettre en avant la question des loyers et des charges fixes d'eau et d'énergie.

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) *(in het Frans).*- *Hetzelfde geldt voor mijn vraag over de opdracht die aan finance&invest.brussels wordt toevertrouwd.*

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Ik kan u nog niets over die opdracht zeggen. Wij werken daar nog aan.*

In het begin van de maand heeft er een vergadering met de schepenen plaatsgehad over de uitbreiding van de terrassen, maar ondertussen is de context veranderd. Het zou nuttig zijn om de schepenen opnieuw te ontmoeten om te bekijken welke steun er vandaag mogelijk is.

De Brusselse en de federale maatregelen moeten complementair zijn. Daarom heb ik sinds midden augustus meermaals aan de federale regering gevraagd om een interministeriële conferentie (IMC) Economie samen te roepen. Die zal vandaag of morgen plaatsvinden. Daarin kan onder meer de verkoop van alcohol worden aangekaart.

De premie van 4.000 euro werd in het voorjaar toegekend aan restaurants die trachtten te overleven door afhaalmaaltijden aan te bieden. Dat principe zal niet worden gewijzigd.

(Onverstaanbaar)

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) *(in het Frans).*- *De getroffen sectoren moeten snel worden gesteund. Is de steunmaatregel van begin november bestemd voor de cafés en restaurants of gaat het om de premie van 3.000 tot 9.000 euro?*

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Het formulier voor de premie van 3.000 tot 9.000 euro voor de evenementensector zal begin november beschikbaar zijn.*

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) *(in het Frans).*- *Hoe zit het met de premie voor de bars en restaurants?*

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris *(in het Frans).*- *De toepassing hangt af van de goedkeuring van het besluit en van het advies van de Raad van State, maar de bars en restaurants die vandaag dicht moeten, zullen zeker nog in 2020 de premie van 3.000 euro ontvangen.*

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) *(in het Frans).*- *Volgens de Brusselse Horecafederatie zal 30 tot 45% van horecazaken failliet gaan. De premies moeten dus zo snel mogelijk worden uitbetaald. Er is ook nog de kwestie van de handelshuur en de vaste water- en energiekosten.*

Dans l'enveloppe de 30 millions d'euros prévue pour soutenir le secteur de l'événementiel, quelle est la répartition entre l'événementiel au sens strict, le tourisme et la culture ? Les 246 agences de voyage de la Région bruxelloise ont cruellement besoin de soutien. Les bons à valoir, octroyés pour un an, arrivent à échéance dans cinq mois. Des voyages vont donc devoir être remboursés, mais ce sont les voyageurs qui disposent de ces montants, et non les agences. Ces travailleurs sont dans une situation très difficile aujourd'hui. Je vous demande d'accélérer le pas et de prévoir des aides proportionnées aux besoins, car la Région bruxelloise prévoit des aides inférieures aux autres Régions.

¹⁶⁷ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- J'aborderai également la question des charges fixes d'énergie en conférence interministérielle (CIM).

Quant à la ventilation de la prime à l'événementiel, nous n'avons pas précisé quel montant, au sein de l'enveloppe, était destiné à tel ou tel autre secteur. Tous ceux qui introduiront un dossier en bénéficieront en fonction de leur situation, puisqu'elle sera liée à la perte de chiffres d'affaires. Ensuite, nous pourrions faire les comptes et vous dire que tel montant a été attribué à tel secteur. Mais tous ceux qui entrent dans le champ d'application auront droit à la prime.

¹⁶⁷ **Mme Clémentine Barzin (MR).**- L'enveloppe est donc extensible ?

¹⁶⁷ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Nous avons prévu une enveloppe maximale et large.

¹⁶⁷ **Mme Clémentine Barzin (MR).**- Pourrions-nous aussi disposer des délais très précis concernant les garanties sur prêt à taux réduit, qui sont vitales pour ce secteur ?

¹⁷¹ **Mme Véronique Lefrancq (cdH).**- Je suis extrêmement déçue par vos réponses.

Il est question ici d'un arrêté, d'un texte qui n'est pas encore prêt alors qu'il a été décidé le 9 octobre. Je comprends qu'il ait été nécessaire de l'adapter en fonction des exigences de précision du gouvernement fédéral, mais il ne me semble pas normal que cela prenne douze jours. Nous nous trouvons dans une situation d'urgence. Il y a des personnes qui ne s'en sortent pas et ont besoin de savoir si elles vont encore pouvoir tenir un mois ou deux.

Je vous enverrai par ailleurs une question écrite pour savoir si vous avez enclenché la procédure d'extrême urgence ou d'urgence, pour les autres primes à venir.

La situation est exceptionnelle et inédite. Il n'est pas acceptable de devoir encore attendre la préparation d'un texte. Les Bruxellois s'adressent aux communes, qui sont complètement

Hoe zal de enveloppe van 30 miljoen euro worden verdeeld tussen de evenementensector, de toeristische sector en de cultuursector? De 246 reisbureaus in Brussel zijn aan het verzuipen. De tegoedbonnen, die een jaar geldig zijn, vervallen over vijf maanden. Er zullen dus reizen moeten worden terugbetaald. De regering moet dringend een tandje hoger schakelen en maatregelen voorstellen die in verhouding staan tot de behoeften, want Brussel kent minder steun toe dan de andere gewesten.

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik zal het probleem van de vaste kosten aankaarten op de interministeriële conferentie.*

Er is niet vastgelegd welk deel van de enveloppe voor welke sector is. Iedereen die een dossier indient en in aanmerking komt, zal een premie ontvangen op basis van zijn omzetverlies. We kunnen natuurlijk wel nadien kijken welk bedrag aan welke sector is toegekend.

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) (in het Frans).- *De enveloppe is dus rekbaar?*

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Wij hebben een maximale enveloppe vastgesteld, maar die is heel groot.*

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) (in het Frans).- *Wanneer zal de gewestelijke waarborg voor de leningen beschikbaar zijn?*

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans).- *Ik ben ontzettend ontgoocheld door uw antwoord.*

De tekst van het besluit is nog niet klaar, terwijl de beslissing op 9 oktober werd genomen. Ik begrijp dat het besluit moest worden aangepast na de beslissingen van de federale regering, maar het is niet normaal dat dat twaalf dagen duurt. Wij zitten in een noodsituatie.

Ik zal overigens een schriftelijke vraag stellen om te weten of u de spoedprocedure in gang hebt gezet voor de toekomstige premies.

De situatie is uitzonderlijk en ongezien. De Brusselaars wenden zich tot de gemeenten, die machteloos staan. De schepenen hebben u aangeschreven, maar u antwoordt dat de tekst nog niet klaar is. Dat is onaanvaardbaar.

De premie voor de hotelsector kan vanaf 26 oktober worden aangevraagd. Ik ben blij dat die premie nog dit jaar zal

désarmées. Des échevins vous ont écrit à ce sujet, et vous leur répondez que le texte n'est pas encore prêt.

La prime pour le secteur hôtelier est donc prévue pour le 26 octobre. Je me réjouis d'apprendre qu'elle sera liquidée cette année, mais attendre trois mois pour obtenir un formulaire, ce n'est vraiment pas tenable ! Nous sommes comme les musiciens du Titanic.

Enfin, j'espère que vous ne vous limiterez pas au secteur de l'horeca, dans le code Nace, et inclurez notamment les entreprises qui travaillent exclusivement avec l'horeca et sont également touchées par l'arrêt relatif à ce secteur.

¹⁷⁷ **M. Gilles Verstraeten (N-VA)** (en néerlandais).- *Je comprends votre attachement à la sécurité juridique, mais la Région bruxelloise agit avec une lenteur exaspérante. Comment se fait-il qu'ailleurs, les mesures soient prises rapidement ?*

Pour beaucoup de restaurants, les vins et les alcools sont une importante source de recettes. Pourquoi ne pourraient-ils pas en vendre comme les supermarchés ? Nous pourrions aussi autoriser les clients à passer leurs commandes d'alcools à leur café par solidarité et à se les faire livrer à domicile. Pouvez-vous me promettre d'insister sur ce point lorsque la mesure fédérale sera abordée en conférence interministérielle ?

¹⁷⁹ **Mme Barbara de Radigués (Ecolo)**.- Le fait que cela mette autant de temps est effectivement frustrant. L'argument de la sécurité juridique est parfois difficilement compréhensible de l'extérieur, mais je sais que vous faites vraiment de votre mieux.

¹⁷⁹ **M. Gilles Verstraeten (N-VA)**.- Ils savent le faire plus rapidement ailleurs.

¹⁷⁹ **Mme Barbara de Radigués (Ecolo)**.- Pas toujours. Cela se fait alors en esquivant l'avis du Conseil d'État. Ici, nous le demandons.

Je me réjouis de la communication proactive diffusée par le 1819. Nous nous trouvons à nouveau dans un contexte d'urgence, après avoir déjà connu une situation similaire en mars. Il est très important d'en tirer les leçons et de permettre à hub.brussels d'agir de manière proactive. J'espère que cela pourra être développé afin que l'aide publique soit proactive et que les entreprises se sentent soutenues.

¹⁷⁹ **M. Hasan Koyuncu (PS)**.- Je vous remercie pour votre disponibilité. Le gouvernement fait de son mieux, en fonction de ses capacités, pour soutenir les secteurs touchés. Comme déjà dit, il faudra collaborer avec le niveau fédéral qui a déjà fourni

worden uitbetaald, maar drie maanden moeten wachten op een formulier, is bijzonder lang.

Ik hoop dat de premie voor de horecasector niet alleen zal gelden voor de horecazaken, maar ook voor alle ondernemingen die uitsluitend met de horeca samenwerken.

De heer Gilles Verstraeten (N-VA).- Het Brussels Gewest werkt tergend traag, zoals ik al sinds de lente zeg. Ik begrijp dat u juridische zekerheid wilt, maar hoe komt het dat er elders sneller maatregelen kunnen worden genomen? Het is goed dat de liquidaties in 2020 plaatsvinden, maar ik wil toch de urgentie van deze kwestie benadrukken.

Kunt u mij beloven dat u zult aandringen op de genoemde maatregel wanneer de federale maatregel aan bod komt tijdens de interministeriële conferentie? Voor veel restaurants zijn de wijn en de drankjes die ze bij het eten kunnen serveren een belangrijke inkomstenbron. Als supermarkten alcohol mogen verkopen, waarom restaurants dan niet? Zelfs voor cafés zouden we een systeem kunnen bedenken waarbij ze aan huis leveren. Zo kunnen klanten solidair zijn met de cafés door bij hen te bestellen. Ik verzoek u om daar de nadruk op te leggen, want de federale maatregel is onzin.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *Het is inderdaad frustrerend dat alles zo traag gaat. Het argument van de rechtszekerheid is soms moeilijk te begrijpen voor de buitenwereld, maar ik weet dat u uw best doet.*

De heer Gilles Verstraeten (N-VA) (in het Frans).- *Elders werken ze wel sneller.*

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *Dat komt omdat ze niet altijd het advies van de Raad van State vragen. Wij doen dat wel.*

Ik ben blij dat de dienst 1819 ook proactief te werk gaat, aangezien de situatie even urgent is als in maart.

De heer Hasan Koyuncu (PS) (in het Frans).- *Ik dank u voor uw beschikbaarheid. De regering tracht de getroffen sectoren zo goed mogelijk te helpen binnen haar financiële mogelijkheden. We zullen dus moeten samenwerken met de federale overheid,*

un effort considérable en débloquant une aide de 500 millions d'euros.

J'ai pris note de vos réponses concernant l'identification des codes Nace et le calendrier des primes à destination des secteurs hôtelier et événementiel. Les formulaires seront disponibles fin octobre, début novembre, et les montants seront liquidés en 2020.

Des décisions plus fortes tomberont sans doute lors du Comité de concertation de vendredi. Il faudra se montrer soudés et collaborer avec le niveau fédéral pour résister à cette tempête.

¹⁸⁷ **M. Francis Dagrin (PTB).**- Je suis également déçu. Vos réponses confirment ce que je disais : souvent, c'est trop peu et trop tard. Lors de la première vague, la plupart des indépendants et des petites et moyennes entreprises (PME) ont dépensé toutes leurs liquidités. Un restaurateur d'Anderlecht m'a dit, à la fin de la première vague, qu'il était très content de rouvrir. Il a ouvert son restaurant il y a une dizaine d'années. Il a perdu toutes ses économies. Je ne sais pas ce qu'il adviendra de lui avec la deuxième vague.

Je voudrais aussi que vous répondiez à la question des loyers commerciaux. Quelles sont les perspectives du gouvernement ? Combien d'entreprises ont fait la demande des 50 % proposés par la Région, que j'estime insuffisants ?

En matière d'aide, la Région bruxelloise est largement sous le niveau de la Wallonie et de la Flandre. C'est très frustrant pour les indépendants.

¹⁸⁷ **M. Michaël Vossaert (DéFI).**- Je reviendrai sur la question de l'accompagnement de l'horeca, notamment sur la plate-forme de livraison. En plus des primes et des mesures complémentaires que l'on peut prendre aux niveaux fédéral, régional et communal, elle peut être une solution.

Il est essentiel de travailler en concertation avec les communes, car elles formulent parfois des idées très innovantes et jouent un rôle d'information. Nous avons évoqué ces commerçants qui s'adressaient directement à leurs échevins et pas au 1819 ou à votre cabinet. Ce sont de bons relais. Il faut bien associer ces acteurs.

S'agissant de la possible action en justice de collectifs contre la fermeture de l'horeca, prévoyez-vous un dialogue avec ces groupements ? De telles actions pourraient, en effet, avoir des impacts sur les mesures que nous prendrons à l'avenir.

¹⁹¹ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- En ce qui concerne, d'une part, l'arrêté de fermeture des bars et cafés adopté à la suite de la réunion de la cellule de crise provinciale et, d'autre part, mes compétences, il convient de s'adapter en permanence : l'arrêté relatif aux restrictions et aux fermetures est adopté ; puis des contacts ont lieu entre le gouvernement fédéral et le ministre-président, ce qui nécessite la modification de l'arrêté de base ; pendant ce temps, je rédige l'arrêté de prime, qui doit être modifié à son tour puisque l'arrêté de base sur lequel nous nous appuyons

die een enorme inspanning heeft geleverd door 500 miljoen euro vrij te maken.

De heer Francis Dagrin (PTB) (in het Frans).- *Ik ben eveneens ontgoocheld. De maatregelen zijn vaak ontoereikend en komen te laat. Tijdens de eerste golf hebben de meeste zelfstandigen en kmo's al hun kas- en spaargeld uitgegeven. Wij moeten voorkomen dat de tweede golf hun doodsteek wordt.*

Komt er een oplossing voor de handelshuur? Welke perspectieven biedt de regering op dat vlak? Hoeveel ondernemingen hebben de 50% aangevraagd die het gewest voorstelt, wat volgens mij onvoldoende is?

Het Brussels Gewest kent minder steun toe dan het Vlaams en het Waals Gewest. Dat is bijzonder frustrerend voor de zelfstandigen.

De heer Michaël Vossaert (DéFI) (in het Frans).- *Naast de premies en andere federale, gewestelijke en gemeentelijke maatregelen is het platform voor thuisbezorging een interessante oplossing.*

Het is belangrijk om samen te werken met de gemeenten, want zij hebben soms heel vernieuwende ideeën en spelen een belangrijke rol bij de informatieverbreiding. Heel wat handelaars richten zich direct tot hun schepen en niet tot de dienst 1819 of uw kabinet.

Zult u in dialoog treden met de groeperingen die van plan zijn om een rechtsvordering tegen de sluiting van de horeca in te dienen? Dergelijke acties kunnen immers een impact hebben op toekomstige maatregelen.

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Het besluit over de sluiting van bars en cafés is genomen na de vergadering van de provinciale crisiscel. Vervolgens waren er contacten tussen de federale regering en de minister-president, waardoor het basisbesluit moest worden gewijzigd. Intussen stelde ik het besluit over de premie op, dat op zijn beurt moest worden gewijzigd. Die marathon heeft een week geduurd. Ik wachtte op het nieuwe besluit, omdat mijn eigen besluit ervan afhing. Nadien besliste het Overlegcomité om ook de restaurants*

doit lui-même être modifié. Ce marathon a duré toute la semaine dernière : je me demandais quand allait arriver le nouvel arrêté car mon propre arrêté en dépendait.

Ensuite, le comité de concertation a pris la décision d'élargir les fermetures aux restaurants et j'ai donc dû adapter à nouveau l'arrêté préparé pour y inclure les restaurants. Telle est la réalité. Je vous l'ai d'ailleurs expliqué vendredi. Vous suivez les étapes les unes après les autres.

Je comprends votre frustration par rapport au délai. J'ai demandé vendredi soir à disposer de la décision du comité de concertation et de l'arrêté au plus tôt, et ce afin de connaître le plus rapidement possible la manière dont sont définis les cafés et restaurants qui doivent fermer. Cette définition est ensuite appliquée par les services administratifs qui verseront les primes. Nous agissons dans un deuxième temps. Nous recevons l'arrêté puis nous l'adaptions.

Nous visons la rapidité d'exécution par l'administration et la sécurité juridique, en essayant d'être toujours plus rapides à chaque étape. Nous souhaitons également viser les bonnes personnes et faire en sorte que les bénéficiaires aient le moins de documents possibles à rassembler pour demander la prime. En effet, plus les formulaires seront simples, plus le traitement administratif et la liquidation seront rapides. Cela nécessite un temps de préparation. Nous fonctionnons exactement de la même manière qu'au courant du printemps.

- *Les incidents sont clos.*

197 **INTERPELLATION DE MME ALEXIA BERTRAND**

197 **à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,**

197 **concernant "la disponibilité des prêts proxi".**

199 **Mme Alexia Bertrand (MR).**- Mme la secrétaire d'État, j'ai peur, car nous sommes dans une situation absolument inédite dont les conséquences ont été décrites ici. Certains philosophes écrivent que nous allons entrer dans une phase d'instrumentalisation du ressentiment. Les tenants de cette approche vont nous présenter la violence comme seul mode viable de la politique et du mouvement social. C'est un véritable risque, car le temps de la démocratie est long. Vous n'y êtes pour rien. Il est plus facile de critiquer que d'agir. Nous avons aussi besoin d'un sentiment de communauté, d'un esprit collectif que les Danois appellent "samfundssind".

J'attire votre attention sur le fait que les mesures restrictives de liberté, la souffrance et l'acceptation de la situation ne sont admissibles et acceptables que si l'autorité joue son rôle. Et cela vaut pour tous les niveaux de pouvoir. Or, aujourd'hui, le sentiment général, juste ou pas, est que l'autorité ne remplit pas son rôle. C'est pourquoi il est incompréhensible que les prêts

te sluiten, waardoor ik de voorbereide besluiten opnieuw moest aanpassen.

Ik begrijp uw frustratie over de vertraging. Ik heb vrijdagavond meteen de beslissing van het Overlegcomité gevraagd, om zo snel mogelijk te weten hoe de cafés en restaurants die moeten sluiten, werden gedefinieerd. Die definitie wordt vervolgens toegepast door de administratieve diensten die de premies zullen betalen.

Wij streven naar een snel optreden door de overheid en naar rechtszekerheid, waarbij wij proberen in elke fase steeds sneller te zijn. We willen ook de juiste mensen bereiken en ervoor zorgen dat de begunstigden zo min mogelijk documenten hoeven te verzamelen om de premie aan te vragen. Hoe eenvoudiger de formulieren zijn, hoe sneller de administratieve verwerking en vereffening immers verlopen.

- *De incidenten zijn gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ALEXIA BERTRAND

tot mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de beschikbaarheid van de proxileningen".

Mevrouw Alexia Bertrand (MR) *(in het Frans).*- *We bevinden ons in een ongekende situatie. Vrijheidsbeperkende maatregelen om de situatie het hoofd te bieden, zijn alleen toelaatbaar en aanvaardbaar als de overheid haar rol speelt. Dat geldt voor alle machtsniveaus. Vandaag heerst echter het gevoel, terecht of onterecht, dat de overheid haar rol niet opneemt.*

Het is bijvoorbeeld onbegrijpelijk dat de proxileningen nog niet aangevraagd kunnen worden. Hoewel de maatregel al in de maand april werd voorgesteld en in juni werd aangenomen, wacht u nog op een arrest van de Raad van State, waarvoor u de extreme urgentie hebt gevraagd. Bovendien ging het niet om de meest innovatieve maatregel, want hij stond al in uw algemene beleidsverklaring.

Eind april wisten we al dat we in deze situatie zouden terechtkomen. Waarom heeft de regering tot juni gewacht?

proxi ne soient pas opérationnels. Pourquoi ? J'entends qu'ils ont été adoptés en juin, qu'il y a le Conseil d'État et que vous avez demandé l'extrême urgence, mais dès la fin du mois d'avril, nous vous avons proposé cette mesure. Et elle n'était clairement pas la plus innovante, car elle se trouvait déjà dans votre déclaration de politique régionale (DPR).

À la fin du mois d'avril, donc, nous savions déjà que nous rencontrerions ce problème. Mon but n'est pas de dire que nous avons raison et que vous avez tort, mais je ne comprends pas pourquoi il a fallu attendre jusqu'au mois de juin. J'entends que la mesure ne s'inscrivait plus dans les pouvoirs spéciaux et que cela a généré du retard.

201 Le 15 juillet, vous promettiez que le prêt proxi serait en place dès le mois de septembre. Au mois d'octobre, vous annonciez un retard. C'est absolument incompréhensible. De surcroît, une série d'autres mesures avaient été proposées, qui apparaissent aujourd'hui comme une évidence, telles que le fonds de prêts subordonnés et les garanties bancaires pour les très petites entreprises (TPE), à l'instar de ce qui s'est fait aux Pays-Bas. La complexité est inhérente à une société dont les niveaux de vie sont élevés : règles en matière de marchés publics, sécurité juridique, Conseil d'État... Mais le citoyen ne peut plus accepter ce temps abusivement long de la démocratie. Les retards ne sont pas acceptables en cette période.

D'autant plus que le prêt proxi, dont nous demandons l'application déjà à la fin du mois d'avril, n'est pas la panacée, car il s'agit d'un financement "Family, Friends and Fools". Encore faut-il que le restaurateur d'Anderlecht cité en exemple par M. Dagrín ait la chance qu'un membre de sa famille, un ami ou une connaissance puisse lui prêter cet argent. Ce ne sera pas le cas de tout le monde. Heureusement, vous avez introduit la mesure de remboursement de 30 % en cas de perte, mais il faut compléter cela avec du crédit bancaire à des taux attractifs, avec une mission déléguée auprès de finance&invest.brussels pour des prêts subordonnés qui seront payés en dernier recours pour l'ensemble des PME. À Bruxelles, la prime accordée aux secteurs pénalisés oscille entre 7.000 et 13.000 euros, contre 14.500 euros en Wallonie et entre 20.050 et 33.250 euros en Flandre.

203 Bruxelles est doublement pénalisée. La force de notre Région, et aujourd'hui sa plus grande faiblesse, est son rôle international. Nous n'avons eu cet été ni tourisme ni même passage des Belges, ce que je déplore. Il n'y a eu aucune tentative d'attirer le Flamand ou le Wallon à Bruxelles. Tous ces secteurs ont été doublement pénalisés, alors qu'en Wallonie et en Flandre, certains ont pu partiellement revivre pendant cet été. De plus, les primes sont largement insuffisantes.

Je suis prête à débattre des moyens de la Région bruxelloise avec le ministre chargé des finances. Cette erreur nous coûtera doublement, parce que le rôle international de Bruxelles ne changera pas, ce qui continuera de nous pénaliser, et que nos PME seront sous-capitalisées. Nous paierons le prix des faillites,

Naar verluidt zou de maatregel niet langer onder de bijzondere machten vallen, wat tot de vertraging heeft geleid.

Op 15 juli beloofde u dat de proxilening in september kon worden aangevraagd. In oktober kondigde u een vertraging aan. Dit is absoluut onbegrijpelijk. Daarnaast is een aantal andere maatregelen voorgesteld, die nu vanzelfsprekend lijken, zoals een fonds voor achtergestelde leningen en bankgaranties voor zeer kleine ondernemingen. Complexiteit is eigen aan een samenleving met een hoge levensstandaard, maar verträgenen zijn in deze periode niet aanvaardbaar.

De proxilening is bovendien geen wondermiddel. De restauranthouder in Anderlecht, die door de heer Dagrín als voorbeeld werd aangehaald, moet het geluk hebben een familielid, vriend of kennis te hebben die hem het geld kan lenen. Dit zal niet voor iedereen het geval zijn. Gelukkig hebt u de terugbetalingsmaatregel van 30% in geval van verlies ingevoerd, maar deze moet worden aangevuld met bankkrediet tegen aantrekkelijke tarieven, met achtergestelde leningen die door finance&invest.brussels verstrekt worden, die als laatste redmiddel aan alle kmo's worden uitbetaald. In Brussel varieert de premie aan de getroffen sectoren tussen 7.000 en 13.000 euro, tegenover 14.500 euro in Wallonië en tussen 20.050 en 33.250 euro in Vlaanderen.

Het Brussels Gewest wordt dubbel benadeeld. De internationale rol die het gewest speelt, is zijn kracht maar nu zijn grootste zwakte. Ik betreur dat er deze zomer geen toerisme was. Er werd zelfs geen enkele poging ondernomen om Vlamingen of Walen naar Brussel te lokken. Al deze sectoren zijn dubbel getroffen, terwijl in Wallonië en Vlaanderen een aantal van hen in de zomer gedeeltelijk weer tot leven is gekomen. Bovendien zijn de premies grotendeels ontoereikend.

Ik ben bereid de middelen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te bespreken met de minister van Financiën. Deze fout zal ons ook dubbel zo veel kosten, want de internationale rol van Brussel blijft bestaan en onze kmo's zullen over onvoldoende eigen vermogen beschikken. We zullen nog vele jaren de

du chômage, de la détresse et de la désertification économique de Bruxelles pendant de longues années.

Pourquoi le prêt proxi, expliqué dans la déclaration de politique régionale, relativement facile à installer et activé en Flandre depuis la fin du mois de mars n'a-t-il pas encore été mis en place ? Ce ne serait qu'une base à compléter par des mécanismes plus larges. S'il ne faut pas systématiquement comparer avec les autres Régions, il faut quand même ouvrir les yeux sur ce qu'il se fait ailleurs. La Flandre a été capable d'aller plus vite, peut-être en contournant le Conseil d'État, mais le résultat est là.

Bruxelles est la Région la plus pénalisée et celle qui devrait le plus s'inquiéter. Pour éviter l'instabilité sociale, qui sera exploitée par certains, il faut en urgence rassurer les citoyens et les emmener avec nous dans cette solidarité. Mais il est difficile de leur demander de faire preuve d'esprit collectif quand ils ont l'impression que l'État ne remplit pas son rôle. Ce n'est pas un jeu entre l'État fédéral et la Région : toute la classe politique doit être au rendez-vous !

205 Les citoyens ne comprennent plus. Il reste encore bien des choses à dire, notamment sur les baux commerciaux pour lesquels nous avons soumis des propositions. Notre plan n'était peut-être pas la panacée et il pouvait être largement complété, mais il y avait là des idées concrètes que nous avons formulées à la fin du mois d'avril. Nous sommes à la mi-octobre, on en parle, on y travaille, mais nous n'y sommes pas !

207 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo).**- Le prêt proxi est une mesure saluée par tous, d'autant plus positive que l'on se dirige vers des taux d'intérêt négatifs.

(Remarques de Mme Bertrand)

Il sera alors encore plus intéressant de mobiliser l'épargne pour l'injecter dans des activités qui en ont besoin. Les Régions flamande et wallonne avaient l'avantage d'avoir déjà activé la formule. La Région de Bruxelles-Capitale, par contre, doit partir de zéro et prend donc plus de temps pour mettre les leviers en marche. Néanmoins, il faut absolument avancer.

Je voudrais relever que, parmi les entrepreneurs intéressés par les prêts proxi, beaucoup se disent que les temps sont tellement incertains qu'ils n'ont pas envie de demander de l'argent à leurs amis et connaissances. Les entrepreneurs doivent se sentir en confiance. Nous ne sommes pas dans une situation qui favorise la demande de prêts, de quelque nature qu'ils soient.

Nous sommes face à une crise de l'offre et de la demande. La demande évolue, et les gens consomment moins. Une série d'offres ne trouvent plus preneur sont en train de se transformer. Je salue d'ailleurs l'inventivité et la réactivité des entrepreneurs qui s'adaptent. Beaucoup d'entre eux, pendant la première vague, ont proposé de nouveaux services.

Ce monde est en mutation. Toute demande de prêt est loin d'être simple. Néanmoins, le prêt proxi est un outil très utile, que

prijn betalen voor de faillissementen, de werkloosheid en het economisch verval.

Waarom is de proxilening, die in de beleidsverklaring wordt toegelicht en die in Vlaanderen sinds eind maart relatief eenvoudig werd ingesteld, nog niet ingevoerd? Ze zou ook moet worden aangevuld met andere mechanismen. In Vlaanderen ging het sneller, misschien door het omzeilen van de Raad van State, maar het resultaat is er.

Het Brussels Gewest is het zwaarst getroffen en zou zich het meest zorgen moeten maken. Om de sociale instabiliteit, die zal worden uitgebuit, te voorkomen, moet het gewest de burgers dringend geruststellen. Solidariteit tonen is echter moeilijk als ze vinden dat de overheden hun rol niet vervullen.

De burgers begrijpen het niet meer.

Daarnaast zijn er ook nog de handelshuurcontracten, waarvoor wij voorstellen hebben gedaan. Ons plan was misschien geen wondermiddel maar we hebben in april wel concrete ideeën voorgesteld. Half oktober stel ik vast dat we nog nergens staan!

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) *(in het Frans).*- *De proxilening wordt door iedereen toegejuicht, vooral nu de rente bijna onder nul zakt.*

(Opmerkingen van mevrouw Bertrand)

De lening wordt nog interessanter als het spaargeld naar zaken gaat die het nodig hebben. Het Vlaamse en Waalse Gewest hadden het voordeel dat ze al zo'n lening hadden. Het Brussels Gewest moet zo'n lening helemaal uitwerken en heeft dus meer tijd nodig.

Heel wat ondernemers die geïnteresseerd zijn in proxileningen, vinden de tijden te onzeker om hun vrienden en kennissen om geld te vragen. We bevinden ons niet in een situatie die de vraag naar leningen, van welke aard ook, aanmoedigt.

We zitten met een crisis van vraag en aanbod. De vraag verandert en de mensen consumeren minder. Ik prijs de inventiviteit en het reactievermogen van de ondernemers die zich aanpassen. Velen van hen hebben tijdens de eerste golf nieuwe diensten aangeboden.

De proxilening is een zeer nuttig instrument, dat nu beschikbaar moet worden gesteld via een platform.

vous avez très bien fait d'actionner pendant la première phase. À présent, il faut le rendre pratique à travers une plate-forme.

213 À ceux qui n'ont pas d'amis proches disposant d'un capital à investir, la plate-forme permettra d'accéder au dispositif. Il faut vraiment activer les deux. Le formulaire de prêt direct pour les amis doit être incessamment disponible. Pour le reste, il y a encore du travail et il est important d'avancer sur ce dossier.

215 **M. Gilles Verstraeten (N-VA)** (en néerlandais).- *Je rejoins Mme Bertrand : Bruxelles aide moins les entreprises que les autres Régions, et elle intervient plus tardivement. Les chiffres du chômage et de la pauvreté, déjà élevés avant la crise, risquent de se détériorer encore plus.*

Nous devons proposer rapidement d'autres formes de prêts, par le biais notamment de finance&invest.brussels. La N-VA soutient le prêt proxi mais il est temps de mettre en place d'autres solutions créatives pour améliorer la situation.

Le budget révélera les priorités du gouvernement. Jusqu'à présent, nous n'avons aucune idée des montants qu'il souhaite allouer aux différents postes en 2020, et c'est frustrant. Des mesures supplémentaires sont-elles prévues si le prêt proxi ne suffit pas ou allez-vous vous en tenir aux primes uniques précédemment énumérées ?

217 **M. Michaël Vossaert (DéFI)**.- En ce qui concerne la philosophie du prêt proxi, nous comprenons très bien qu'une des manières de recréer de la confiance et de refaire tourner l'économie passe par une forme de solidarité qui s'inscrit ici dans une mobilisation de l'épargne privée. Des sommes considérables se trouvent sur les comptes d'épargne privée et peuvent être mobilisés.

Il était intéressant de reprendre au niveau bruxellois ce qui a été fait en Flandre et en Wallonie. Les critiques relatives à la disponibilité de ce dispositif sont légitimes. Mon groupe l'a d'ailleurs souligné concernant les primes octroyées dans ce contexte d'urgence.

Aujourd'hui, j'ai cru comprendre que le formulaire de demande était accessible sur le site de finance&invest.brussels, ce qui est une bonne chose. Toutefois, aujourd'hui, il importe de fournir suffisamment d'informations sur cet incitant fiscal. Comment comptez-vous accompagner la disponibilité de ce formulaire auprès de finance&invest.brussels ? Un projet de communication est-il prévu ? En outre, il faut déterminer quel est l'intérêt, pour le citoyen, de se lancer dans ce type de dispositif.

Je fais le parallèle avec la revalorisation du tax shelter pour les PME, start-up et scale-up, qui a été demandée par mon parti et

Voor wie geen vrienden heeft met een overschot aan kapitaal, zal het platform toegang bieden tot het systeem van proxileningen. Het formulier voor een lening aan vrienden zou weldra beschikbaar zijn. Beide systemen kunnen op die manier naast elkaar bestaan.

De heer Gilles Verstraeten (N-VA).- Ik kom tot dezelfde vaststelling als mevrouw Bertrand. Brussel biedt minder hulp aan bedrijven dan de andere gewesten en die hulp komt bovendien later. In sommige gevallen kregen Vlaamse bedrijven vier tot vijf keer meer steun dan de Brusselse. De werkloosheids- en armoedecijfers in Brussel waren al hoog voor de crisis en de situatie dreigt nog veel problematischer te worden. Ik houd mijn hart vast voor de gevolgen.

Mevrouw de Radigués zegt terecht dat veel kleine ondernemers geen lening durven te vragen aan vrienden of familie omdat ze niet zeker zijn dat ze die kunnen aflossen. We moeten daarom snel andere vormen van leningen aanbieden, via finance&invest.brussels bijvoorbeeld, dat voor de crisis tevergeefs om een herkapitalisatie verzocht. De N-VA staat achter de proxilening, maar ik vraag me toch af welke creatieve oplossingen u nu nog kunt vinden om de situatie te verbeteren.

De begroting zal de prioriteiten van deze regering aan het licht brengen. Tot nu toe hadden we geen zicht op hoeveel er werd uitgegeven aan welke zaken in 2020 en dat is frustrerend. Plant u nog bijkomende maatregelen wanneer de proxilening niet volstaat, of blijft het bij de eenmalige premies die tijdens het vorige debat opgesomd werden?

De heer Michaël Vossaert (DéFI) (in het Frans).- *We begrijpen heel goed dat de proxilening een van de manieren is om het vertrouwen te herstellen en de economie weer op gang te brengen. Deze lening doet een beroep op de solidariteit en mobiliseert het spaargeld van de burger. Sommige spaarrekeningen zijn flink gespekt.*

Het was interessant voor het Brussels Gewest om het systeem van de proxilening over te nemen van de andere gewesten. De kritiek op de beschikbaarheid is terecht. Mijn fractie heeft dit ook benadrukt met betrekking tot de premies die in deze noodsituatie worden toegekend.

Dat het aanvraagformulier beschikbaar is op de website van finance&invest.brussels, is een goede zaak. We moeten voldoende informatie verstrekken over deze fiscale stimulans en duidelijk maken welk belang de burger erbij heeft. Is er een communicatieproject gepland?

Hoe worden de burgers geïnformeerd, zodat ze hun spaargeld willen mobiliseren?

reprise au niveau fédéral : c'est souvent l'information qui prime, ainsi que l'intérêt de se lancer dans ce dispositif. Comment comptez-vous accompagner le dispositif pour faire en sorte que le citoyen soit informé et puisse participer à cette mobilisation de l'épargne ?

219 **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.** - Depuis le début de la crise - et ce fut encore le cas lors de la dernière réunion de cette commission -, le gouvernement régional fait régulièrement le point sur l'ensemble des dispositifs mis en place, qu'ils consistent en l'octroi de primes ou prennent la forme d'emprunts ou de prêts. Nous avons parlé de la liquidation des primes relatives à l'expansion économique (EXPA), des garanties bancaires que nous avons libérées et que nous avons dû adapter aux garanties octroyées par le gouvernement fédéral au printemps, des prêts Recover, de la mission déléguée, etc.

Je ne dispose pas des chiffres ici, mais je peux vous les faire parvenir. Je suis par ailleurs disposée à dresser un nouvel état des lieux du succès de ces mesures quand vous le souhaitez. Beaucoup d'entreprises ont, par exemple, recours au prêt Recover. Ce prêt, comme la mission déléguée horeca, avait été négocié avec les secteurs qui avaient indiqué leurs besoins. Ainsi, c'est à la suite des demandes du secteur qu'un plafond à 15.000 euros a été fixé pour ce prêt. Ce produit remportant un vif succès, nous allons y réinjecter des moyens.

221 Concernant la mission déléguée horeca - qui octroie des prêts à ce secteur et à des acteurs liés à celui-ci -, le secteur horeca souhaitait pouvoir en disposer au printemps. Le gouvernement a donc agi le plus rapidement possible pour ce faire. Cependant, le secteur avait également indiqué qu'il prendrait un certain temps avant d'y avoir recours afin d'y voir plus clair. Si peu de demandes ont été introduites au départ, celles-ci sont à présent de plus en plus nombreuses.

Nous pourrions bientôt refaire le point sur la capitalisation. Vous n'êtes pas sans savoir que finance&invest.brussels réunit à la fois des acteurs publics et privés. Le gouvernement a donc pris une décision de recapitalisation, mais cette dernière doit être suivie d'une décision des partenaires privés. Nous en sommes à cette étape-là aujourd'hui : les banques se positionnent les unes après les autres. Globalement, la situation est encourageante.

Quant au prêt proxi, il s'agit d'un instrument supplémentaire indispensable attendu depuis longtemps, qui figurait effectivement dans l'accord de majorité. Néanmoins, comme vous l'avez souligné à juste titre, il s'inscrit dans un ensemble d'autres dispositifs.

Les prêts proxi peuvent être conclus depuis le 15 octobre dernier.

223 J'en viens maintenant aux délais de mise en place du dispositif. Ce dernier a pour base légale un arrêté de pouvoirs spéciaux qui a été adopté en première lecture par le gouvernement le 11 juin, et en seconde lecture, le 19 juin 2020. Cet arrêté de pouvoirs spéciaux requerrait, entre autres, un arrêté d'exécution. L'avant-projet de ce dernier a été soumis à l'avis de la section de

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans). - *Sinds het begin van de crisis heeft de gewestregering regelmatig de balans opgemaakt van alle maatregelen, of het nu gaat om premies of leningen. We hebben het gehad over de vereffening van de premies in verband met de economische expansie de bankgaranties die we hebben moeten aanpassen aan de garanties die de federale regering in het voorjaar heeft verleend, de Recoverleningen enzovoort.*

Ik kan u de cijfergegevens bezorgen. Ik ben ook bereid om de maatregelen te evalueren. Veel bedrijven maken gebruik van de Recoverlening. Deze lening was onderhandeld met de sectoren. Zo werd op hun verzoek een bovengrens van 15.000 euro vastgelegd. Aangezien deze lening een groot succes is, zullen we er opnieuw middelen voor vrijmaken.

De horecasector wilde in het voorjaar al dat de gedelegeerde opdracht voor de horeca in werking trad. De regering heeft daarom zo snel mogelijk gehandeld. De sector merkte op dat hij wat tijd nodig had om de maatregel goed te begrijpen. In het begin waren er weinig aanvragen, maar die nemen nu toe.

Binnenkort kunnen we de balans opmaken van de kapitalisatie. Finance&invest.brussels brengt publieke en private spelers samen. De regering zal dus herkapitaliseren, maar de privépartners moeten het daarmee eens zijn. De banken nemen één voor één een standpunt in. Over het algemeen is de situatie bemoedigend.

De proxilening is een broodnodig aanvullend instrument dat al veel vroeger had moeten worden ingevoerd en dat inderdaad in het meerderheidsakkoord is opgenomen. Zoals u terecht opmerkt, maakt het deel uit van een pakket maatregelen. Proxileningen kunnen overigens sinds 15 oktober worden aangegaan.

Ik kom nu bij het tijdschema voor de invoering van het systeem. De rechtsgrond ervan is een besluit voor de toekenning van bijzondere machten dat op 11 juni in eerste lezing en op 19 juni in tweede lezing door de regering is aangenomen. Deze bijzondere machten vereisten een uitvoeringsbesluit. Het voorontwerp daarvoor werd op 22 juli ter advies voorgelegd

législation du Conseil d'État le 22 juillet, soit dans le respect du délai normal de 30 jours. Il a été prorogé de plein droit puisque nous étions en période de vacances. Le Conseil d'État a rendu son avis le 3 septembre, et a indiqué qu'il fallait saisir l'Autorité de protection des données (APD). L'avis de cette dernière a été remis le 23 septembre, et a permis l'adoption de l'arrêté en dernière lecture le 1er octobre.

S'agissant d'un dispositif fiscal, les avis de la Cour des comptes et du gouvernement fédéral ont dû également être recueillis. Le dispositif a également fait l'objet d'un dialogue constructif avec le service public fédéral Finances (SPF Finances). Il aurait été illogique qu'il en soit autrement puisque ce type de dispositif existe déjà dans les autres Régions.

Il s'agit de délais rapides pour la mise en place d'un dispositif juridique important tel que celui du prêt proximi. J'observe d'ailleurs que, dans les Régions où ce dispositif existe déjà, des adaptations du dispositif aux évolutions de la crise ont été prévues, ce qui est tout à fait normal. La mise en œuvre de ces dispositifs adaptatifs n'a pas été plus rapide que celle du dispositif initial.

225 Au niveau opérationnel, le gouvernement a décidé de se reposer sur le Fonds bruxellois de garantie, géré en mission déléguée par finance&invest.brussels et sa filiale Brusoc. Il présente la spécificité d'être un établissement public sui generis et non une société.

Malgré la pertinence des sources d'inspiration flamande et wallonne, il a fallu inventer les processus et les adapter. J'en profite pour saluer le travail réalisé par finance&invest.brussels et ses filiales.

Quant au fond du dossier et à la possible intervention des plates-formes de prêts participatifs, des prêts proximi peuvent dès maintenant être conclus par le biais de plates-formes agissant comme des marchés.

La réglementation prévoit par ailleurs que les plates-formes de prêts participatifs utilisant un véhicule de financement pourront agir en nom et pour compte du prêteur et de l'emprunteur vis-à-vis du Fonds bruxellois de garantie (pour l'introduction et le suivi du dossier). Il s'agit d'une spécificité bruxelloise qui n'est pas prévue par les dispositifs flamand et wallon.

Pour que cette collaboration innovante devienne effective, les plates-formes ayant recours à des véhicules de financement devront conclure une convention-cadre avec le fonds, laquelle doit bien entendu respecter les conditions de la réglementation relative au prêt proximi.

Divers contacts ont d'ores et déjà été établis entre le Fonds bruxellois de garantie, finance&invest.brussels et les plates-formes de prêts participatifs utilisant des véhicules de financement, et ce afin d'organiser au mieux cette collaboration et la conclusion de ces accords.

aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State, binnen de normale termijn van dertig dagen. De Raad van State heeft op 3 september advies uitgebracht. Vervolgens bracht de gegevensbeschermingsautoriteit een advies uit op 23 september, waardoor het besluit in laatste lezing kon worden aangenomen op 1 oktober.

Aangezien het hier om een fiscale regeling gaat, moesten ook de adviezen van het Rekenhof en de federale regering worden gevraagd. Tevens werd een constructieve dialoog met de FOD Financiën gevoerd.

De termijnen volgen elkaar snel op voor het invoeren van een juridisch kader voor de proxilening. In de gewesten waar dit systeem al bestaat, zijn er overigens aanpassingen gebeurd ingevolge de crisis.

Voor de uitvoering zal de regering een beroep doen op het Brussels Waarborgfonds, dat een overheidsinstelling is.

De Vlaamse en Waalse voorbeelden waren nuttig, maar de procedure moest toch worden aangepast. Finance&invest.brussels heeft dat uitstekend gedaan.

Voortaan kunnen proxileningen worden aangegaan via platformen die als een markt fungeren, zoals de platformen voor participatieve financiering. Bovendien zullen die platformen, als ze een financieringsinstrument gebruiken, bij het Brussels Waarborgfonds kunnen optreden in naam en voor rekening van de kredietgever en de kredietnemer. In Vlaanderen en Wallonië is dat niet mogelijk. Om dat mogelijk te maken, zullen de platformen een raamovereenkomst met het fonds moeten sluiten.

Om de samenwerking zo goed mogelijk voor te bereiden, vond er overleg plaats tussen het Brussels Waarborgfonds, finance&invest.brussels en de platformen voor participatieve financiering die een financieringsinstrument gebruiken.

Volgens artikel 9 van het nieuwe uitvoeringsbesluit heeft het fonds twee maanden de tijd om na te gaan of de voorwaarden voor de registratie van de leningen vervuld zijn. Eind december of begin januari zouden de eerste leningen bij het fonds geregistreerd moeten zijn.

Enfin, je me permets de vous rappeler que l'article 9 du nouvel arrêté d'exécution donne au fonds deux mois pour vérifier si les conditions d'enregistrement des prêts sont réunies. Dès lors, les premiers prêts devraient être enregistrés auprès du Fonds de garantie à partir de la fin du mois de décembre ou du début du mois de janvier.

227 Telles sont les étapes qui ont été franchies pour que ce prêt proxi puisse être adopté dans les circonstances et le contexte institutionnel et économique que l'on connaît. Toutefois, ce dispositif sera amené à perdurer, puisqu'il a déjà prouvé son utilité même en dehors d'une situation de crise. Par ailleurs, je reste disponible pour revenir sur l'ensemble des prêts ou des dispositifs mis en place depuis le début de la crise, ainsi que sur leur utilisation en lien ou non avec la crise.

229 **Mme Alexia Bertrand (MR).**- Je perçois une déconnexion complète entre la situation sur le terrain et vos réponses, bien qu'elles semblent correctes sur le plan technique. La première lecture remonte au 11 juin, la deuxième, au 19 juin et l'arrêté d'exécution, au 22 juillet. L'Autorité de protection des données (APD) devait être consultée, ainsi que le Conseil d'État, qui a reporté la décision en raison des vacances. Nous pouvions débattre, au moment de la prise des arrêtés de pouvoirs spéciaux, de la pertinence de consulter le Conseil d'État. J'avais d'ailleurs posé la question au président du Parlement bruxellois. Un tel avis du Conseil d'État se justifie dans l'intérêt de la sécurité juridique, mais nous traversons la plus grosse crise depuis la Seconde Guerre mondiale. J'en veux pour preuve que nous avons recours aux pouvoirs spéciaux. Cette complexité décisionnelle est en déconnexion complète avec la réalité du citoyen. Les mesures discutées sont trop modestes et arrivent trop tard. Aucune annonce n'apparaît à ce jour sur le site de finance&invest.brussels.

Les économistes nous expliquent depuis le mois de mars qu'une crise de l'offre n'existe pas sans une crise de la demande. Effectivement, les entrepreneurs n'ont pas confiance et sont embarrassés de demander de l'aide à leur famille. C'est pour cela que le mécanisme ne suffit pas, malgré les garanties. Il faut soutenir toutes les PME grâce au fonds de prêts subordonnés. Les autres Régions l'ont compris et appliqué tout de suite. La Flandre a recapitalisé Participatiemaatschappij Vlaanderen (PMV) à concurrence de 250 millions d'euros le 29 mars. À Bruxelles, le montant de 26,4 millions d'euros n'est toujours pas distribué, car nous attendons un accord avec le secteur privé.

231 Il faut donc d'autres outils et un ensemble de dispositifs plus larges, car le prêt proxi ne suffira pas. Le prêt participatif n'aura pas la même force de frappe qu'un crédit bancaire. C'est une évidence ! Nous en reparlerons et regarderons les chiffres. C'est bien, le prêt participatif, mais cela ne suffit pas ! Les gens ne vont pas se retrouver autour de ce marché en ligne pour investir tous dans l'économie réelle, car l'incertitude quant au redémarrage des activités, en particulier à Bruxelles, est trop présente. Il ne faut donc pas compter sur le prêt participatif.

Dat zijn de vele stappen die gezet zijn om de proxilening vorm te geven in de institutionele en economische context van vandaag. Wellicht zal de maatregel blijven bestaan, aangezien hij zelfs buiten het kader van de gezondheids crisis zijn nut heeft bewezen.

Mevrouw Alexia Bertrand (MR) (in het Frans).- Uw antwoord staat mijlenver van de realiteit op het terrein, al is het misschien technisch correct. Het uitvoeringsbesluit werd op 22 juli aangenomen. Vervolgens moesten het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit (GBA) en dat van de Raad van State worden ingewonnen. Die laatste heeft zijn advies wegens het reces uitgesteld. Het advies van de Raad van State is aangewezen om de rechtszekerheid te garanderen.

We beleven de grootste crisis sinds de Tweede Wereldoorlog. Daarom precies werd een beroep gedaan op bijzondere machten, maar de complexe beslissingsstructuur staat een adequate reactie in de weg. De maatregelen die u voorstelt, zijn te bescheiden en komen te laat. Vandaag is er op de website van finance&invest.brussels hierover trouwens nog geen informatie te vinden.

De ondernemers hebben geen vertrouwen in de proxilening en durven hun familie geen hulp te vragen. Hoeveel waarborgen het mechanisme ook biedt, het volstaat niet. De regering zou alle kmo's moeten steunen via een fonds voor achtergestelde leningen. De andere gewesten hebben dat meteen gedaan. Terwijl de Vlaamse regering de Participatiemaatschappij Vlaanderen (PMV) op 29 maart heeft geherkapitaliseerd voor een bedrag van 250 miljoen euro, is het Brusselse bedrag van 26,4 miljoen euro nog altijd niet verdeeld, aangezien we nog wachten op een akkoord met de privésector.

Een waaier aan maatregelen is noodzakelijk. Participatieve financiering alleen zal niet volstaan, omdat ze nooit dezelfde kracht zal hebben als een banklening. Mensen aarzelen om in de reële Brusselse economie te investeren, aangezien ze geen zekerheid hebben over wanneer de activiteiten opnieuw zullen starten. We zullen het er later nog over hebben, wanneer u over de eerste cijfers beschikt.

De regering moet een beroep doen op gedelegeerde opdrachten om finance&invest.brussels met die nieuwe maatregelen te belasten. Wie zal er anders krediet verlenen? De burger? Dat is

Il faut faire appel à des missions déléguées dans le cadre desquelles le gouvernement bruxellois demande à finance&invest.brussels de remplir cette mission. Si finance&invest.brussels ne le fait pas, qui va le faire ? Les citoyens ? Peut-être pas ! Les banques ? ING est en train de faire payer les comptes d'épargne avec des taux d'intérêt négatifs ! Faute d'intervention du gouvernement, les choses ne vont pas se mettre en place toutes seules.

Sur le site, nous ne voyons rien à ce stade. Il faut que cela avance plus vite. Il n'est pas possible que Bruxelles soit systématiquement à la traîne. Je connais pourtant votre force de travail, Mme la secrétaire d'État, et je ne doute ni de votre volonté ni de votre souhait de réussir. Mais il va falloir emmener vos collègues du gouvernement avec vous et leur dire la gravité de la situation.

233 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo).**- Effectivement, la démocratie met du temps. Venant du secteur entrepreneurial, je suis un peu effarée. Toutefois, la sécurité juridique est importante, particulièrement dans le cadre de prêts, et je suis d'accord qu'autant de temps y soit consacré. J'entends toutefois que les étapes les plus longues n'étaient pas de votre ressort. L'ensemble de la classe politique et du système étatique doit aller plus vite.

Toutes les informations figurent sur le site. Il ne manque que le formulaire. Il est donc déjà possible de se préparer. Les réponses aux questions potentielles sont très précises. Il faut un peu de temps pour se préparer à lever jusqu'à 300.000 euros comme le permet le prêt proximi. Nous attendons le formulaire.

Ce prêt proximi n'est qu'un outil parmi d'autres et nous attendons que la mesure soit complétée.

237 **M. Michaël Vossaert (DéFI).**- Je vois sur le site que le formulaire devrait être disponible aujourd'hui. Je suppose que ce sera le cas.

Comment allez-vous encadrer la diffusion de l'information relative à ce dispositif ? Certains citoyens, voire certains entrepreneurs, ne connaissent pas les dispositifs tels que le tax shelter. D'autres ne connaissent pas non plus finance&invest.brussels. Le débat de ce jour permet de remettre en avant ce bras financier de la Région bruxelloise.

Du reste, je ne m'étendrai pas sur le recours ou le non-recours au Conseil d'État. Le modus operandi préconisé par Mme Bertrand doit être examiné avec critique et prudence.

(Remarques de Mme Lefrancq)

Nous parlons ici de contourner le Conseil d'État. Nous sommes bien d'accord sur le fait qu'il faut répondre à l'urgence, mais en veillant à la sécurité juridique et à l'information optimale de chacun.

niet zeker. De banken? ING hanteert nu al negatieve interesten op het spaarboekje!

Het is onaanvaardbaar dat Brussel systematisch achterblijft. Ik ken nochtans uw werkvijver en twijfel niet aan uw wil om te slagen. U zult echter de andere regeringsleden moeten overtuigen van de ernst van de situatie.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *De rechtszekerheid mag niet veronachtzaamd worden, ook al vergt het tijd om die te garanderen. U lijkt niet verantwoordelijk te zijn voor de meest tijdrovende stappen in het beslissingsproces. Het is de procedure in haar geheel die sneller zou moeten verlopen.*

Alle informatie is op de website te vinden, alleen het formulier ontbreekt. Ook wordt er op mogelijke vragen een reeks precieze antwoorden geformuleerd.

De proxilening is niet de enige maatregel en zal zeker nog aangevuld worden.

De heer Michaël Vossaert (DéFI) (in het Frans).- *Op de website zie ik dat het formulier vandaag beschikbaar zou moeten zijn.*

Hoe zult u de informatie over de maatregel verspreiden? Veel burgers en ondernemers zijn niet op de hoogte van de maatregelen en hebben nog nooit over finance&invest.brussels gehoord.

Over het al dan niet inwinnen van het advies van de Raad van State zal ik kort zijn. Het voorstel van mevrouw Bertrand moet met de nodige voorzichtigheid worden onderzocht.

(Opmerkingen van mevrouw Lefrancq)

De Raad van State omzeilen, brengt immers de rechtszekerheid in het gedrang.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

241 **DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. GILLES VERSTRAETEN**

241 à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

241 concernant "le modèle du donut".

241 **M. le président.**- En l'absence du ministre Bernard Clerfayt, la secrétaire d'État Barbara Trachte répondra à la demande d'explications.

243 **M. Gilles Verstraeten (N-VA)** (en néerlandais).- *Fin août, le gouvernement a annoncé son ambition de réformer l'économie bruxelloise à l'aide du "modèle du donut". Il s'agit d'une théorie de l'économiste britannique Kate Raworth qui entend offrir une alternative aux indicateurs économiques classiques, tels que le produit intérieur brut (PIB).*

Le modèle du donut préconise d'allier justice sociale et enjeux environnementaux dans le but d'orienter l'économie en faveur d'un développement durable et juste. Des projets similaires sont en cours à Portland, Philadelphie et Amsterdam.

À la demande du gouvernement bruxellois, l'asbl Confluences, les chercheurs de l'Institut catholique des hautes études de commerce (Ichech) et les équipes de Kate Raworth vont appliquer la théorie à Bruxelles. Le gouvernement souhaite également mettre l'accent sur la participation.

Je constate, pour commencer, que le site internet de l'asbl Confluences n'est disponible qu'en français. Le gouvernement a donc fait le choix de collaborer avec des organisations majoritairement francophones.

Le modèle économique du donut remplace l'objectif général de croissance par un objectif de bien-être. Sur le site de l'asbl Confluences, on peut lire : "Chaque jour, nous pouvons percevoir les dysfonctionnements d'une économie centrée sur la croissance : crises financières à répétition, inégalités extrêmes (...), exploitation destructive de l'environnement, etc. Nous avons besoin d'un autre modèle pour imaginer à la fois notre bien-être et celui de la planète".

La N-VA trouve pour le moins surprenant que le gouvernement bruxellois fasse la promotion d'un message aussi radical, particulièrement dans la période économique difficile que nous traversons actuellement. Pointer la croissance économique comme source de tous les maux envoie un mauvais message.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER GILLES VERSTRAETEN

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "het donutmodel".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van minister Bernard Clerfayt zal staatssecretaris Barbara Trachte de vraag om uitleg beantwoorden.

De heer Gilles Verstraeten (N-VA).- Eind augustus sprak de regering de ambitie uit om de Brusselse economie te hervormen aan de hand van het zogenoemde 'donutmodel'. Dat is gebaseerd op een theorie van de aan de universiteit van Oxford verbonden econome Kate Raworth en moet een alternatief bieden voor klassieke economische indicatoren zoals het bruto binnenlands product (bbp).

Volgens het donutmodel moeten maatschappelijke rechtvaardigheid en milieu-uitdagingen hand in hand gaan om de economie een koers te laten varen die leidt tot duurzame en rechtvaardige ontwikkeling. Er zouden gelijkaardige projecten lopen in Portland, Philadelphia en Amsterdam.

Op verzoek van de Brusselse regering zullen de vzw Confluences, de onderzoekers van het Institut catholique des hautes études de commerce (Ichech) en de teams van Kate Raworth de theorie op Brussel toepassen. De regering wil daarbij ook inzetten op participatie.

Veel informatie is er niet over het project te vinden in het Nederlands. Op de Franstalige website van de vzw Confluences kunnen geïnteresseerde particulieren en bedrijven zich wel via een in het Nederlands opgestelde pagina inschrijven. Het valt echter op dat de regering er duidelijk voor heeft gekozen om samen te werken met hoofdzakelijk Franstalige organisaties.

De theorie over de donuteconomie houdt in dat de economie niet op groei, maar op welzijn is gericht, of zo stelt de vzw Confluences het toch voor. Op de website van de vzw staat het volgende: "Elke dag zien we rondom ons de schadelijke gevolgen van een economie die groei als voornaamste doelstelling heeft: financiële crisissen, extreme ongelijkheden, destructieve exploitatie van onze planeet enzovoort. We hebben nood aan een andere basisdoelstelling voor onze economie die alle mensen en onze planeet ten goede komt."

De N-VA vindt het verbazingwekkend dat de Brusselse regering een dergelijke ongenueanceerde boodschap mee uitdraagt, zeker in de moeilijke economische tijden die we momenteel doormaken. Er staan ons de komende maanden immers veel faillissementen en ontslagen te wachten. Het bestempelen

245 *La croissance économique est la meilleure manière d'absorber l'impact énorme de cette crise sur notre économie, notre prospérité, le marché du travail et nos finances publiques. Les économistes nous mettent en garde : sans croissance, notre niveau d'endettement déjà élevé s'emballera et nous pourrions dire adieu à l'État-providence et au principe de justice sociale, que le modèle du donut souhaite justement préserver.*

Comment le gouvernement bruxellois entend-il transformer l'économie à l'aide du modèle du donut ? Avec quelles conséquences budgétaires ?

De quelle manière le gouvernement entend-il encourager la participation ?

Une collaboration est-elle prévue avec les autres niveaux de pouvoir ?

Disposez-vous des résultats des projets menés à Portland, Philadelphie et Amsterdam ?

Comment se déroulera la collaboration avec les organisations majoritairement francophones ?

Ce modèle macro-économique sera-t-il également appliqué au niveau micro-économique des entreprises individuelles ? Des règles plus strictes seront-elles imposées ?

247 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo).**- L'horizon de la pensée économique est pour l'instant toujours clair et défini par le produit intérieur brut (PIB). Or, nous avons besoin de nouveaux indicateurs répondant aux crises que nous traversons. Certes, nous pouvons nous demander si nous sommes d'accord avec cette phrase : "Chaque jour, nous pouvons percevoir les dysfonctionnements d'une économie centrée sur la croissance". Effectivement, nous n'avons que des problèmes avec la croissance financière quand c'est la croissance financière d'un rendement financier. Elle a pour corollaire une économie linéaire qui extrait des matériaux de la terre et exploite les travailleurs, sans aucun respect la plupart du temps.

Il existe des correctifs et une économie qui corrige ces travers se met en place. Mais nous sommes tous les jours témoins de problèmes sur cette planète : des incendies pour faire du rendement, de l'exploitation humaine.

Nous avons besoin de cadres de pensée différents. À cet égard, le modèle du donut est très intéressant car le cadre qu'il propose encercle la prospérité. Il peut donc y avoir de la croissance, mais une croissance qui ne se limite pas à une croissance financière. Au-dessus de la zone de prospérité se trouvent les limites de la planète (anneau extérieur), et en-dessous tous les minima sociaux

van economische groei als bron van alle kwaad is in die omstandigheden een fout signaal.

Economische groei is de beste manier om de enorme impact van deze crisis op onze economie, welvaart, arbeidsmarkt en onze overheidsfinanciën op te vangen. Economen waarschuwen voor een snelle verhoging van onze reeds hoge schuldgraad in een scenario zonder groei. De huidige welvaartsstaat wordt dan onhoudbaar en zo komt het sociaal rechtvaardigheidsprincipe in het gedrang, dat volgens het donutmodel net gerespecteerd moet worden.

Hoe wil de Brusselse regering de economie omvormen aan de hand van het donutmodel?

Hoe zal de regering inzetten op participatie?

Welke budgettaire gevolgen heeft deze economische hervorming?

Wordt er samengewerkt met andere bevoegdheidsniveaus?

Hebt u resultaten ontvangen van projecten met het donutmodel in Portland, Philadelphia en Amsterdam?

Hoe zal de samenwerking verlopen met de voornamelijk Franstalige organisaties?

Zult u het model ook toepassen op individuele bedrijven? Het donutmodel is interessant op macroniveau, maar wat is de impact op het microniveau van het bedrijf? Gaat u daarvoor ook strengere regels opleggen?

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *Momenteel stoelt ons economische denken nog steeds op het bruto binnenlands product (bbp). Om opgewassen te zijn tegen de huidige crisissen, hebben we echter nieuwe indicatoren nodig. Volgens ons is economische groei alleen maar problematisch wanneer de economie zich lineair ontwikkelt, louter winstbejag beoogt, de werknemers uitbuit en alleen maar gebaseerd is op grondstofwinning.*

Er worden al correctiemechanismen ingezet om de uitwassen van een dergelijke economie tegen te gaan, maar jammer genoeg volstaan die niet.

Het donutmodel biedt ons een interessant en vernieuwend denkkader, dat uitgaat van de welvaart in de maatschappij. In dat geval blijft economische groei niet beperkt tot financiële groei, maar wordt er ook rekening gehouden met de grenzen van de planeet en een reeks sociale criteria.

Het is door het algemene kader te wijzigen, dat individuele bedrijven ook anders zullen beginnen te denken. Het principe lijkt me dus zeker toepasbaar op onze globale economische structuren en ik ben erg blij dat het gewest daarvoor kiest.

qu'il faut obtenir (anneau intérieur). Je suis très contente que la Région bruxelloise s'en empare comme cadre de pensée.

Il faut voir concrètement comment l'appliquer dans la société. À quel niveau ? Quand nous aurons changé le cadre général de la société, nous verrons que les entreprises individuelles pourront aussi penser différemment et ne se concentreront plus uniquement sur le rendement. Ce n'est bien sûr pas le cas de toutes les entreprises mais le rendement financier, intellectuellement, reste le rendement principal. Il est nécessaire de générer des flux d'argent mais pas dans n'importe quel contexte. C'est ce que propose ce modèle du donut.

Il me semble tout à fait applicable à l'économie générale, je suis donc très heureuse qu'on le mette en place. Outre la phase de participation, pourriez-vous décrire les prochaines phases de ce processus ? En effet, il est important de l'adapter à réalité bruxelloise.

²⁵¹ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État (en néerlandais).**- *Le projet Brussels Donut s'inscrit dans une démarche visant à repenser les modèles de base de l'économie, dont fait partie la croissance.*

Il existe déjà beaucoup d'initiatives en Région de Bruxelles-Capitale qui questionnent le concept de croissance infinie sur une planète aux ressources limitées. Ce concept creuse les inégalités et n'assure pas des conditions de vie dignes pour tous. Je ne dis pas que la croissance est la source de tous les maux. Jusqu'à un certain stade, le produit intérieur brut (PIB) est un indicateur de prospérité et de bien-être pertinent mais il a ses limites. Ainsi, certains États ont un PIB supérieur mais une espérance de vie moindre que d'autres ou un enseignement de moins bonne qualité.

Le PIB et la croissance sont des indicateurs partiels qui ne tiennent pas compte du fait que les ressources planétaires s'épuisent. Le modèle proposé par Mme Raworth entend justement les faire évoluer.

Il faut tenir compte des besoins sociaux minimums et des limites environnementales. C'est la raison pour laquelle le gouvernement bruxellois a lancé cette recherche participative.

²⁵³ *L'étude s'articule autour de la question suivante : comment faire de la Région bruxelloise un territoire prospère pour les personnes de tous horizons, tout en respectant le bien-être de tous et la santé de la planète ?*

Welke zijn, na een eerste participatiefase, de volgende stappen in het model zoals het in Brussel zal worden toegepast?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris.- Het Brusselse donutproject maakt deel uit van een proces waarin de basismodellen van de economie, waaronder de economische groei, opnieuw worden overwogen.

Er bestaan op het Brusselse grondgebied al heel wat initiatieven die het concept van oneindige groei op een planeet met beperkte hulpbronnen in vraag stellen, aangezien het concept de ongelijkheden niet oplost en geen menswaardige levensomstandigheden voor iedereen kan garanderen. Daarmee beweer ik niet dat economische groei de bron van alle kwaad is. Het bruto binnenlands product (bbp) is tot op zekere hoogte een relevante indicator voor welvaart en welzijn. Natuurlijk zijn staten met een hoog bbp en hun inwoners welvarender. Het bbp heeft als indicator echter een aantal beperkingen. Sommige staten hebben bijvoorbeeld een hoger bbp, maar een lagere levensverwachting of onderwijs van lagere kwaliteit dan andere landen. Wat is echter belangrijker voor een staat dan het waarborgen van een gezond en bevredigend leven voor zijn inwoners?

Het bbp en de groei zijn indicatoren die een gedeeltelijk beeld geven en geen rekening houden met de eindigheid van de hulpbronnen van de planeet. Het gaat met andere woorden om ontoereikende indicatoren die verder moeten worden ontwikkeld. Dat bepaalt het theoretische kader van het door mevrouw Raworth voorgestelde model.

Zo moet er rekening worden gehouden met de elementaire grondrechten en met de grenzen van het milieu. Dat is meteen ook de reden waarom de Brusselse regering het participatieve onderzoek van start laat gaan.

Hoe maken we van het Brussels Gewest een welvarende stad voor mensen van alle horizons met respect voor het welzijn van iedereen en de gezondheid van de planeet? Deze vraag staat centraal in het onderzoek.

Le projet consiste à dresser le tableau de bord d'une économie bruxelloise prospère et soutenable. Pour ce faire, les participants vont travailler sur des biens économiques concrets, comme le pain, un gsm, une chaise, l'eau ou l'électricité. Ces biens permettront de présenter la réalité économique bruxelloise de façon très concrète et de répondre à des questions sur l'impact qu'ils ont à Bruxelles sur la prospérité des Bruxellois, le territoire de la Région bruxelloise, la prospérité des habitants ailleurs dans le monde et la planète.

À partir de l'analyse participative de ces biens, l'équipe donut procédera à un exercice de généralisation pour élaborer un portrait économique plus large de la Région. Le résultat nous permettra de visualiser les dimensions importantes à prendre en compte lors de la mise en œuvre de la transition économique.

255 *(poursuivant en français)*

Il s'agit d'un travail préalable à ce qui est annoncé dans l'accord de majorité sur la réorientation des outils économiques.

Nous travaillerons dans une logique de "creative commons", de manière transparente, dans une optique d'usage partagé et avec mise à disposition de l'ensemble des documents, des procès-verbaux et des vidéos (open source). Ainsi, chacun pourra suivre l'évolution.

Nous impliquerons également nos administrations dans le processus, puisque ce sont elles qui mettent en œuvre les orientations politiques.

257 *(poursuivant en néerlandais)*

C'est ainsi que l'équipe donut de la Région bruxelloise a identifié des points de contact dans toutes les administrations dont j'ai la charge. J'espère que d'autres se prêteront aussi au jeu.

L'un des résultats du projet consiste en l'élaboration d'un guide destiné aux administrations, qui leur permettra de passer au crible du donut toutes leurs futures décisions. Ce guide constituera une sorte de boussole de la transition afin que les administrations inscrivent leur action dans cette dynamique.

259 *(poursuivant en français)*

Pour l'heure, les conséquences budgétaires ne concernent que le subside de Bruxelles Économie et emploi (BEE). Il a été octroyé au consortium composé par l'équipe de l'économiste Kate Raworth et des membres bruxellois, dont l'asbl Confluences et des chercheurs de l'Institut catholique des hautes études de commerce (Ichec). Le subside s'élève à un montant de 146.450 euros.

Aan de hand van de methode van het donutproject zal er een blauwdruk worden opgesteld van een welvarende en duurzame economie voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hiervoor werken de deelnemers met concrete economische goederen, zoals een brood, een gsm, een stoel, water of elektriciteit. Deze objecten zullen het mogelijk maken om de Brusselse economische realiteit zeer concreet voor te stellen. Zo kunnen we vragen beantwoorden over de impact die zulke voorwerpen in Brussel hebben op de welvaart van de Brusselaars, het grondgebied van het Brussels Gewest, de welvaart van mensen elders in de wereld en de planeet.

Op basis van de participatieve analyse van deze objecten voert het donutteam een veralgemeningsoefening uit om een ruimer economisch portret van het Brussels Gewest te schetsen. Dit zal helpen om ons een beeld te vormen van de belangrijkste aspecten waarmee we rekening moeten houden bij de uitvoering van de economische transitie.

(verder in het Frans)

Het gaat om voorbereidend werk voor het bepalen van nieuwe economische instrumenten, een doelstelling die in het regeerakkoord is opgenomen. We volgen daarbij de logica van 'creative commons': de transparantie van het proces wordt gegarandeerd door een gedeeld gebruik van documenten, processen-verbaal en video's (open source). We zullen tevens de administratieve diensten bij het proces betrekken.

(verder in het Nederlands)

Zo stelde het donutteam van het Brussels Gewest contactpersonen aan bij alle diensten waarvoor ik bevoegd ben. Ik hoop dat ook de andere diensten aan het project zullen meewerken.

Een van de resultaten van het project is de ontwikkeling van een actiegids voor de diensten, die ze in staat zal stellen om al hun toekomstige beslissingen af te stemmen op het donutmodel. De gids zal dienstdoen als een soort van transitiekompass, zodat de diensten hun acties op de dynamiek van de overgang kunnen afstemmen.

(verder in het Frans)

Voorlopig blijven de budgettaire gevolgen beperkt tot de subsidie van Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW). Er is een bedrag van 146.450 euro toegekend aan het team van de economiste Kate Raworth en aan een reeks Brusselse spelers, waaronder de vzw Confluences en onderzoekers van het Institut catholique des hautes études de commerce (Ichec).

263 Concernant la coopération avec les autres niveaux de pouvoir, l'expérience Brussels Donut se concentre bien évidemment sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale mais sera reproductible dans d'autres Régions et villes qui le souhaitent, grâce à notre optique de "creative commons" et d'expérience partagée. Amsterdam a adopté la même optique précédemment.

265 *(poursuivant en néerlandais)*

J'ai pris connaissance des résultats du projet mené à Amsterdam, que vous pouvez consulter sur internet.

Le ministre Maron et son équipe travaillent avec le groupe des grandes villes C40, dont Portland et Philadelphie font partie, qui a décidé de promouvoir le modèle du donut. Cela pourrait créer des interactions.

Le gouvernement n'a pas décidé de coopérer seulement avec des organisations francophones. Il a octroyé un subside à un consortium qui a soumis une proposition de projet.

267 *(poursuivant en français)*

Par ailleurs, le site du projet est bilingue et son lancement a donné lieu à plusieurs articles dans la presse francophone et néerlandophone. Mme Raworth a d'ailleurs déjà publié sur son propre site des informations concernant cette initiative à Bruxelles - en anglais, en français et en néerlandais.

Nous espérons que le portrait sera réalisé pour le mois d'avril. Il s'agit d'une dynamique participative : nous verrons ce que l'avenir nous réserve pour ce qui est de la participation en présentiel et comment nous adapter pour faire de la participation sans présentiel. C'est un cadre un peu compliqué.

Chacune des étapes sera transparente et librement accessible. Je vous invite à suivre le processus au fur et à mesure si vous le souhaitez et nous pouvons y revenir régulièrement. Vous pouvez aussi y participer personnellement. Il est important d'attirer à la fois les acteurs de premier plan en matière de transition - nous nous attendons à ce que ceux-ci participent -, mais aussi des acteurs de l'économie plus traditionnelle. Le portrait ne sera correct que s'il est riche et diversifié.

269 **M. Gilles Verstraeten (N-VA)** *(en néerlandais).*- *La croissance en soi n'est pas le problème. Les Bruxellois vivant dans la pauvreté se placent sur le contour inférieur du donut. Nous pouvons, grâce à la croissance, les en sortir sans avoir à retirer quoi que ce soit à un autre Bruxellois : en leur procurant un travail, en les aidant à entreprendre ou en améliorant leur formation.*

En outre, le progrès technologique, qui permet de produire toujours plus avec moins de moyens, a son rôle à jouer. Mme Raworth parle d'ailleurs souvent de croissance verte. La

Het project Brussels Donut is uiteraard beperkt tot het Brussels Gewest, maar vanuit de logica van 'creative commons' kan er op termijn met andere gewesten of steden worden samengewerkt.

(verder in het Nederlands)

Ik ben op de hoogte van de resultaten van het project dat in Amsterdam werd uitgevoerd. U kunt ze op het internet raadplegen.

Minister Maron en zijn team werken nauw samen met de C40-groep van grootsteden, waaronder Portland en Philadelphia, die besloot om het donutmodel te promoten. In dat kader zijn overleg en uitwisseling mogelijk.

De Brusselse regering besliste niet om met Franstalige organisaties samen te werken. Ze kende een subsidie toe aan een consortium dat een projectvoorstel indiende.

(verder in het Frans)

De website van Brussels Donut is tweetalig. Zowel de Franstalige als de Nederlandstalige pers hebben melding gemaakt van het project. Ook publiceerde mevrouw Raworth op haar eigen website een beschrijving van het project in het Engels, het Frans en het Nederlands.

Hopelijk zal het economische portret van het gewest in april voltooid zijn, maar dat zal ook afhangen van de mogelijkheden om fysiek of digitaal te vergaderen.

Aangezien dit transparante proces continu te volgen is, nodig ik u uit om dat effectief te doen, zodat we het regelmatig kunnen bespreken. Het is belangrijk dat ook de traditionele economische spelers aan het proces deelnemen, zodat het met de werkelijkheid overeenstemt.

De heer Gilles Verstraeten (N-VA).- Ik blijf met vragen zitten over de concrete impact van het donutmodel. Economische groei op zich is niet het probleem. Aan de ene grens van de donut wordt de menselijke waardigheid niet gegarandeerd: daar zitten de Brusselaars die in armoede leven. Als we erin slagen om hen uit de armoede te halen door hen aan een job te helpen, door hen te laten ondernemen of hun een betere opleiding te geven, betekent dat niet dat er iets zou worden afgepakt van een andere Brusselaar. Dergelijke ingrepen leiden tot groei. Het bruto binnenlands product (bbp) zal in dat geval stijgen omdat er meer beschikbaar inkomen is en meer geconsumeerd zal worden.

croissance en soi n'est donc pas le problème, mais bien la manière dont on l'assure et ceux à qui elle profite.

Que le modèle prenne en compte la dignité humaine est une très bonne chose. Il faut tout mettre en œuvre pour sortir les Bruxellois de la pauvreté, même si je ne vous rejoins pas sur les méthodes utilisées actuellement.

Pour ce qui est du contour extérieur du donut et du plafond environnemental, votre projet reste très vague et je ne vois pas très bien quelles en seront les retombées concrètes. Des restrictions supplémentaires seront-elles imposées aux entreprises bruxelloises? Certains objets seront-ils interdits à Bruxelles? Amsterdam a-t-elle déjà pris des mesures concrètes?

273

Mme Barbara de Radigués (Ecolo).- Je comprends les questions de M. Verstraeten sur les aspects concrets. Pour moi, ce projet est très important car il contribue à faire évoluer les mentalités. Il tombe à point car de nombreux citoyens se sont interrogés sur l'économie essentielle. Quelle est la finalité de notre production? Comment y contribue-t-on?

Il y a eu également des réflexions sur le travail, notamment sur le fait que les travailleurs essentiels sont les moins bien payés. Disposer d'un autre modèle économique contribue à nous recentrer sur les finalités de l'économie, ce qu'elle doit faire: fluidifier les échanges, créer de la richesse non monétaire (bien-être, connaissances, etc.).

(Remarques de M. Verstraeten)

L'argent n'est qu'un moyen pour échanger. Le gâteau doit grandir. Aujourd'hui, nous voyons que c'est toujours la même petite proportion qui a de plus en plus de grandes parts de gâteau. Les inégalités se creusent d'une manière affolante. La théorie du ruissellement, selon laquelle si certains gagnaient plus, cela permettrait aux plus démunis de gagner plus également, ne s'est pas révélée vraie. Les pauvres sont de plus en plus pauvres, les riches de plus en plus riches.

Le tout se fait au détriment de la planète car cette croissance repose sur une extraction des richesses des sols. Elle appauvrit notre environnement, augmente les émissions de CO₂ et crée des dérèglements climatiques. Malheureusement, telle est la réalité de notre production. Si nous ne changeons pas notre modèle, notre humanité sera perdue.

277

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- À ce stade, l'objectif de la recherche est d'obtenir une photographie de l'économie bruxelloise au printemps 2021 et ce, selon le modèle du donut. Une sorte d'autoportrait de l'économie régionale. L'originalité du projet bruxellois est qu'il s'agit d'un état des

Ik begrijp dat eindeloze groei rooibouw zou plegen op onze planeet en onhoudbaar wordt. De rol van technologie, die steeds meer mogelijk maakt met minder middelen, is echter ook een deel van het verhaal. Mevrouw Raworth spreekt daarom vaak over groene groei. Groei op zich is niet problematisch, maar het hangt ervan af hoe ze tot stand komt en wie ervan profiteert.

Ik begrijp dat er in het donutmodel aandacht wordt besteed aan het principe van menselijke waardigheid. Ik zie een duidelijke keuze die Brussel kan maken om mensen uit de armoede te halen, al ben ik het niet helemaal eens met de huidige methodes. Er ligt te veel nadruk op sociale hulpverlening en te weinig op begeleiding naar de arbeidsmarkt.

Wanneer ik het donutmodel bekijk vanuit het opzicht van de uiterste draagkracht van de planeet, blijft het erg vaag en zie ik niet waartoe dit model concreet zal leiden. Komen er bijkomende beperkingen voor Brusselse bedrijven? Worden er bepaalde concrete objecten verboden in Brussel? Werden er in Amsterdam al concrete maatregelen genomen?

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) *(in het Frans).*- *Ik hecht veel belang aan dit project, omdat het een mentaliteitswijziging tot stand kan helpen brengen. Veel burgers stellen zich in het licht van de coronacrisis vragen over de essentiële economie. Wat is het uiteindelijke doel van onze productie? Waarom worden de essentiële werknemers het slechtst betaald?*

We hebben een nieuw economisch model nodig, waarin nieuwe doelen zijn opgenomen: vlotte uitwisselingen, andere rijkdommen dan de puur financiële enzovoort.

(Opmerkingen van de heer Verstraeten)

De kloof tussen arm en rijk wordt alsmaar groter. De trickle-downtheorie, die stelt dat als enkelen meer verdienen, de armsten daar eveneens van profiteren, is niet correct gebleken. De armen worden steeds armer en de rijken steeds rijker.

Dat gebeurt dan nog eens ten koste van de planeet: door de grootschalige grondstofwinning raakt de aardbodem uitgeput, stijgt de CO₂-uitstoot en raakt het klimaat ontregeld. Als we ons economische model niet wijzigen, gaat de mensheid haar ondergang tegemoet.

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Tegen het voorjaar willen we de Brusselse economie in kaart gebracht hebben. De originaliteit van het Brusselse project ligt in zijn participatieve karakter. In Amsterdam en de andere steden*

lieux participatif, ce qui n'était pas le cas à Amsterdam et dans les autres villes avec lesquelles Mme Raworth a travaillé auparavant.

Il faut savoir d'où l'on part avant de pouvoir mettre en place la transition économique que nous appelons de nos vœux. Cette transition fait partie de l'accord de majorité. Ce dernier détaille les objectifs climatiques à atteindre par la Région pour 2030 - réorientation des outils économiques - et 2050 - neutralité carbone.

Cet état des lieux participatif sera débattu et le parlement pourra formuler des remarques. Ensuite, il s'agira de mettre en œuvre les outils économiques accompagnant la transition vers une économie décarbonée prévue en 2050.

279 **M. Gilles Verstraeten (N-VA)** (en néerlandais).- *Le projet est sympathique, mais il me semble difficile à concrétiser, en particulier dans une ville comme Bruxelles, qui n'a quasi plus aucune industrie lourde.*

En outre, c'est toujours un peu du donnant-donnant. Il faut parfois autoriser un peu de pollution par-ci pour pouvoir la réduire davantage par-là. Par exemple, Ecolo souhaite fermer les centrales nucléaires et les remplacer par des centrales au gaz. Son slogan est 'une économie décarbonisée en 2050'. Mais comment va-t-on y parvenir si l'on construit de nouvelles centrales au gaz ? Ecolo affirme pourtant qu'il serait possible de générer en même temps plus d'énergie verte.

281 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo)**.- De nombreuses décisions impliquent en effet des concessions ("trade-offs"). C'est la raison pour laquelle il faut pouvoir faire appel à notre imagination. Par exemple, dans le cas de l'énergie, il ne s'agit pas de concessions car nous pouvons aussi travailler sur la diminution de la consommation. Une partie sera produite par des énergies renouvelables et du gaz pour les appoints mais l'on doit s'efforcer de diminuer la consommation. Bruxelles a très peu d'industries, mais nous sommes consommateurs, et nous avons donc une influence énorme sur la planète.

281 **M. Gilles Verstraeten (N-VA)**.- Il faut donc travailler sur l'immobilier. On est d'accord.

281 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo)**.- Il n'y a pas que l'immobilier, il y a tout ce que l'on consomme, toutes ces petites choses qui sont dramatiques tant sur le plan social qu'environnemental. Je n'ai pas dit qu'il ne fallait pas avoir de gsm, mais on peut se demander d'où ils viennent, comment ils sont produits, à quelle allure on les répare ou on les jette. C'est

waar mevrouw Raworth een project startte, werd een andere logica gevolgd.

Dat portret van de Brusselse economie vormt dan het vertrekpunt voor de economische transitie, waarmee we de ambitieuze klimaatdoelstellingen uit het regeerakkoord willen nastreven: de heroriëntering van de economische beleidsinstrumenten tegen 2030 en koolstofneutraliteit tegen 2050. Het project zal aan het parlement worden voorgelegd.

De heer Gilles Verstraeten (N-VA).- Ik vind dat allemaal wel heel sympathiek, maar ik vraag mij toch af hoe u dat project concreet wilt uitwerken en met welke maatregelen u het gepaard wilt laten gaan, zeker in een stad als Brussel, die vrijwel geen zware industrie meer heeft.

Bovendien zijn alle beslissingen ook altijd een trade-off. Soms moet je op de ene plaats een beetje vervuiling toestaan om de vervuiling op een andere locatie te doen afnemen. Dat is de moeilijkheid. Een voorbeeld daarvan is de maatregel die Ecolo op het federale niveau wil nemen, namelijk de kerncentrales sluiten en vervangen door gascentrales. Het motto van Ecolo is "une économie décarbonisée en 2050", maar dat wil ik nog wel eens zien als we nieuwe gascentrales zullen bouwen. Volgens Ecolo zou het echter mogelijk zijn om tegelijkertijd meer groene energie op te wekken.

Alles is met andere woorden altijd een trade-off in dat soort zaken. Ik vraag mij af hoe de ecologische buitengrens er concreet zal uitzien, maar dat zullen we op het moment zelf moeten vaststellen.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *We zullen ook een aantal zaken moeten afbouwen. Zo moeten we niet alleen streven naar de productie van hernieuwbare energie, maar ook naar de reductie van ons verbruik.*

De heer Gilles Verstraeten (N-VA) (in het Frans).- *We moeten dus werken aan de gebouwen.*

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *Niet alleen aan de gebouwen. Alles wat we consumeren, heeft een sociale en ecologische impact. Ik zeg niet dat je geen gsm meer zou mogen hebben, maar je kunt je wel afvragen waar het toestel vandaag komt, hoe het wordt vervaardigd, hoe snel het stukgaat en zo meer. De circulaire economie is er om de levensduur van*

un travail qu'on fait en économie circulaire, par exemple pour diminuer le nombre de gsm achetés en allongeant leur durée de vie. Cette démarche contribue à créer une économie locale de réparation, tout en diminuant l'extraction de minerais. Oui, vous pouvez lever les yeux au ciel, M. Verstraeten !

consumptiegoederen te verlengen en is meer gebaseerd op het herstellen van goederen, wat de lokale economie ten goede komt, dan op grondstofwinning om nieuwe goederen te produceren.

283 **Mme Clémentine Barzin (MR).**- Mme de Radigués, je suis éberluée par le contraste entre les premières séries de questions sur une crise énorme dont nous ne connaissons pas encore tous les aboutissants et ces considérations. Comment ce modèle pourra-t-il être développé alors que nous serons en pleine crise. Je crains qu'au lieu d'un donut nous ayons un croustillon pourri en avril.

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) *(in het Frans).*- *Mevrouw de Radigués, hoe kan dit model worden ontwikkeld, nu er volop een crisis woedt waarvan de impact nog niet ten volle voelbaar is?*

283 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo).**- Nous sommes effectivement en pleine crise, mais nous devons également nous préparer aux crises qui suivront.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) *(in het Frans).*- *We moeten niet alleen de huidige crisis doorstaan, maar ons ook voorbereiden op de crisissen die nog zullen komen.*

- *L'incident est clos.*

- *Het incident is gesloten.*

289 **QUESTION ORALE DE MME VÉRONIQUE LEFRANCQ**

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VÉRONIQUE LEFRANCQ

289 **à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,**

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

289 **concernant "l'échéance du PREC".**

betreffende "de afloop van het GPCE".

291 **Mme Véronique Lefrancq (cdH).**- La précédente législature a permis de voir apparaître en 2016 une vision circulaire de l'économie axée sur la valorisation des déchets comme ressources. Cette vision s'est matérialisée dans un programme novateur, le programme régional d'économie circulaire (PREC), qui a fait entrer la Région dans une nouvelle dimension.

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) *(in het Frans).*- *In de vorige regeerperiode werd een vernieuwende visie op circulaire economie ontwikkeld, gebaseerd op het hergebruik van afval. Die visie werd geconcretiseerd in het Gewestelijke Programma voor circulaire economie (GPCE).*

Le PREC a créé un terreau propice au développement de cette nouvelle forme d'économie dite circulaire. Il a ainsi vu émerger une série de mesures d'accompagnement, directes et indirectes, pour les entrepreneurs et entreprises désireux de se tourner vers un modèle économique 2.0 et ce, en plus de mettre sur pied la première grappe d'entreprises européenne active en économie circulaire Be Circular.

Er kwam een hele reeks steunmaatregelen voor ondernemers en bedrijven die wilden omschakelen naar een economie 2.0, wat leidde tot een eerste groepering van bedrijven in de circulaire economie in Europa, Be Circular. Dat programma loopt eind 2020 af. We weten nog niets over de eventuele voortzetting ervan.

Courant jusque fin 2020, l'échéance de ce premier programme est proche et, à ce jour, nous n'avons aucune information sur la suite qui lui sera donnée.

Hoe evalueert u het GPCE, als dat tenminste binnen uw mogelijkheden ligt? Hoe zal het worden voortgezet? Welke actoren worden hierbij betrokken en wat is het tijdsplan hiervoor?

Quelle évaluation du PREC faites-vous aujourd'hui, si vous êtes en capacité de faire une telle évaluation ? Quelles suites sont déjà envisagées pour la continuité du premier programme ?

Hoe wilt u de omslag maken naar een volledig circulaire economie? Hoe zult u meer bedrijven aanmoedigen om hun afval op te waarden? Biedt dat in volle economische crisis misschien opportuniteiten?

Quels acteurs sont concernés par la mise en place de la vision future ? Quel en est le calendrier ?

Comment comptez-vous passer d'une réussite en économie circulaire à un véritable système économique ? Comment allez-

vous convaincre davantage d'entreprises de travailler sur la valorisation de leurs déchets ? Est-il éventuellement possible d'y trouver en pleine crise une opportunité économique ?

Quel lien sera fait avec Bruxelles Propreté pour la suite ? Quels seront les rôles des acteurs publics dans la promotion des biens et services des entreprises actives en économie circulaire ?

²⁹³ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- La politique est toujours le fruit d'un passé, d'un présent et la préparation d'un avenir. Celle que nous menons dans le cadre de l'économie, et en particulier de l'économie circulaire, s'appuie sur l'expérience des dix dernières années. Elle se renouvelle et se réoriente en mettant l'accent sur certains aspects liés à la nouvelle déclaration de politique régionale (DPR).

Nous nous appuyons notamment sur les alliances emploi-environnement (AEE) démarrées en 2010 et sur le programme régional d'économie circulaire (PREC), adopté en 2016. Nous travaillons en ce moment sur notre stratégie de transition économique, dont les orientations sont déjà bien connues, à travers la déclaration de politique régionale ainsi que l'adoption de la stratégie 2030 et de Go4Brussels au début de l'année.

Plusieurs chantiers indissociables traduiront cette politique de transition économique, en lien avec les outils de soutien économique dont nous venons de parler : la stimulation de la commande, les alliances emploi-environnement et la rénovation, l'évaluation du Small Business Act (SBA) pour en faire un élément de transition économique, la création d'une politique commerciale et artisanale intégrée, la relocalisation de l'économie, le développement d'un projet industriel bruxellois, etc.

Malgré la crise, nous avons entamé la préparation de cette stratégie dans des conditions complexes et espérons pouvoir aboutir au milieu de l'année 2021. Je pourrai à ce moment-là vous en présenter l'ensemble des tenants et aboutissants. Je peux néanmoins déjà souligner quelques-uns de ses axes.

D'abord, nous souhaitons avoir une vision commune de notre économie à Bruxelles face aux enjeux climatiques du plan national énergie-climat (PNEC) et de la neutralité carbone en 2050. Nous souhaitons construire ensemble les solutions, comme je l'ai toujours dit. Nous n'allons pas travailler uniquement avec les personnes déjà performantes en matière de transition. Nous voulons amener toutes les entreprises à s'interroger et accompagner celles-ci pour qu'elles s'inscrivent elles aussi dans la réponse au défi climatique.

²⁹⁵ Nous souhaitons également une convergence entre les objectifs, les plans et les stratégies, nombreux en Région de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'une gouvernance partagée et une coopération renforcée entre les administrations et avec les acteurs.

Porté à l'époque par trois ministres, le PREC est désormais conduit par M. Maron et moi-même. Il repose également sur une coordination, que nous souhaitons renforcer, entre quatre

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Beleid is altijd gebaseerd op ervaringen. Dat geldt ook voor de stappen die de regering zet in verband met circulaire economie en economische transitie, zoals vervat in de nieuwe gewestelijke beleidsverklaring (GBV), en de Strategie 2030 en Go4Brussels, die de regering begin dit jaar aannam.*

Daarbij baseert ze zich op de Alliantie Werkgelegenheid-leefmilieu (AWL) van 2010 en het Gewestelijk Programma voor circulaire economie (GPCE) van 2016.

Ondanks de crisis hoop ik die strategie tegen midden 2021 te kunnen afwerken. Ik kan wel al enkele speerpunten eruit aangeven.

Om te beginnen, wil de regering een gezamenlijke visie ontwikkelen op de Brusselse economie in het kader van de klimaatuitdagingen van het Nationaal Energie- en Klimaatplan (NEKP) en van de koolstofneutraliteit in 2050. We willen hierbij niet alleen al overtuigen, met ervaring in de materie betrekken, maar alle bedrijven ertoe aanzetten en ondersteunen om na te denken over hun respons op de klimaatuitdagingen.

De talrijke doelstellingen, plannen en strategieën in het Brussels Gewest moeten ook beter op elkaar afgestemd en gecoördineerd worden.

Het GPCE, dat vroeger een bevoegdheid was van drie ministers, wordt nu geleid door minister Maron en mij. We werken samen met vier administraties, met talrijke partners uit het middenveld

administrations et de nombreux partenaires issus de la société civile, du monde académique, de l'économie sociale ou encore des entreprises.

Pour répondre à vos questions précises relatives à Bruxelles Propreté, aux déchets et au soutien aux entreprises actives en économie circulaire, les axes qui se dessinent sont les suivants :

- transformer Bruxelles Propreté en logisticien performant, qui collecte des déchets triés pour mettre cette ressource au service de l'économie locale ;
- développer un programme d'innovation orienté vers la recherche de solutions de production locale, notamment des biens à partir de déchets ;
- dans le cadre de l'appel à projets Be Circular, orienter les projets vers des solutions de production locale pour satisfaire d'abord des besoins locaux ;
- travailler sur la demande, notamment à travers la commande publique ;
- aider nos entreprises à répondre à la commande publique et à la demande locale.

Tous ces éléments construisent une boucle vertueuse, qui permet de développer ces secteurs et de s'aligner sur les objectifs environnementaux. De nombreuses administrations sont concernées : Bruxelles Environnement, Bruxelles Propreté, citydev.brussels, hub.brussels, Bruxelles Économie et emploi (BEE, Innoviris et finance&invest.brussels).

L'enjeu est de créer un écosystème public de soutien à la mise en œuvre de cette boucle vertueuse. Le PREC ne se limite pas à la seule question des déchets. Nous souhaitons un débat plus vaste qui lie le modèle de production, de vente et de consommation, en phase avec les limites de la planète.

²⁹⁷ **Mme Véronique Lefrancq (cdH).**- J'aurais pu trouver l'essentiel de vos réponses sur le site de Be Circular. Un an après, vous vous contentez toujours de présenter le projet, que je connais bien.

Vous avez repris les acteurs publics qui seront concernés par la mise en place du projet. Le lien établi avec Bruxelles Propreté demeure néanmoins théorique à ce stade. En 2021, une évaluation aura donc lieu pour une grappe composée actuellement de 35 entreprises. Avons-nous perdu des participants en chemin ? Nombre de mes questions n'ont obtenu aucune réponse concrète.

²⁹⁷ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Nous avons déjà répondu à des questions sur le cluster, qui relève de circlemade.brussels et hub.brussels.

en de sociale economie en met academici en bedrijven. Ook die samenwerking zal strikter gecoördineerd worden.

Net Brussel moet een performante logistieke dienstverlener worden die gesorteerd afval als grondstof ter beschikking stelt van de lokale economie. Daarnaast bevat het programma nog een hele reeks maatregelen om de lokale productie te bevorderen en beter af te stemmen op de lokale vraag. Dat alles samen zal zorgen voor een opwaartse spiraal voor de betrokken sectoren.

Talrijke administraties werken mee aan die ontwikkeling: Leefmilieu Brussel, Net Brussel, citydev.brussels, hub.brussels, Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW), Innoviris en finance&invest.brussels.

Het gaat niet alleen om de kwestie van het afval. We willen een breder debat voeren over productie, verkoop en consumptie en de manier waarop die afgestemd kunnen worden op de grenzen van onze planeet.

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans).- *De meeste van uw antwoorden had ik op de website van Be Circular kunnen vinden. Uw uitleg blijft nog steeds beperkt tot het voorstellen van het project, maar dat ken ik al. Veel van mijn vragen zijn niet beantwoord.*

De samenwerking met Net Brussel bestaat voorlopig alleen op papier. In 2021 komt er dus een evaluatie voor een cluster die momenteel 35 ondernemingen telt. Zijn er onderweg afgehaakt?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Over de cluster, die onder de bevoegdheid van circlemade.brussels en hub.brussels valt, heb ik eerder al vragen beantwoord.*

301 **Mme Véronique Lefrancq (cdH).**- Je n'attendais pas de votre part une réponse d'ordre idéologique. Nous avons tous compris la dynamique et nous la soutenons. Quand je vous interroge sur le lien avec Bruxelles Propreté, vous répondez à une question que j'aurais pu vous poser il y a un an. Je n'ai pas le sentiment que vous évoluiez avec une vision suffisamment claire. En cette période de crise, nous devrions saisir l'opportunité de mettre en avant un nouveau secteur dans lequel pourraient se reconvertir d'autres entreprises. C'était à ce sujet que je souhaitais vous entendre.

303 **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- J'ai interprété vos questions relatives à l'évaluation du PREC et aux suites envisagées comme des questions liées aux plans et je vous ai répondu en conséquence. S'il y a des questions plus précises ou des questions que j'ai mal comprises, nous pouvons y revenir.

305 **Mme Véronique Lefrancq (cdH).**- Cette question ne revêt pas en soi la même urgence que les précédentes.

Contrairement à ce que j'attendais, vous ne me parlez pas de réflexion, de mise en place de stratégie ou de campagne en réponse à mes questions : comment généraliser des success stories qui restent minoritaires en une dynamique globale ? Comment convaincre davantage d'entreprises d'y participer ? C'était peut-être prématuré au regard de la crise que nous sommes en train de vivre.

Je reviendrai dans trois mois avec le même esprit afin de voir si des actions concrètes ont été entreprises dans le cadre de cette philosophie générale à laquelle le cdH adhère bien évidemment.

307 **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Nous pouvons y revenir, avant trois mois, si vous posez des questions plus précises. Ma réponse était liée à la stratégie. Une série d'enseignements sont évidemment tirés au sein de circlemade.brussels ou de Be Circular. J'ai des exemples et une série d'éléments mais j'ai besoin de questions plus précises pour donner des réponses plus précises.

- *L'incident est clos.*

311 **QUESTION ORALE DE MME VÉRONIQUE LEFRANCQ**

311 **à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,**

311 **concernant "la situation des forains bruxellois".**

313 **Mme Véronique Lefrancq (cdH).**- Le vendredi 31 juillet dernier, entre 400 et 500 camions et véhicules de forains ont circulé dans la Région bruxelloise pour faire entendre le mécontentement de ces derniers face à la fermeture des foires

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans).- *Ik had van u geen ideologisch antwoord verwacht. We staan allemaal achter de dynamiek van het plan. Toen ik u een vraag stelde over Net Brussel, gaf u me een antwoord dat u evengoed vorig jaar had kunnen geven. Uw visie lijkt mij onvoldoende uitgeklaard om vooruitgang te boeken. We zouden zeker in deze crisis de kans moeten grijpen om een nieuwe sector naar voren te halen, die ondernemingen misschien een kans kan bieden om zich te heroriënteren. Daarover wilde ik u graag horen.*

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik ging ervan uit dat uw vragen handelden over de plannen en heb er in die zin op geantwoord. Als u preciezere vragen hebt of als ik vragen fout geïnterpreteerd heb, kunnen we hier nog op terugkomen.*

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans).- *Mijn vraag was niet zo dringend als de voorgaande.*

In tegenstelling tot wat ik verwachtte, hebt u het niet gehad over concrete acties en bewustmakingscampagnes, maar dat was misschien voorbarig gezien de crisis vandaag.

Ik zal hier over drie maanden op terugkomen. Het cdH is de filosofie achter het plan uiteraard genegen.

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Als u me concretere vragen stelt, kan ik er ook vroeger en concreter op antwoorden. Bij circlemade.brussels en Be Circular zijn er bijvoorbeeld al lessen getrokken uit de ervaringen met het GPCE.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VÉRONIQUE LEFRANCQ

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de situatie van de Brusselse foorkramers".

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans).- *Op 13 juli hebben foorkramers hun ongenoegen over de sluiting van foren en kermissen laten blijken door met een vijfhonderdtal kermiswagens door het Brussels Gewest te rijden.*

et kermesses, due aux mesures de restrictions décidées pendant l'été.

Déjà privés d'exercer leur profession depuis la mi-mars et le début de la crise du Covid-19, les forains avaient perçu l'annulation de la foire du Midi comme un véritable coup de massue, alors que l'installation des attractions avait déjà eu lieu. Même si le dédommagement de 500.000 euros débloqué par la Ville de Bruxelles pour compenser les frais de montage des attractions avait été bien accueilli, les forains ne comprenaient pas l'absence de concordance entre les mesures qui leur étaient imposées et celles applicables à d'autres secteurs, comme les parcs d'attractions.

Les forains accusent des frais importants qui ne leur permettent pas de rester inactifs. Ainsi, ils continuent à payer, entre autres, les assurances, notamment d'incendie, qui peuvent s'élever à 15.000 voire 20.000 euros par an, mais aussi des remboursements importants d'emprunt pour le matériel forain, des taxes parfois exorbitantes ou encore des coûts de consommation énergétique et d'entretien très onéreux.

En août, vous avez rencontré des représentants des forains bruxellois. Quelle a été la teneur de vos échanges ? De nouvelles aides ou primes, à l'image de ce qui est fait en Flandre et en Wallonie, sont-elles sur la table du gouvernement ? Quelles sont les raisons qui expliquent que la Flandre et la Wallonie aient pris de nouvelles mesures d'aide en juin et juillet, donc avant les vacances parlementaires, et pas la Région de Bruxelles-Capitale ?

Parallèlement à une éventuelle prime, est-il prévu d'octroyer d'autres types d'aides au secteur des forains ? Si oui, quels sont-ils ?

Une concertation avec le groupe de travail fédéral, au sein de laquelle siègeraient des représentants bruxellois, est-elle mise en place à cet égard ?

³¹⁵ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.** - Je ne m'attarderai pas sur le contexte, puisqu'il a été largement évoqué tout à l'heure. Ce contexte est changeant, incertain, et touche ce qui fait des humains des êtres sociaux. Hélas, les moments et lieux de rassemblement et de partage sont les premiers visés par les mesures de restrictions, qui touchent durement le monde des forains.

Mon cabinet et moi-même avons effectivement rencontré, à plusieurs reprises, des représentants des forains. Nous restons d'ailleurs en contact afin de discuter des mesures adoptées. Comme tous les secteurs, les forains demandent principalement de pouvoir exercer leur activité. C'est la raison pour laquelle les pouvoirs publics ont essayé d'organiser malgré tout des activités foraines, mais ils ont dû y renoncer vu la situation sanitaire.

Nous avons travaillé à une nouvelle prime, dont je vous ai déjà parlé lors de la dernière commission, qui a été adoptée en dernière lecture le 15 octobre par le gouvernement. Elle touche

Sinds het begin van de coronacrisis kunnen ze hun beroep niet uitoefenen. De annulatie van de Zuidkermis, op een moment dat de attracties al geïnstalleerd waren, is hard aangekomen. De stad Brussel heeft wel een schadevergoeding van 500.000 euro uitgetrokken ter compensatie van de installatiekosten, maar de foorkramers begrijpen niet waarom die steunmaatregelen niet zijn afgestemd op die voor de attractieparken. Ondertussen blijven hun kosten oplopen: brand- en andere verzekeringen, aflossing van leningen en soms buitensporig hoge taksen.

In april hebt u vertegenwoordigers van de Brusselse foorkramers ontmoet. Hoe verliepen die besprekingen? Denkt de regering aan nieuwe premies, zoals in Vlaanderen en Wallonië? Waarom hebben die gewesten in juni en juli wel nieuwe steunmaatregelen goedgekeurd en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet?

Komen er buiten een eventuele premie nog andere steunmaatregelen voor de foorkramers? Zal er overleg worden gepleegd met de federale werkgroep?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans). - *Mijn kabinet en ik hebben meermaals overleg gehad met vertegenwoordigers van de foorkramers. Zoals alle sectoren vragen zij ook om hun activiteiten te mogen hervatten. De overheid heeft geprobeerd om hieraan tegemoet te komen, maar de opflakkerende gezondheidscrisis strooide roet in het eten.*

We hebben een nieuwe premie uitgewerkt, waarvan de definitieve tekst werd goedgekeurd door de regering op 15 oktober 2020. De premie is bestemd voor de evenementensector, de toeristische en de culturele sector. Kermissen en foren (NACE-code 93.211) vallen hier wel degelijk onder. Ze bedraagt 3.000 tot 9.000 euro, naargelang het omzetverlies, en kan worden aangevraagd bij Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW).

We hebben ook een oplossing uitgewerkt voor de foorkramers die getroffen werden door de beslissing om de Zuidfoor (in augustus) en de kermis in Schaarbeek (in maart-april) alsnog te annuleren.

les secteurs de l'événementiel, du tourisme et de la culture. Les activités foraines, reprises sous le code Nace 93.211, en font bien partie. Pour rappel, cette prime varie entre 3.000 et 9.000 euros, en fonction de la perte du chiffre d'affaires. Les demandes pourront être introduites auprès de Bruxelles Économie et emploi (BEE), comme cela a été le cas pour les précédentes primes.

Nous avons également dégagé une solution pour venir en aide aux forains qui ont subi l'annulation de la foire du Midi et de la foire de Schaerbeek. Pour rappel, la foire du Midi avait, dans un premier temps, reçu l'aval de la Ville de Bruxelles pour débiter le 1er août. Elle avait finalement été annulée quelques jours avant son ouverture. Entre-temps, les stands et attractions avaient été raccordés au réseau électrique. Le même scénario s'était produit à Schaerbeek en mars-avril, où la foire avait également dû être annulée après le raccordement des installations.

317 Les frais de raccordement au réseau électrique seront donc couverts à hauteur de 60.000 euros par la Région, qui attribuera une subvention du même montant à Sibelga en couverture de ses frais. Ceux-ci ne seront donc pas répercutés sur les forains.

Concernant la concertation avec le gouvernement fédéral et les autres Régions, j'ai demandé la tenue d'une conférence interministérielle (CIM) de l'économie. Nous sommes occupés à chercher un moment qui convienne à tous pour que cette CIM puisse se tenir dans les prochaines heures, d'ici la fin de la semaine.

319 **Mme Véronique Lefrancq (cdH).**- Je déplore une fois de plus le délai pour la prime "événementiel", que vous annoncez pour novembre.

Vous avez déclaré que les frais de raccordement seront payés. Cela veut-il dire que la facture ne sera pas adressée directement aux forains ?

319 **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Il n'y aura pas de facture.

- *L'incident est clos.*

323 **QUESTION ORALE DE MME VÉRONIQUE LEFRANCQ**

323 **à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,**

323 **concernant "l'extension temporaire des terrasses des restaurants et bars".**

325 **Mme Véronique Lefrancq (cdH).**- Pourriez-vous nous détailler les contacts que vous avez eus avec les communes ? Quel calendrier prévoyez-vous ?

De attracties waren toen al geïnstalleerd en aangesloten op het elektriciteitsnet.

Het gewest neemt de aansluitingskosten ten belope van 60.000 euro voor zijn rekening en zal die som uitbetalen aan Sibelga. De kosten zullen dus niet doorberekend worden aan de foorkramers.

Wat het overleg met de federale regering en de andere gewesten betreft, heb ik gevraagd dat er een interministeriële conferentie (IMC) Economie wordt bijeengeroepen. Er wordt naar een geschikt moment gezocht voor het einde van de week.

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans).- *Ik betreur het nogmaals dat de premie er zo laat komt.*

De aansluitingskosten worden betaald, zegt u. Betekent dit dat de foorkramers geen factuur zullen krijgen?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Zij zullen inderdaad geen factuur ontvangen.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VÉRONIQUE LEFRANCQ

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de tijdelijke uitbreiding van de terrassen van restaurants en bars".

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans).- *We hopen dat de sluiting van de horeca tijdelijk is en niet langer dan een maand zal duren, zelfs al ziet de toestand er niet goed uit.*

Nous espérons que cet arrêt est temporaire et ne durera qu'un mois ou un peu plus, même si les signaux ne sont pas bons. Dans l'hypothèse d'un retour à la normale, quelles actions prévoyez-vous concernant l'extension temporaire des terrasses des restaurants et bars, et quelle collaboration comptez-vous mettre en place avec les communes ?

³²⁷ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.** - Je ne reviendrai pas sur la prime de 3.000 euros, ce sujet ayant été abordé en début de commission.

Pendant la première vague de la crise, les communes ont pu apporter un soutien concret en permettant l'extension des terrasses sur la voie publique. Cette mesure a globalement reçu un accueil très favorable. La situation diverge selon les communes, car la densité de cafés et restaurants est très variable pour chacune. Mon cabinet a d'ailleurs eu l'occasion de parler de cette question lors de la dernière réunion organisée avec les échevins au début du mois d'octobre.

Le tableau reprenant l'ensemble des données portées à notre connaissance au sujet des communes ayant mis en place la mesure et son éventuelle prolongation a été transmis au secrétariat de la commission. Il est à noter que les retours sont globalement très positifs, peu de plaintes ayant été enregistrées par les autorités communales. Néanmoins, cette mesure n'aide pas l'ensemble des cafés et restaurants, car tous n'ont pas la possibilité physique de se déployer sur une partie de l'espace public.

Ce fut toutefois une bulle d'air pour beaucoup d'établissements. Cette possibilité est malheureusement appelée à se réduire puisque nous entrons en période hivernale.

La Région a décidé de soutenir dès le début ces initiatives communales via la mise à disposition de matériel. Étant donné qu'il n'y avait plus d'événements programmés, du matériel était disponible, et les cafés et restaurants n'allaient pas consentir des investissements complémentaires durant cette période pour acheter du matériel de terrasse.

Les cafetiers et restaurateurs bruxellois ont donc pu louer des tables et des chaises à des prix préférentiels auprès de l'asbl Rock the City. Cette association, qui emploie une quinzaine de personnes, est chargée par la Ville de Bruxelles de mettre le matériel concerné à disposition.

Le paiement, dont la Région se portait garante, ne s'est fait qu'au retour du matériel.

Nous resterons bien entendu vigilants pour soutenir toute initiative concrète qui viserait à permettre à l'horeca de poursuivre ses activités.

Welke acties onderneemt u voor de tijdelijke uitbreiding van de terrassen van restaurants en bars?

Kunt u uw contacten met de gemeenten toelichten? Welk tijdschema stelt u voor?

Hoe zult u samenwerken met de gemeenten, als we terugkeren naar een normale situatie?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans). - *Tijdens de eerste golf van de gezondheids crisis steunden de gemeenten de horeca door een uitbreiding van de terrassen op de openbare weg toe te staan. Die maatregel werd positief onthaald. De situatie varieerde naar gelang van de gemeenten, want niet overal zijn er veel restaurants en cafés. Mijn kabinet heeft het begin oktober in de jongste vergadering met de schepenen nog over de kwestie gehad.*

De tabel met de gegevens over de maatregel van de gemeenten en een eventuele verlenging ervan, werd aan de commissiesecretaris bezorgd. De gemeenten registreerden weinig klachten, maar niet de hele sector is gebaat met de maatregel, want niet alle cafés en restaurants kunnen een deel van de publieke ruimte innemen.

De uitbreiding gaf zuurstof aan heel wat etablissementen, maar de maatregel kan in de winterperiode jammer genoeg moeilijker toegepast worden.

Het gewest besliste om de gemeentelijke initiatieven onmiddellijk te steunen door materiaal ter beschikking te stellen. Aangezien er geen evenementen meer plaatsvonden, was er voldoende materiaal beschikbaar en hoefde de horeca geen bijkomende investeringen te doen. De sector kon bij de vzw Rock the City tafels en stoelen tegen een voorkeurstarief huren. De vzw, die vijftien werknemers telt, werd door de stad Brussel belast met het ter beschikking stellen van het materiaal.

De betaling, waarvoor het gewest borg staat, moest pas gebeuren op het ogenblik dat het materiaal werd teruggebracht.

We blijven bereid om alle initiatieven die de horeca helpen om hun activiteiten voort te zetten, te steunen.

329 **M. le président.-** Nous ferons parvenir le tableau aux membres de la commission.

333 **Mme Véronique Lefrancq (cdH).-** Je ne doute pas que vous restiez vigilante à l'égard de ce secteur déjà bien fragilisé.

- *L'incident est clos.*

337 **QUESTION ORALE DE M. RIDOUANE CHAHID**

337 **à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,**

337 **concernant "la diminution du nombre de nouvelles start-up bruxelloises".**

337 **M. le président.-** En l'absence de l'auteur, excusé, sa question orale est lue par Mme Fadila Laanan.

339 **Mme Fadila Laanan (PS).-** Selon un article paru dans La Libre Belgique du 18 août dernier, le nombre de nouvelles entreprises a baissé de 11 % en Belgique par rapport à l'an dernier. Cette diminution est évidemment liée à la crise sanitaire du Covid-19 qui a changé de nombreuses habitudes chez les Belges et les Bruxellois et a malheureusement suscité des craintes vis-à-vis de l'emploi, particulièrement chez les indépendants.

Par ailleurs, le Syndicat neutre pour indépendants (SNI) a précisé que la Wallonie et Bruxelles ont connu une diminution plus forte de la création d'entreprises que la Flandre. Il en va de même pour la reprise après le Covid-19, qui s'est fait plus rapidement en Flandre que dans les deux autres Régions. Par contre, il a été constaté que le nombre de franchisés a lui augmenté de 280 % par rapport à l'an dernier. Si la marge de manœuvre est moindre en tant que franchisé par rapport aux start-up, le risque l'est également.

Dans le climat actuel, se lancer comme indépendant paraît encore plus risqué. Cela étant, plusieurs entreprises ont été contraintes de licencier du personnel qui n'a alors parfois pas d'autre choix que de se lancer en indépendant.

Combien d'entreprises ont-elles fait appel à hub.brussels depuis la crise sanitaire de mars 2020 ? Ce chiffre est-il en augmentation par rapport à l'année passée ?

Comment hub.brussels a-t-elle pu faire face aux demandes des entreprises durant la crise du Covid-19 ? Y a-t-il eu, outre les aides financières, d'autres dispositifs mis en place pour aider les entreprises face à cette crise ?

De voorzitter.- We zullen de tabel aan de commissieleden bezorgen.

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans).- *Ik twijfel er niet aan dat u bijzondere aandacht blijft schenken aan die zwaar getroffen sector*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RIDOUANE CHAHID

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de vermindering van het aantal nieuwe Brusselse start-ups".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt zijn mondelinge vraag door mevrouw Fadila Laanan voorgelezen.

Mevrouw Fadila Laanan (PS) (in het Frans).- *Volgens een artikel uit La Libre Belgique van 18 augustus 2020 is het aantal nieuwe ondernemingen in België op een jaar tijd gedaald met 11%. Deze daling is uiteraard te wijten aan de coronacrisis die onze gewoonten heeft gewijzigd en jammer genoeg vooral bij zelfstandigen de vrees heeft aangewakkerd dat ze hun werk zullen verliezen.*

Het Neutraal Syndicaat voor Zelfstandigen (NSZ) preciseerde dat in het Waals en het Brussels Gewest de daling groter was dan in het Vlaams Gewest. Het aantal franchisenemers is op een jaar tijd echter gestegen met 280%. De speelruimte en de risico's van een franchisenemer zijn kleiner dan bij een startende onderneming.

In de huidige omstandigheden lijkt het een nog groter risico om als zelfstandige te beginnen. Veel ondernemingen zagen zich genoodzaakt personeel te ontslaan en sommige mensen hadden geen andere keuze dan zelfstandige te worden.

Hoeveel ondernemingen hebben op hub.brussels een beroep gedaan sinds maart 2020? Gaat dit aantal in stijgende lijn in vergelijking met vorig jaar?

Heeft hub.brussels een antwoord kunnen bieden op de vragen van de ondernemingen tijdens de coronacrisis? Zijn er naast de financiële steun andere maatregelen om de ondernemingen te helpen?

Is het aantal franchisenemers ook in het Brussels Gewest gestegen? Krijgen ze steun van hub.brussels of een andere instantie?

Le nombre de franchisés a augmenté au cours de ce premier semestre 2020 en Belgique. Cette augmentation se fait-elle également sentir en Région bruxelloise ?

Enfin, les franchisés bénéficient-ils également d'un soutien de hub.brussels ou d'un autre organisme. Bénéficient-ils d'un soutien similaire aux aides aux indépendants ?

³⁴¹ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Hub.brussels et les équipes du 1819 sont fortement mobilisés depuis le début de la crise pour soutenir tous les entrepreneurs et indépendants bruxellois. J'en profite d'ailleurs pour les remercier de leur mobilisation.

Concernant le nombre d'entreprises qui ont fait appel à hub.brussels depuis le début de la crise, il va sans dire que les chiffres de demandes de renseignements auprès du 1819 ont beaucoup augmenté. Cette augmentation est fortement générée par des demandes liées aux aides financières. J'ai eu l'occasion de faire état des chiffres précis lors de la dernière commission.

Le niveau des demandes non liées à la crise est, quant à lui, sensiblement le même qu'en 2019. À titre indicatif, durant le mois de septembre, le 1819 a enregistré 841 demandes, dont 39 % étaient en rapport avec la crise du Covid-19.

Dans le cadre de ses missions d'information et d'orientation, le 1819 fournit à tous les entrepreneurs et entreprises une information de première ligne. Dès le début de la crise sanitaire, il a été désigné comme le point de contact central pour toutes les informations nécessaires aux entreprises bruxelloises. En cette période, les conseillers du 1819 traitent majoritairement des demandes liées aux mesures d'aide prises par les autorités, tant au niveau local, régional que fédéral.

Afin d'apporter une réponse rapide et efficace aux entreprises touchées par la crise et leur permettre de se remettre en selle, une équipe régionale d'accompagnateurs aux expertises diverses et complémentaires a été constituée, sous la dénomination du pôle d'accompagnement d'urgence. Cette équipe réunit les compétences conjuguées d'acteurs privés et publics régionaux clés, parmi lesquels le Centre pour entreprises en difficulté (CED) et hub.brussels, dans un rôle de coordination, ainsi que les guichets d'économie locale (GEL) et les plates-formes d'autocréation d'emploi. En quelques heures à peine, il est possible d'obtenir, via cette plate-forme, un soutien précis, sous la forme d'un appui comptable, fiscal ou encore d'un coaching.

³⁴³ Au total, 513 demandes ont été reçues. En réponse aux enjeux soulevés par la crise, hub.brussels a également fait preuve d'agilité, de manière plus large, dans ses activités. Un exercice de redirection budgétaire d'une ampleur importante a eu lieu dans le courant des mois de juin et de juillet. Cette agence a ainsi mobilisé 2,3 millions de son budget vers de nouvelles actions coconstruites avec les équipes pour soutenir les entreprises dans le cadre de cette crise.

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Sinds het begin van de gezondheids crisis werken hub.brussels en de dienst 1819 onverdroten door om de ondernemers en de zelfstandigen te steunen. Ik wens hen daarvoor te bedanken.*

Het spreekt voor zich dat het aantal vragen over financiële steun bij de dienst 1819 sterk gestegen is sinds het begin van de crisis. In de vorige commissievergadering heb ik deze cijfers meegedeeld.

Het aantal vragen om inlichtingen die niets met de crisis te maken hebben, loopt gelijk met dat van vorig jaar. In de maand september registreerde de dienst 1819 841 vragen, waarvan 39% verband hielden met de crisis.

De dienst 1819 verschaft eerstelijnsinformatie aan alle ondernemers en zelfstandigen. Vanaf het begin van de gezondheids crisis werd de dienst aangesteld als centraal contactpunt voor alle Brusselse ondernemingen. De adviseurs van 1819 behandelen nu vooral vragen over de steunmaatregelen van zowel de lokale als de gewestelijke en federale overheden.

Om een snel en doeltreffend antwoord te kunnen geven aan de getroffen ondernemingen, zodat ze er weer bovenop kunnen komen, werd een gewestelijk team van begeleiders met diverse expertise samengesteld. In dit team worden de vaardigheden van sleutelactoren uit de privésector en de openbare sector van het gewest verenigd, waaronder het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden (COM) en hub.brussels, dat een coördinerende rol speelt, alsook de lokale economieloketten (LEL) en platformen om zelf werk te creëren. In amper enkele uren is het mogelijk om via deze weg steun te verkrijgen, gaande van boekhoudkundige en fiscale ondersteuning tot coaching.

Het team ontving 513 vragen. Gezien de vele uitdagingen stelde hub.brussels zich soepeler op. In de maanden juni en juli werd aanzienlijk geschoven met de budgetten. De dienst 1819 heeft zo 2,3 miljoen euro vrijgemaakt om steunacties op te zetten.

Ook franchisenemers kunnen zich laten begeleiden door hub.brussels. In de tabel van hub.brussels is er jammer genoeg geen specifieke informatie over deze categorie te vinden.

En ce qui concerne plus particulièrement les franchisés, hélas les relevés de commerce réalisés par hub.brussels ne collectent pas cette information spécifique - à savoir si quelqu'un est franchisé ou pas. Toutefois les franchisés bénéficient, au même titre que les autres entreprises ou commerces, de l'accès aux accompagnements proposés par hub.brussels.

Je profite de l'occasion pour vous indiquer que le dernier tableau de bord (dashboard) du groupe de gestion des risques économiques (Economic Risk Management Group (ERMG)), mis en place par le niveau fédéral pour le suivi de la crise au niveau économique, est disponible dans son intégralité sur le site de la Banque nationale de Belgique (BNB) depuis le 7 octobre.

345 - *L'incident est clos.*

347 **QUESTION ORALE DE M. RIDOUANE CHAHID**

347 à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,

347 concernant "le soutien des commerces bruxellois via le programme OpenSoon et l'appel à projets Local&Together".

347 **M. le président.-** En l'absence de l'auteur, excusé, la question orale est lue par Mme Fadila Laanan.

349 **Mme Fadila Laanan (PS).**- Nombreux sont les commerces bruxellois qui ont souffert et souffrent encore de la crise sanitaire liée au Covid-19. C'est pourquoi le gouvernement bruxellois, en collaboration avec hub.brussels, a notamment augmenté le budget du programme Opensoon. Lancé en 2010, ce programme a pour but de soutenir des projets innovants et a ainsi déjà permis l'ouverture de 264 commerces en Région bruxelloise. Les candidatures de projets devaient être introduites pour le 17 août 2020.

D'autre part, un nouvel appel à projets intitulé Local&Together a été lancé à la suite de cette crise du Covid-19, afin d'aider les commerces bruxellois. Il a pour objectif de renforcer le tissu commercial de proximité, ainsi que la collaboration entre les commerçants. Les candidatures de projets devaient être introduites pour le 23 août 2020.

Combien de projets Opensoon ont-ils été introduits ? Combien d'entre eux seront-ils retenus et sur la base de quels critères ?

À quoi servira précisément l'augmentation de budget du programme Opensoon ? S'agit-il de retenir davantage de projets ou d'augmenter le montant de leur financement ? Combien de projets Local&Together ont-ils été introduits ? Combien d'entre eux seront-ils retenus et sur la base de quels critères ?

Ik vestig uw aandacht op de recentste cijfers van de Economic Risk Management Group (ERMG), die opgericht werd door de federale overheid om de economische gevolgen van de crisis in kaart te brengen. Sinds 7 oktober 2020 kunt u het overzicht raadplegen op de website van de Nationale Bank van België.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RIDOUANE CHAHID

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de ondersteuning van de Brusselse handelszaken via het programma OpenSoon en de oproep tot projecten Local&Together".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt zijn mondelinge vraag door mevrouw Fadila Laanan voorgelezen.

Mevrouw Fadila Laanan (PS) (in het Frans).- *De Brusselse regering heeft in samenwerking met hub.brussels het budget voor het programma Opensoon opgetrokken omdat veel ondernemingen getroffen worden door de coronacrisis. Opensoon startte in 2010 en is bedoeld om steun te bieden aan innoverende projecten. Dankzij dit programma openden al 264 handelszaken. De projectvoorstellen moesten voor 17 augustus 2020 ingediend worden.*

Om de handelszaken te helpen tijdens de coronacrisis werd een nieuwe projectoproep, genaamd Local & Together, gepubliceerd. Het is de bedoeling om de lokale handel en de samenwerking tussen de handelaars te bevorderen. De projectvoorstellen moesten voor 23 augustus 2020 ingediend worden.

Hoeveel projectvoorstellen werden er voor Opensoon en Local & Together ingediend? Op basis van welke criteria verliep de selectie? Hoeveel projecten werden geselecteerd?

Waarvoor precies werd het budget voor Opensoon opgetrokken? Is het de bedoeling om meer projecten te selecteren of om hun financiering op te trekken?

L'appel à projets Local&Together sera-t-il de nouveau proposé l'année prochaine ou s'agit-il d'une aide propre à la crise actuelle ?

Les commerçants bruxellois ont-ils été avertis de cesancements ? Dans l'affirmative, quels moyens de communication ont-ils été utilisés ?

³⁵¹ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Dans le plan de relance et de redéploiement adopté le 7 juillet 2020, nous avons pris notamment deux mesures de soutien aux commerces. Il s'agit de deux appels à projets : Opensoon et Local&Together. L'objectif est de maintenir et de renforcer un tissu commercial de proximité et de stimuler le dynamisme commercial local.

L'appel à candidatures de l'édition 2020 de l'appel à projets Opensoon s'est clôturé le 17 août. Pour rappel, Opensoon est ouvert à tout candidat désireux se lancer dans une nouvelle activité de qualité et originale dans une localisation adéquate. Le subside intervient pour payer les premiers mois de loyer et hub.brussels propose des services de coaching commercial et de consultance sur la localisation.

Cette année, 47 dossiers ont été introduits, dont 42 ont été jugés recevables. Vu le contexte actuel, ce nombre est élevé et en dit long sur le dynamisme entrepreneurial. Pour être considéré comme éligible, le projet devait répondre aux conditions cumulatives suivantes :

- être réalisé en Région de Bruxelles-Capitale ;
- viser des activités économiques relatives à une nouvelle implantation commerciale dont la date d'ouverture est ultérieure au 1er janvier 2020. La volonté est de soutenir celles et ceux qui ont subi à leur démarrage les conséquences de la crise sanitaire ;
- répondre à un minimum de quatre bonnes pratiques durables, qui varient selon le secteur d'activités.

Lorsqu'un projet est recevable, il est jugé sur la base des critères suivants :

- qualité et originalité du projet (dix points) ;
- faisabilité et stratégie commerciale du projet (dix points) ;
- viabilité financière du projet (dix points).

Une note inférieure à 18/30 disqualifie le projet, de même qu'une note inférieure à 5/10 pour l'un des trois critères de sélection.

Les projets sont analysés par un jury multidisciplinaire issu du secteur public et privé, comprenant au moins un expert financier, un consultant en vente au détail, un architecte d'intérieur et un expert en communication.

Wordt de projectoproep Local & Together volgend jaar herhaald of is die maatregel enkel een reactie op de huidige crisis?

Werden de Brusselse winkeliers op de hoogte gebracht van deze projectoproepen? Welke informatiekanalen werden daarvoor gebruikt?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Het herstelplan omvat de projectoproepen Opensoon en Local & Together als maatregelen om handelszaken te steunen. Het is de bedoeling om de lokale handel te ondersteunen.*

De projectoproep Opensoon van 2020 sloot op 17 augustus. Opensoon richtte zich tot alle kandidaten die een originele en kwaliteitsvolle handelsactiviteit willen starten op een geschikte locatie. De subsidie dient om de eerste maanden huur te dekken. Hub.brussels biedt begeleiding aan: coaching om het project commercieel in de markt te zetten en consultancy om de meest geschikte locatie te vinden.

Dit jaar werden er 47 dossiers ingediend, waarvan 42 ontvankelijk werden verklaard. Gezien de huidige omstandigheden ligt het aantal hoog. Dat zegt veel over de ondernemersdynamiek. De projecten dienden aan de drie volgende voorwaarden te voldoen:

- *uitgevoerd worden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;*
- *economische activiteiten beogen die betrekking hebben op een handelsvestiging waarvan de openingsdatum na 1 januari 2020 valt. Het is de bedoeling de kandidaten te steunen die bij de start al geconfronteerd werden met de gevolgen van de gezondheidscrisis;*
- *aan minstens vier duurzame goede praktijken voldoen, die variëren naargelang van de activiteitssector.*

Een ontvankelijk verklaard project wordt beoordeeld aan de hand van de volgende criteria:

- *kwaliteit en originaliteit van het project (10 punten);*
- *commerciële haalbaarheid en strategie van het project (10 punten);*
- *financiële leefbaarheid van het project (10 punten).*

Het project moet minstens 18/30 behalen en meer dan 5/10 voor elk van de drie selectiecriteria. De projecten worden onderzocht door een multidisciplinair adviescomité met experts uit de openbare en de privésector.

353

S'agissant d'un concours, la sélection se fait sur la base des projets qui répondent le mieux aux critères, et ce jusqu'à épuisement du budget disponible. Le doublement de l'enveloppe budgétaire, permis par le plan de relance et de redéploiement, permettra bien sûr de sélectionner davantage de dossiers.

En ce qui concerne l'appel à projets Local&Together, il est destiné aux 105 associations de commerçants de la Région de Bruxelles-Capitale. Il vise la mise en place de projets collectifs qui répondent aux besoins ou aux difficultés auxquels font face les usagers d'un quartier. L'échelle est donc ici un peu plus large que celle de l'appel à projets précédent.

Les projets pouvaient s'inscrire dans deux catégories : la catégorie "soutien aux associations de commerçants" ou la catégorie "soutien aux projets innovants : pour des quartiers commerçants collaboratifs et circulaires".

L'édition 2020 s'est clôturée le 23 août et l'administration a réceptionné 33 projets, ce qui, malgré le délai très court, nous réjouit. Le nombre de projets retenus dépend de leurs budgets respectifs. Un budget total de 300.000 euros a été dédié à cet appel à projets. Un jury composé d'acteurs publics et privés a été mis en place afin de garantir une neutralité et une impartialité dans la sélection des projets.

Les projets sont analysés selon trois critères, chacun valant dix points :

- l'adéquation du projet avec les objectifs de l'appel à projets ;
- la crédibilité des objectifs et la faisabilité opérationnelle ;
- les résultats et les impacts du projet.

À nouveau, une note globale inférieure à 18/30 disqualifie le projet, de même qu'une note inférieure à 5/10 pour l'un des trois critères.

Notre intention est bel et bien de proposer à nouveau l'appel à projets Local&Together l'année prochaine, car il permet de créer un effet vertueux entre le commerce primé et ceux qui l'entourent.

Les moyens de communication utilisés ont été multiples. Les commerçants ont été avertis par plusieurs canaux :

- via hub.brussels, qui a averti personnellement toutes les associations de commerçants, par e-mail et par téléphone. Des réunions avec les associations ont été organisées sur demande. Une campagne de communication a été menée sur le site de hub.brussels, sur ses réseaux sociaux, mais aussi via le 1819. Hub.brussels a également envoyé cette communication à l'ensemble des communes et des institutions publiques bruxelloises ;

Aangezien het om een wedstrijd gaat, wordt gekozen voor projecten die het best beantwoorden aan de criteria, totdat het budget is uitgeput. Dankzij de verdubbeling van het budget, die voorzien is in het herstelplan, kunnen er meer aanvragen ingewilligd worden.

De projectoproep Local & Together is gericht op de 105 winkeliersverenigingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en beoogt de oprichting van collectieve projecten die beantwoorden aan de behoeften van wijken.

Er zijn twee categorieën: de categorie 'steun aan winkeliersverenigingen' en de categorie 'steun voor vernieuwende projecten: voor samenwerkende kringloopwijken'.

De projectoproep 2020 werd afgesloten op 23 augustus. Ondanks de korte termijn ontving de administratie maar liefst 33 projectvoorstellen. Het aantal geselecteerde projecten hangt af van het budget. Een totaalbudget van 300.000 euro werd uitgetrokken. De jury is samengesteld uit spelers uit de privé en de openbare sector om neutraliteit bij de selectie van de projecten te verzekeren.

De projecten worden geanalyseerd volgens drie criteria, die elk 10 punten waard zijn:

- *overeenstemming met de doelstellingen van de projectoproep;*
- *geloofwaardigheid van de doelstellingen en operationele haalbaarheid;*
- *de resultaten en impact van het project.*

Het project moet minstens 18/30 behalen en meer dan 5/10 voor elk van de drie selectiecriteria.

Het is de bedoeling volgend jaar opnieuw een projectoproep Local & Together te publiceren.

De winkeliers werden via verschillende communicatiekanalen op de hoogte gebracht van de projectoproepen:

- *door hub.brussels;*
- *door de lokale economieloketten;*
- *door Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW).*

- via le réseau des guichets d'économie locale (GEL) ;
- via les fédérations professionnelles ;
- via la lettre d'information de Bruxelles Économie et emploi (BEE), ses réseaux sociaux, son site internet ainsi que le site servicepublic.brussels.

357 **Mme Fadila Laanan (PS).**- Mon collègue Ridouane Chahid sera ravi des précisions apportées, ainsi que de la reconduction de l'appel à projets Local&Together l'année prochaine. J'espère que ce dernier bénéficiera d'une augmentation de budget. À présent que l'ensemble des associations de commerçants connaissent le dispositif, les demandes seront certainement plus nombreuses. J'espère que vous aurez à cœur d'augmenter le budget pour permettre de développer ce type de dynamique.

- *L'incident est clos.*

359 **QUESTION ORALE DE MME MARGAUX DE RÉ**

359 **à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,**

359 **concernant "l'inauguration du nouvel institut wallon dédié à l'intelligence artificielle".**

359 **M. le président.**- En l'absence du ministre Clerfayt, la secrétaire d'État Barbara Trachte répondra à la question orale.

361 **Mme Margaux De Ré (Ecolo).**- Il y a quelques jours, un institut wallon dédié à l'intelligence artificielle a vu le jour. Cinq universités francophones - l'Université catholique de Louvain (UCL), l'Université de Mons, l'Université de Liège, l'Université libre de Bruxelles (ULB) et l'Université de Namur - se sont unies pour créer cet institut de recherche et d'accompagnement autour de l'intelligence artificielle.

L'intelligence artificielle connaît un développement exponentiel. Or, la Région bruxelloise et plus généralement la Belgique sont parfois à la traîne à cet égard. Pour mon groupe, il est important de prendre le train en marche et d'ouvrir un horizon sur l'offre de l'intelligence artificielle, ses atouts, mais aussi ses dérives, que celles-ci soient écologiques ou éthiques.

Avant de laisser les GAFAM - à savoir Google, Apple, Facebook, Amazon et Microsoft - déployer cette technologie, il faut que les pouvoirs publics s'en saisissent et prennent la main en l'étudiant afin de la déployer intelligemment et dans le respect de certaines exigences écologiques.

Renforcée par la crise du coronavirus, la question de l'outil numérique s'impose jour après jour, que ce soit dans le monde

Mevrouw Fadila Laanan (PS) *(in het Frans).*- *Mijn collega Ridouane Chahid zal tevreden zijn met deze preciseringen en met de voortzetting van de projectoproep Local & Together volgend jaar. Hopelijk krijgt die een hoger budget. Nu de handelsorganisaties het project kennen, zullen er veel meer aanvragen komen.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARGAUX DE RÉ

aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "de plechtige opening van het nieuwe Waalse instituut voor artificiële intelligentie".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van minister Clerfayt zal staatssecretaris Barbara Trachte de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Margaux De Ré (Ecolo) *(in het Frans).*- *Enkele dagen geleden werd er een Waals onderzoekscentrum voor artificiële intelligentie opgericht, in samenwerking met vijf Franstalige Belgische universiteiten.*

Artificiële intelligentie kent een exponentiële groei, maar het Brussels Gewest en België in het algemeen liggen wat achterop. Volgens Ecolo moeten we ons volop op artificiële intelligentie richten. Niet alleen de voordelen, maar ook de nadelen op het gebied van milieu en ethiek verdienen onze aandacht.

Overheden moeten nagaan hoe artificiële intelligentie goed gebruikt kan worden, voordat de grote internetbedrijven (Google, Apple, Facebook, Amazon en Microsoft) de kwestie naar zich toe trekken.

Digitalisering is nog belangrijker geworden door de coronacrisis, of we het nu hebben over werk, onderwijs of het privéleven. Het kan dan ook niet door de beugel dat de genoemde bedrijven de digitalisering volledig controleren. Ook artificiële intelligentie wordt door grote bedrijven gecontroleerd. Wij moeten dus de kwestie in het Brussels Gewest ter harte nemen

du travail, dans la sphère privée, dans l'enseignement, etc. Nous mesurons l'intérêt de faire en sorte que ces initiatives liées au numérique ne reposent pas sur des GAFAM monopolistiques. L'intelligence artificielle connaît aussi ses géants, d'où l'intérêt pour nous d'aiguiser l'expertise sur le territoire de la Région bruxelloise, pour des questions de souveraineté numérique mais aussi pour des raisons économiques évidentes.

L'accord de majorité engage le gouvernement à soutenir les initiatives visant à développer à Bruxelles un centre de recherche intégrée dédié à l'intelligence artificielle, en partenariat avec le monde académique et celui de l'industrie numérique.

Un centre de recherche alliant monde académique et numérique sera-t-il également créé à Bruxelles ? Quelles sont les synergies existantes entre Bruxelles et ce nouvel institut wallon dédié à l'intelligence artificielle ?

³⁶⁵ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.** - "Soutenir les initiatives visant à développer à Bruxelles un centre de recherche intégrée dédié à l'intelligence artificielle, en partenariat avec le monde académique et le monde de l'industrie numérique", est une volonté exprimée par le gouvernement dans la déclaration de politique régionale (DPR). Il y est également indiqué que "le gouvernement entend notamment soutenir l'intelligence artificielle au service de la transition écologique de l'économie", par exemple pour une meilleure gestion de la mobilité, l'efficacité dans les transports, la prévention des pics de pollution, etc.

Comme vous le soulignez, il ne s'agit pas de soutenir l'intelligence artificielle pour elle-même, mais au service de la transition économique. L'intelligence artificielle est vue comme un outil accompagnant la transition vers une économie bas carbone à l'horizon 2050. C'est précisément l'objectif de l'appel européen aux European Digital Innovation Hubs (EDIH).

La transition numérique est un facteur important du développement économique, du maintien et du rapatriement d'activités productives. Elle constitue un outil pour la transition économique et climatique. À l'heure actuelle, seules 20 % des PME européennes sont hautement numérisées. Pour y remédier, la Commission européenne a pour ambition de mettre en place un réseau paneuropéen des European Digital Innovation Hubs (EDIH), dont le rôle sera d'accompagner les entreprises dans l'adoption des dernières technologies numériques.

Cette initiative s'inscrit dans le futur programme européen Digital Europe, à compter de 2021, et s'aligne parfaitement sur la volonté affichée par notre gouvernement. Tous les États membres ont été invités à participer au processus de constitution des EDIH. Innoviris, hub.brussels et Bruxelles Économie et emploi (BEE) ont donc lancé un appel à expressions d'intérêt en 2020, auquel un consortium a répondu à Bruxelles pour constituer un EDIH sur le territoire de notre Région.

Le 8 octobre dernier, mon cabinet a soumis cette proposition, centrée sur l'intelligence artificielle au service de la transition,

niet alleen ter vrijwaring van de digitale autonomie, maar ook om economische redenen.

Volgens het regeerakkoord moet de regering in samenwerking met universiteiten en computertechnologiebedrijven initiatieven ontwikkelen opdat Brussel een centrum voor onderzoek naar artificiële intelligentie wordt. Komt er zo'n onderzoekscentrum in Brussel? Hoe zal Brussel samenwerken met het nieuwe Waalse instituut voor artificiële intelligentie?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans). - *In het regeerakkoord staat inderdaad dat de regering initiatieven zal nemen, opdat er in Brussel een onderzoekscentrum voor artificiële intelligentie komt, en dat de regering artificiële intelligentie wil gebruiken voor de ecologische transitie van de economie, bijvoorbeeld door mobiliteit of transport beter te organiseren.*

Artificiële intelligentie is dus geen doel op zich, maar een hulpmiddel voor de overgang naar een koolstofarme economie tegen 2050. Die doelstelling staat ook in de Europese projectoproep inzake European Digital Innovation Hubs (EDIH).

De digitale transitie is van groot belang voor de economische ontwikkeling en het behoud en het terughalen van productieve activiteiten. Het is een hulpmiddel voor een economische transitie die de opwarming van het klimaat tegengaat. Momenteel is slechts 20% van de Europese kmo's in hoge mate gedigitaliseerd. De Europese Commissie wil dat percentage omhoog krijgen met het project EDIH, dat aansluit bij het toekomstige programma Digital Europe en bij de doelstellingen van de regering. Innoviris, hub.brussels en Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) hebben een oproep voor geïnteresseerde bedrijven verspreid in 2020. Er kwam reactie van een consortium dat in Brussel een EDIH-project wil realiseren.

Op 8 oktober 2020 bezorgde mijn kabinet het voorstel aan de Brusselse regering, die ermee instemde. Het zal dus op de lijst van EDIH-projecten staan die België aan de Europese Commissie zal bezorgen. Die zal vervolgens een keuze maken uit alle ingediende projectvoorstellen. De deadline is begin 2021.

au gouvernement bruxellois, qui l'a approuvée. Ce projet fera donc partie de la liste des EDIH soumise par la Belgique à la Commission européenne, qui opérera par la suite un choix dans la totalité des projets remis. L'échéance a été fixée par la Commission au début de l'année 2021.

³⁶⁷ Quel est ce projet que nous avons soumis à la Belgique pour qu'elle le présente à la Commission européenne ? Il s'agit d'un consortium qui rassemble Sirris, Agoria, l'Université libre de Bruxelles (ULB), la Vrije Universiteit Brussel (VUB) et BeCentral. La proposition, qui remplit toutes les conditions de l'appel, met l'intelligence artificielle et le numérique au service des entreprises bruxelloises et de la transition économique.

Elle est portée par un consortium affichant une expertise et une complémentarité plus que pertinentes : deux acteurs académiques de pointe dans le numérique et l'intelligence artificielle - l'ULB et la VUB -, deux entités spécialisées dans le soutien aux entreprises - Sirris et Agoria - et BeCentral, acteur incontournable du numérique à Bruxelles qui apporterait non seulement le lieu mais aussi son expertise en formation et réseautage.

En outre, en ce qui concerne l'intelligence artificielle, un aperçu détaillé de toutes les initiatives prises dans ce domaine dans la Région de Bruxelles-Capitale a été établi par Innoviris. Ce document est consultable à l'adresse <http://artificialintelligence.brussels> et constitue un ouvrage de référence pour les entreprises, mais aussi pour les chercheurs, les citoyens et les étudiants qui souhaitent commencer à travailler avec l'intelligence artificielle ou approfondir leurs connaissances sur le sujet.

Innoviris n'entretient pas de synergies concrètes avec le partenariat interuniversitaire TRAIL, mais a des contacts étroits avec la DG06 Recherche, son homologue en Wallonie. Un lien direct existe entre l'initiative TRAIL et Bruxelles, par la présence de l'ULB et de Sirris parmi les partenaires. Innoviris pourrait donc être amenée dans le futur à supporter des partenaires bruxellois sur des projets issus du programme TRAIL.

Enfin, hub.brussels est en pourparlers avec les représentants de ce dernier. Il s'agirait de mettre en place un accord-cadre qui permettrait à hub.brussels d'intégrer le pilier TRAIL4Ventures, qui vise à accompagner les entreprises. Il faut cependant d'abord vérifier certaines conditions, notamment la portée des activités de TRAIL, et approfondir la question des langues puisque Bruxelles est une Région bilingue alors que le projet TRAIL est exclusivement francophone.

Il s'agit d'une nouvelle information importante qui n'avait pas encore été abordée ici. Cette question était donc particulièrement pertinente aujourd'hui.

³⁶⁹ **Mme Margaux De Ré (Ecolo).** - J'espère que ce projet sera retenu. L'éventail des partenaires proposés semble tenir la route,

Het Brusselse project wordt uitgevoerd door een consortium van Sirris, Agoria, de ULB, de VUB en BeCentral. Het voldoet aan alle voorwaarden en is bedoeld om artificiële intelligentie en digitalisering in te zetten ten behoeve van Brusselse bedrijven en van de economische transitie.

Het consortium bestaat uit bedrijven en instellingen met een uitstekende expertise die elkaar aanvullen, namelijk twee universiteiten die aan de top staan op het gebied van digitalisering en artificiële intelligentie, twee bedrijven die gespecialiseerd zijn in de ondersteuning van bedrijven, en tot slot BeCentral, dat niet alleen voor een bedrijfslocatie zorgt, maar ook voor expertise inzake opleidingen en netwerken.

Innoviris heeft een gedetailleerd overzicht opgesteld van alle initiatieven op het gebied van artificiële intelligentie in het Brussels Gewest. Het is terug te vinden op <http://artificialintelligence.brussels> en is een belangrijk naslagdocument voor bedrijven, onderzoekers, burgers en studenten die geïnteresseerd zijn in het onderwerp.

Innoviris werkt niet concreet samen met het interuniversitaire project TRAIL, maar onderhoudt wel nauwe contacten met zijn Waalse evenknie DG06 Recherche. De Brusselse partners ULB en Sirris zijn wel betrokken bij TRAIL. Innoviris zou dus in de toekomst ondersteuning kunnen bieden aan Brusselse partners van het TRAIL-programma.

Hub.brussels voert ook besprekingen met TRAIL over een raamakkoord waardoor hub.brussels kan worden betrokken bij TRAIL4Ventures, een project om bedrijven te begeleiden. Er moet echter nog duidelijkheid komen over bepaalde voorwaarden en het taalgebruik. Het Brussels Gewest is immers tweetalig, terwijl TRAIL een zuiver Franstalig project is. Die nieuwe informatie kwam overigens nog niet in het parlement ter sprake.

Mevrouw Margaux De Ré (Ecolo) (in het Frans). - *Ik hoop dat dat project het haalt. De keuze van de betrokken partners is logisch. Zij beschikken inderdaad over veel expertise.*

même d'un point de vue plus général. Il s'agit en effet d'acteurs dotés d'une grande expertise.

Dans une vision écologiste, les projets proposés pourraient et devraient se démarquer des autres sur le territoire belge, en respectant certaines balises et dynamiques. Je pense aux questions éthiques, à la souveraineté numérique et à la protection des données. La Belgique dispose d'une bonne expertise dans ce domaine. Nous sommes également doués en ce qui concerne le caractère inclusif, puisque nous parvenons à créer des outils accessibles et utilisés par toutes et tous.

Enfin, les projets pourraient également se démarquer par leur dimension écologique, qui nous est assez familière, afin de développer l'intelligence artificielle non pour elle-même, mais comme s'inscrivant dans une vision sociétale et environnementale.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME BARBARA DE RADIGUÉS

à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,

concernant "la situation du MAD".

Mme Barbara de Radigués (Ecolo).- Le Centre bruxellois de la mode et du design (MAD) a été créé en 2010 par la Ville de Bruxelles et la Région de Bruxelles-Capitale pour stimuler le développement de la filière mode et design à Bruxelles. Il s'emploie à renforcer la promotion, à accompagner le développement des stylistes et designers de notre Région et à accroître leur rayonnement international.

C'est un bel outil, nécessaire pour stimuler et soutenir les très nombreux créateurs et créatrices de la Région bruxelloise. Malheureusement, il semble manquer de direction. Ses ambitions et ses missions ne sont pas toujours très claires. En effet, il manque un ou une pilote à bord. Depuis le départ de la directrice, un manager de crise a été engagé, mais celui-ci semble à son tour être parti, sans remplacement.

Le projet est aujourd'hui abrité dans un magnifique bâtiment blanc sur la place du Nouveau marché aux grains. Ce bâtiment me semble un peu à l'image du projet : il est éblouissant, très esthétique mais sa destination n'est pas claire. Est-il aujourd'hui vraiment mis aux services des designers bruxellois ?

Pourtant, le MAD rassemble une foule de bonnes idées et d'initiatives en tout genre dont certaines peuvent être plus porteuses que d'autres. Le MAD-Lab par exemple, quand il offrait un espace de travail pour les créateurs et créatrices et leur

Volgens Ecolo zouden de ondersteunde projecten moeten voldoen aan bepaalde vereisten, bijvoorbeeld op ethisch gebied, met betrekking tot de controle over digitalisering en de bescherming van gegevens. We hebben op dat gebied veel expertise in België. Ook op het gebied van inclusiviteit scoren we goed, want we slagen erin om hulpmiddelen te ontwikkelen die voor iedereen toegankelijk zijn.

Tot slot zouden de projecten ook op het gebied van milieu goed moeten scoren. Ze moeten aansluiten bij een maatschappelijke, milieuvriendelijke visie.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BARBARA DE RADIGUÉS

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de situatie van het MAD".

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) *(in het Frans).*- *Het Brussels Centrum voor Mode en Design (MAD), dat in 2010 werd opgericht door de stad Brussel en het Brussels Gewest om de ontwikkeling van mode en design te stimuleren, begeleidt en promoot Brusselse stilisten en designers en draagt zo bij aan de verbetering van hun internationale uitstraling.*

Het MAD is nuttig en noodzakelijk, maar helaas is het een schip op drift. De ambities en opdrachten zijn niet altijd duidelijk. Er ontbreekt eigenlijk een kapitein. Sinds de directrice opstapte, werd er een crisismanager aangesteld, maar ook die is blijkbaar vertrokken.

Het MAD is ondergebracht in een prachtig pand op de Nieuwe Graanmarkt, waarvan de bestemming helaas niet zo duidelijk is. Staat het werkelijk in dienst van de Brusselse designers?

Nochtans komen in het MAD een heleboel goede initiatieven en ideeën samen. Het MAD-Lab zorgde bijvoorbeeld voor ateliers voor designers en bracht hen in contact met hun eerste klanten. Het was een uitstekend middel om de Brusselse design- en modesector te steunen.

Wat is uw visie voor het MAD? Ik ben er niet in geslaagd om activiteitenverslagen terug te vinden. Bestaan die wel? Zo ja, kunt u ze aan mij bezorgen en eventueel online zetten?

amenait leurs premiers clients, était un vrai moyen d'encourager la création de design et de mode bruxelloises.

Quelle vision avez-vous pour le MAD ? J'ai recherché les rapports d'activités mais sans succès. Existent-ils ? Dans l'affirmative, pouvez-vous me les fournir et serait-il possible de les mettre sur le site internet ?

En 2019, le MAD a accompagné 231 personnes, chercheurs d'emploi et entrepreneurs confondus. Vous avez répondu à ma collègue Bianca Debaets qui vous interrogeait à ce propos que différents types d'évaluations ont été mis en place. Que reprenez-vous de ces évaluations ? Que signifie le mot "accompagné" ? Annuellement, combien finissent le parcours d'accompagnement ?

En 2019, la Région a subsidié le MAD à hauteur de 375.000 euros. La Ville de Bruxelles subsidie également le projet. Comment s'établit la répartition des financements entre la Ville et la Région ?

³⁷⁵ Pouvez-vous me préciser les sources de financement ? Une entité publique ne gagnerait-elle pas à bénéficier d'un financement structurel uniforme ?

L'industrie textile est le deuxième secteur le plus polluant au monde. Pour relever les défis climatiques et environnementaux, il est important de rendre la production plus durable - tant au niveau des matériaux utilisés et des processus de fabrication que de la localisation des productions et des modèles de consommation -, la "fast fashion" étant clairement un désastre social et environnemental.

Comment ces enjeux sont-ils et seront-ils intégrés à la mission confiée au MAD ?

Les financements se sont apparemment un peu éparpillés. Comptez-vous cibler les missions par le biais d'un contrat de gestion ?

Le projet Triaxes du Fonds européen de développement régional (Feder) se termine en 2021. Quelle pérennisation est envisagée ?

Quelle est la fonction du bâtiment aujourd'hui ? Il est magnifique - tout le monde en convient -, mais il semble clairement sous-utilisé.

Comment ce projet important et emblématique pour la Région bruxelloise peut-il s'inscrire dans les objectifs de transition ?

³⁷⁷ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Le Centre bruxellois de la mode et du design (MAD) a beaucoup évolué depuis sa création en 2010. Sa mission actuelle est d'accompagner et de soutenir les secteurs de la mode et du design bruxellois. Il opère en collaboration avec l'écosystème d'entrepreneuriat et de soutien à l'économie régionale aux niveaux régional, national et même international, dans un cadre durable, innovant et inclusif. Il s'agit d'une collaboration avec

In 2019 begeleidde het MAD 231 werkzoekenden en ondernemers. Mevrouw Debaets stelde u al een vraag over verschillende soorten evaluaties. Wat onthoudt u van die evaluaties? Wat wordt er precies bedoeld met begeleide personen? Hoeveel mensen doorlopen jaarlijks zo'n begeleidingstraject?

In 2019 verstrekte het Brussels Gewest een subsidie van 375.000 euro aan het MAD. Ook de stad Brussel subsidieert het project. Hoe wordt de financiering verdeeld tussen het Brussels Gewest en de stad Brussel?

Zou het niet beter zijn als een overheidsinstelling over een uniforme, structurele financiering kon beschikken?

De textielindustrie is de op een na meest vervuilende ter wereld. Om te voldoen aan doelstellingen op het gebied van klimaat en milieu, moet de productie duurzamer worden. Dat wil zeggen dat er duurzamere materialen en productiemethoden worden gehanteerd en dat het consumptiemodel verandert. Fast fashion is immers rampzalig voor de samenleving en het milieu.

De financiering van het MAD is versnipperd. Bent u van plan om de opdrachten te verduidelijken door middel van een beheerscontract?

Het programma Triaxes, dat wordt ondersteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO), loopt af in 2021. Wordt het voortgezet?

Welke functie heeft het prachtige gebouw van het MAD tegenwoordig? Het wordt duidelijk onderbenut.

Hoe kan dat belangrijke project voor het Brussels Gewest aansluiten bij de doelstellingen inzake economische transitie?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Het MAD is sterk geëvolueerd sinds zijn oprichting in 2010. Tegenwoordig heeft het de opdracht om de Brusselse mode- en designsector te steunen. Het werkt samen met het ecosysteem ter ondersteuning van het ondernemerschap en van de gewestelijke economie, in een duurzaam, vernieuwend en inclusief kader.*

la Ville de Bruxelles, la Région bruxelloise, d'autres acteurs de l'accompagnement tels que hub.brussels et le guichet d'économie locale (GEL) Dansaert.

Un incubateur mode et design durable est également à l'œuvre avec le projet Triaxes. Le MAD se veut un centre d'expertise pour la mode et le design durable, l'écodesign et les nouvelles matières. Il accompagne également les designers et stylistes émergents dans les appels à projets lancés par les pouvoirs locaux.

L'accompagnement du MAD passe aussi par un soutien à la visibilité du secteur par le biais de l'organisation d'évènements, de rencontres, d'ateliers, de séminaires web. Le centre se veut la maison de la mode et du design, ouverte au quartier et à la ville. Il travaille en collaboration avec les partenaires nationaux en Flandre et en Wallonie et avec les acteurs académiques.

Notre volonté est bien que le MAD devienne un acteur clé dans la mise en œuvre du plan industriel de création et de production locales revisitée, et plus spécifiquement dans le cadre de la stratégie sur les industries culturelles et créatives, au cœur de ce plan industriel.

Je vais vous transmettre les rapports d'activité du MAD. Comme vous, je pense qu'il s'agit de documents qui devraient être disponibles et accessibles en tout temps, à tout le moins sur leur site internet.

³⁷⁹ En ce qui concerne la question de la gouvernance du MAD, le conseil d'administration a estimé qu'il y avait un besoin réel et urgent, après le départ de l'ancienne directrice, de faire réaliser un audit externe. C'est pourquoi un auditeur ad interim a été engagé. Celui-ci a évalué le fonctionnement du MAD, fait un inventaire des activités et a accompagné le personnel afin que celui-ci puisse s'exprimer sur ses attentes par rapport au futur MAD et au fonctionnement interne de l'institution.

Les conclusions de ce travail sont en phase de finalisation avec le conseil d'administration, qui se basera sur ce travail pour redéfinir la vision, la mission et les objectifs stratégiques du MAD.

Sur la base de cet input stratégique du conseil d'administration, le ou la nouvelle directrice - dont la prise de fonction est espérée pour fin 2020 - proposera un plan d'action pour 2021 ainsi qu'un contrat de gestion qui sera basé sur le travail effectué par le conseil d'administration précédent, sur l'audit, ainsi que sur la stratégie et les objectifs à atteindre pour les prochaines années.

Nous sommes donc à un moment clé tant en matière de gestion - avec l'élaboration d'un futur contrat de gestion - que de personnel puisque nous sommes en train d'engager le ou la future directrice du MAD. Le processus de sélection est en cours, en collaboration avec les partenaires du MAD. Il y a eu de nombreuses candidatures de qualité.

Het MAD is het resultaat van de samenwerking tussen de stad Brussel, het Brussels Gewest en instanties als hub.brussels.

Met het project Triaxes treedt het MAD ook op als incubator op het gebied van duurzame mode en design. Het MAD wil ook een expertisecentrum worden voor duurzame en milieuvriendelijk mode en design en nieuwe grondstoffen. Het begeleidt ook beginnende designers en stilisten.

Het MAD organiseert ook evenementen, ontmoetingen, ateliers en webinars om de zichtbaarheid van de sector te vergroten. Het staat open voor de wijk en de stad en werkt samen met nationale partners in Vlaanderen en Wallonië en met instellingen voor hoger onderwijs.

Wij willen dat het MAD een sleutelrol in het industriële plan voor lokale creatie en productie, en meer bepaald inzake de strategie voor culturele en creatieve nijverheid, inneemt.

Ik zal u de activiteitenverslagen van het MAD bezorgen. Ik ben het met u eens dat die stukken altijd beschikbaar zouden moeten zijn en online dienen te staan.

De raad van bestuur van het MAD heeft geoordeeld dat het centrum na het vertrek van de voormalige directrice extern moest worden doorgelicht. Daarom werd een voorlopige auditeur in dienst genomen. Die evalueerde de werking van het MAD, stelde een overzicht van de activiteiten op en begeleidde het personeel, opdat het zich kon uitspreken over de toekomst van het MAD en de interne werking.

De conclusies van dat werk zijn bijna klaar. De raad van bestuur zal zich daardoor laten inspireren om de visie, de opdracht en de strategische doelstellingen van het MAD bij te sturen.

De nieuwe directrice, die hopelijk eind 2020 haar functie kan opnemen, zal vervolgens een actieplan voor 2021 voorstellen, alsook een beheerscontract op grond van het werk van de vorige raad van bestuur en de resultaten van de audit, en de strategie en doelstellingen voor de komende jaren.

We zijn dus op een sleutelmoment voor het MAD beland. Het selectieproces voor de nieuwe directrice is bezig. Er waren heel wat uitstekende kandidaten.

Voor de begeleiding van het MAD verwijs ik naar het activiteitenverslag. Uit de evaluaties blijkt dat de verschillende vormen van begeleiding niet allemaal even sterk ontwikkeld zijn. Sommige verkeren nog in een embryonale fase, terwijl andere al veel verder staan. In de toekomst moet er meer samenhang komen in het aanbod van het MAD.

Concernant l'accompagnement offert par le MAD, je me permets de vous renvoyer au rapport d'activités. Néanmoins, le principal retour des évaluations qui concernent ces différents modules d'accompagnement témoigne du fait que ces différents projets sont à des stades de maturité différents. Certains sont encore au stade embryonnaire tandis que d'autres sont beaucoup plus avancés, ce qui démontre l'importance d'avoir plus de cohérence dans ce que le MAD pourra proposer à l'avenir.

³⁸¹ C'est dans cette optique que la collaboration entre le MAD et les acteurs de l'accompagnement à l'entrepreneuriat, par exemple hub.brussels, devra être renforcée.

En ce qui concerne le financement pour la répartition entre la Région et la Ville, je transmettrai un tableau au secrétariat de la commission.

Hormis les financements de la Région et de la Ville, le MAD bénéficiait de 2018 à 2020 de financements de la Fédération Wallonie-Bruxelles, du fonds Maribel ainsi que de financements européens (Triaxes, United Fashion). Au total, le MAD cumule plus de quinze lignes de financement distinctes, ce qui engendre une charge administrative conséquente.

Dès lors, je proposerai à nos partenaires du gouvernement et de la Ville, de réfléchir à une potentielle restructuration des sources de financement et à un financement pluriannuel contractualisé au travers du contrat de gestion.

Concernant les enjeux de durabilité, depuis plusieurs années, le MAD travaille à intégrer les aspects de durabilité dans ses programmes d'accompagnement ou de recherche. Ainsi, le MAD participe au projet européen United Fashion, qui a pour objectif de questionner le système actuel de la mode et d'ouvrir la voie à des solutions durables.

Le MAD a également mené plusieurs projets d'écodesign dans le cadre du financement de Bruxelles Environnement. Il collabore avec Flanders DC au travers de l'outil "Close the Loop" et travaille au développement de nouvelles méthodologies d'accompagnement afin d'inclure encore mieux les aspects de durabilité dans ses programmes d'accompagnement.

La Ville et la Région se sont fixé des objectifs ambitieux pour l'avenir. Notre objectif est que le contrat de gestion s'inscrive au mieux dans ces nouvelles ambitions.

En ce qui concerne le projet Triaxes, à ce jour, il a accompagné au travers de son réseau de 40 experts de haut niveau, plus de 42 projets tant en développement de produit, qu'en création de mode. Il a déjà à son actif plusieurs projets réussis ayant généré des emplois et de la valeur ajoutée, tout en intégrant des approches durables et circulaires.

C'est le cas de nombreux projets, dont notamment :

- Shayp, qui analyse les fuites d'eau ;

In die optiek moet de samenwerking met onder andere hub.brussels worden versterkt.

Ik bezorg het commissiesecretariaat een tabel met de verdeling van de financiering tussen het gewest en de stad. Daarnaast kreeg het MAD ook nog geld van onder andere de Federatie Wallonië-Brussel, het Maribelfonds en Europese instanties, met een aanzienlijke administratie tot gevolg. Daarom zal ik een herstructurering van de financieringsbronnen en een meerjarig financiering op basis van een beheerscontract voorstellen.

Het MAD werkt al meerdere jaren aan de verduurzaming van zijn begeleidings- en onderzoeksprogramma's. Zo werkt het mee aan United Fashion, een Europees project dat het huidige modesysteem onder de loep neemt en het duurzamer wil maken.

Het MAD heeft ook meerdere ecodesignprojecten opgezet. Het werkt samen met Flanders DC en stelt alles in het werk om zijn begeleidingsprogramma's nog duurzamer te maken.

De stad en het gewest hebben ambitieuze doelstellingen. Het beheerscontract moet daar zo goed mogelijk bij aansluiten.

Tot nu toe kregen meer dan 40 projecten begeleiding onder Triaxes, dat op meerdere geslaagde opdrachten op het vlak van werkgelegenheid en toegevoegde waarde kan terugblikken, waaronder Shayp, dat waterlekken analyseert, Urbis, dat dakmoestuïnm modules ontwikkelt, en Kaspard, dat valdetectie in rusthuizen mogelijk maakt.

- Urbis, qui développe des modules de potager urbain en toiture ;
- Kaspard, qui permet de détecter les chutes des personnes âgées dans les maisons de repos.

383 Mes collaborateurs ont rencontré l'équipe Triaxes à plusieurs reprises afin de réfléchir à la pérennisation du projet. Lors de la dernière réunion, il leur a été demandé de réaliser une étude d'évaluation et de proposer plusieurs pistes pour le futur.

À ce jour, la piste la plus probante semble être l'utilisation de la méthodologie comme programme d'accélération au sein du MAD-Lab, qui deviendrait ainsi un incubateur mode et design à part entière et rejoindrait le réseau des incubateurs publics. Cette méthodologie sera également transposée autant que possible dans les autres programmes d'accompagnement.

Quant au très beau bâtiment, son potentiel est très intéressant et va d'ailleurs au-delà de la mode et du design. Par exemple, il peut servir de cadre à des expositions ou d'autres événements. La dernière réunion avec les échevins a d'ailleurs eu lieu à cet endroit. Pourtant, il demeure trop peu connu. Il en va de même pour le bâtiment, la gouvernance et le recrutement de celui ou de celle qui prendra la direction du MAD : nous sommes à la croisée des chemins. C'est un bel outil dont l'objectif est de mettre en valeur le grand potentiel des designers et stylistes bruxellois. Nous nous engageons à nous tenir à leurs côtés par le biais de la réforme de la gouvernance du MAD, un nouveau contrat de gestion et une remise à plat financière.

385 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo).**- Je lirai attentivement les rapports d'activités et je suis contente que vous ayez proposé que ceux-ci soient disponibles. Il est important de disposer de rapports d'activités accessibles lorsque l'institution bénéficie d'un financement public.

Je pense que la gouvernance est cruciale. En ce moment, les missions sont éparpillées. Cela est aussi dû au mode de financement de ces secteurs. Pour avoir moi-même travaillé dans le secteur, l'idée consiste souvent à penser que pour obtenir des financements, il faut faire une mission en plus, qui nous éloigne chaque fois un peu plus du cœur de métier. Je suis donc heureuse d'entendre que vous allez réfléchir à un financement plus structurel et encadré par un contrat de gestion. Je pense que c'est bien de soutenir et de financer à la hauteur des besoins les missions, ce qui permet de ne pas s'éparpiller, comme le fait tout le secteur, mais encore plus le MAD.

Le bâtiment a beaucoup de potentiel, mais utiliser ce potentiel nécessite aussi des moyens. Or, pour le moment, cela n'est pas tout à fait prévu. Certes, on peut ouvrir le bâtiment, mais il faut engager un gardien qui va ouvrir la porte, organiser les réservations, etc.

Au début, l'institut avait organisé des expositions, qui ne présentaient pas une grande plus-value mais qui étaient payantes

Bij het jongste overleg met het Triaxesteam hebben mijn medewerkers een evaluatie en een voorstel omwille van de eventuele bestending van het project gevraagd.

Het beste denkspoor lijkt de veralgemening voor alle begeleidingsprogramma's van de gehanteerde methode van het versnellingsprogramma te zijn, waardoor het MAD-Lab een mode- en designincubator wordt.

Het mooie gebouw heeft een potentieel dat mode en design overstijgt. Het kan bijvoorbeeld dienst doen voor tentoonstellingen. Het MAD, dat op een kruispunt staat, moet Brusselse designers en stilisten onder het voetlicht brengen. Wij steunen het daarbij via de hervorming van het bestuur, een nieuw beheerscontract en een herziening van de financiering.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (in het Frans).- *Ik zal de activiteitenverslagen aandachtig lezen.*

Goed bestuur is essentieel. Nu zijn de opdrachten versnipperd, deels ten gevolge van de financieringswijze van de betrokken sectoren. Het is goed nieuws dat u wilt nadenken over structurele financiering en een beheerscontract.

Het gebouw heeft veel potentieel, maar de nodige voorzieningen ontbreken. In het begin organiseerde het MAD tentoonstellingen zonder grote meerwaarde, al moest je voor de toegang betalen.

Ik ben blij dat dat allemaal opnieuw wordt bekeken. Triaxes biedt de mogelijkheid om ondernemers met verschillende achtergronden samen te brengen. Niet alle initiatieven zijn geslaagd, maar het is niettemin een goed idee om alle standpunten rond een project samen te brengen.

(De heer Hasan Koyuncu, tweede ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

afin de les rentabiliser. Mais, aller voir une exposition coûtait relativement cher !

Je suis donc heureuse qu'un recentrage soit effectué. L'idée d'utiliser d'une manière ou d'une autre la méthodologie Triaxes est également très positive. Ce dispositif permettait de rassembler des entrepreneurs issus d'horizons différents. Toutes les initiatives n'ont pas été réussies mais c'est néanmoins toujours une bonne idée de mélanger les points de vue autour de projets.

(M. Hasan Koyuncu, deuxième vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

Mme Clémentine Barzin (MR).- Serait-il possible d'obtenir les rapports d'activités et les tableaux budgétaires ?

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,

concernant "la création de la Cité des sciences".

Mme Isabelle Emmery (PS).- Depuis le début de la crise du Covid-19, toutes les forces vives de la puissance publique bruxelloise sont consacrées à la gestion de l'urgence et à la programmation de la relance. Celle-ci a souligné le besoin que nous avons aujourd'hui de médecins, de chimistes, de biologistes, d'ingénieurs, de chercheurs et d'autres métiers à profils scientifiques et mathématiques. Le besoin de réponse à la crise climatique renforce également cette nécessité.

À ce titre, pour susciter l'intérêt des plus jeunes pour les sciences, et notamment pour les filières de science, technologie, ingénierie et mathématiques (science, technology, engineering and mathematics (STEM)) dans les écoles et l'enseignement supérieur - tout spécialement ceux issus de quartiers populaires -, la déclaration de politique régionale (DPR) prévoit de mettre en place en Région bruxelloise une Cité des sciences.

Nous avons déjà eu l'occasion d'aborder ce projet important qui nous tient à cœur et paraît remporter un succès unanime auprès de l'ensemble des groupes de notre assemblée. La dernière fois que nous l'avons abordé, trois emplacements étaient évoqués.

Dans une réponse à une question écrite, vous citez l'idée de citydev.brussels de reconverter le siège historique de Delhaize à Molenbeek, acquis par la Région, mais également le site de la gare de l'Ouest, qui présente le double avantage d'appartenir à la Région et d'être extrêmement bien desservi par les transports en commun. Un choix a-t-il été opéré pour l'un ou l'autre de ces

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) *(in het Frans).*- Kunnen we de activiteitenverslagen en de begrotingstabellen krijgen?

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de creatie van het wetenschapspark".

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).*- Sinds de uitbraak van de coronacrisis wijden alle Brusselse openbare instellingen zich aan crisisbeheer en herstelplannen. De crisis heeft de nood aan artsen, chemici, biologen, ingenieurs, onderzoekers en andere wetenschappelijke en wiskundige profielen extra onder de aandacht gebracht.

Om jongeren warm te maken voor wetenschap, technologie, engineering en wiskunde in het hoger onderwijs, vermeldde de Brusselse regering de oprichting van een wetenschapspark in haar algemene beleidsverklaring.

In een antwoord op een schriftelijke vraag opperde u de mogelijkheid het park op de voormalige Delhaize-terreinen of bij het Weststation te vestigen. Hebt u intussen een definitieve keuze gemaakt?

Het gaat om een ambitieus en ook duur project van meer dan 30 miljoen euro. Het belooft op korte en middellange termijn een moeilijke tijd te worden en de vraag over alternatieve financiering werpt zich almaar nadrukkelijker op.

sites ? Dans ce cas, j'imagine que vous en avez fait une analyse fine des avantages et inconvénients.

L'autre grande question était liée au financement du projet. Le projet est ambitieux, mais coûteux : il faudra compter plus de 30 millions d'euros. La période ne promet pas d'être des plus faciles à court et à moyen termes, et la question des moyens alternatifs aux fonds propres de la Région se pose d'autant plus.

³⁹⁷ Nous savons que le cadre financier pluriannuel pour les années à venir tarde à voir le jour, mais nous avons évoqué la voie du financement par le Fonds européen de développement régional (Feder). Le projet peut effectivement s'inscrire dans les grands objectifs de la programmation 2021-2027 du Fonds de cohésion et du Feder. L'appel à projets a d'ailleurs été lancé récemment.

À ma question du 4 mars dernier, vous aviez répondu que l'administration régionale se mobilisait déjà autour de cette piste, tout en citant la possibilité de trouver également d'autres bailleurs de fonds.

Pouvez-vous faire le point sur la recherche de financements alternatifs pour la Cité des sciences ?

La piste du Feder est-elle réellement envisagée ou attendez-vous la clôture de l'appel à projets pour vous prononcer à ce sujet ?

Les autres pistes de financement évoquées par le passé sont-elles encore poursuivies ? Le cas échéant, quelles sont-elles ?

En mars toujours, vous nous faisiez part de la recherche de la forme la plus adaptée pour l'offre de la Cité des Sciences, eu égard aux caractéristiques de l'écosystème des acteurs bruxellois de la science et de la recherche, avec qui il est primordial de créer un climat propice aux partenariats, et eu égard à l'offre existante du Pass à Frameries et de Technopolis à Malines.

Vous évoquiez aussi à juste titre l'importance de sensibiliser aux sciences les enfants de quartiers populaires, ainsi que l'enjeu de la transition environnementale, qui est l'une des principales lignes de trame de notre DPR. Il est également souhaitable de mettre particulièrement l'accent sur les jeunes filles, qui n'optent pas spontanément pour les matières scientifiques.

³⁹⁹ La réflexion sur les spécificités et les caractéristiques bruxelloises, mais aussi sur les besoins du terrain, et donc la forme à donner au projet bruxellois, a-t-elle progressé ? Que pouvez-vous nous dire des points d'originalité, si ceux-ci sont déjà mis en évidence, de la Cité des sciences en projet ?

Je ne sais pas si vous avez eu beaucoup de temps à consacrer à ce projet mais, étant donné les échéances du Feder, il me semblait important de revenir sur le dossier.

⁴⁰¹ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.** - Ce projet me tient à cœur pour les raisons que vous avez citées et que je partage totalement. Nous n'avons pas encore pu arrêter une décision en ce qui concerne la localisation de la future Cité des sciences et

Het meerjarenfinancieringsplan laat op zich wachten, maar er is ook de mogelijkheid van middelen uit het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO). Het project kan immers ook worden opgenomen in de grote doelstellingen van het programma 2021-2027 van het Cohesiefonds en het EFRO.

In het antwoord op mijn vraag van 4 maart zei u dat de gewestelijke administratie daar al werkte en u opperde dat er misschien nog andere fondsen waren.

Hoever staat de zoektocht naar alternatieve financiering voor het wetenschapspark?

Overweegt u echt een beroep op het EFRO te doen of wacht u tot het einde van de projectoproep om daarover uitspraken te doen? Welke andere financieringsmogelijkheden onderzoekt u?

Krijgt het project stilaan vorm? Werd er al nagedacht over de specifiek Brusselse kenmerken en behoeften?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans). - *Er is nog geen keuze gemaakt tussen het Weststation en Lion City, het historische Delhaize-terrein in Molenbeek, maar het*

de l'innovation. Mais la gare de l'Ouest et le Lion City, le site historique de Delhaize à Molenbeek, restent des lieux d'actualité.

Vous avez souligné l'importance de l'enjeu pour les jeunes filles et les jeunes des quartiers populaires. L'accessibilité de la Cité des sciences est, pour nous, essentielle et elle justifie l'initiative en tant que telle. Il existe effectivement, à proximité sur le territoire belge, le parc d'aventures scientifiques Pass à Frameries ou, plus proche encore, le centre des sciences Technopolis à Malines, mais ces lieux sont beaucoup moins accessibles. La question de l'accessibilité est donc au cœur de la réflexion et les deux localisations possibles y répondent.

Pour ce qui est des financements, la direction Fonds européen de développement régional (Feder) poursuit ses travaux sous la responsabilité du ministre-président. Une consultation publique doit être organisée avant de pouvoir passer à une deuxième lecture en gouvernement et le lancement de l'appel à projets est prévu pour le premier trimestre 2021. Nous souhaitons que le projet de Cité des sciences et de l'innovation soit candidat au cofinancement européen dans le cadre du Feder, puisqu'il entre dans les objectifs du programme opérationnel en préparation. Nous veillerons donc à ce qu'Innoviris puisse préparer un dossier relatif à la Cité des sciences et de l'innovation dans le cadre de cet appel à projets Feder.

S'agissant des spécificités bruxelloises, vous les avez pointées à juste titre, à savoir des ambitions sociales et climatiques fortes. La Cité des sciences et de l'innovation bruxelloise devra s'inscrire dans la dynamique de transition et de résilience. Cette orientation vise à sensibiliser les Bruxellois aux enjeux environnementaux, socio-économiques et démocratiques, ainsi qu'aux solutions innovantes développées pour faire face à ces défis et dans lesquelles Bruxelles est déjà à l'avant-garde, avec des initiatives comme la Maker Faire, le salon Zéro Déchet, Belexpo ou le I Love Science Festival.

403 Nous pouvons nous appuyer sur un réseau dense d'acteurs de sensibilisation aux sciences, et sur des acteurs privés qui ont un savoir-faire qu'ils sont capables de partager, comme dans le cadre de la Maker Faire. Cette orientation contribue à ancrer solidement la cité dans la réalité du territoire bruxellois et, de facto, à la différencier des autres initiatives belges.

Par ailleurs, une attention spécifique sera accordée à l'inclusion du public féminin et des jeunes issus de la diversité, car ces publics représentent une grande part de la démographie bruxelloise. Le défi de l'enseignement en Région bruxelloise est extrêmement important, et l'accès aux sciences en constitue une étape essentielle. Les jeunes Bruxellois sont malheureusement encore trop éloignés des opportunités que les sciences ont à leur offrir, en particulier les jeunes filles.

La Cité des sciences et de l'innovation devra constituer un catalyseur des stratégies STEM - ou STEAM, si on y ajoute les arts - qui commencent à être mises place dans les deux Communautés. Une stratégie STEM est d'ailleurs en train de se créer autour de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Nous

zijn beide erg toegankelijke terreinen, wat een uiterst belangrijke vereiste is.

De EFRO-directie zet haar werkzaamheden voort onder toezicht van de minister-president. Vooraleer de tweede lezing kan plaatsvinden, moet er een openbare raadpleging komen. De projectoproep is voor het eerste trimester van 2021. We hopen dat het wetenschapspark in aanmerking komt voor Europese cofinanciering via het EFRO. Het voldoet in ieder geval aan de doelstellingen van het operationele programma dat wordt voorbereid.

U zei terecht dat Brussel ambitieuze sociale en klimaatgerelateerde doelstellingen heeft. Transitie en veerkracht moeten het Brusselse wetenschapspark kenmerken. Het moet de Brusselaars bewust maken van de ecologische, sociaal-economische en democratische uitdagingen, alsook van de vernieuwende oplossingen voor die problemen, waarin Brussel nu al een voortrekkersrol speelt.

We kunnen terugvallen op een uitgebreid net van instellingen die aan bewustmaking werken en op bedrijven die knowhow kunnen delen. Daardoor verankeren we het wetenschapspark in de Brusselse realiteit.

Er gaat specifieke aandacht uit naar meisjes en jongeren met een migratieachtergrond, want zij vormen een groot deel van de Brusselse bevolking. Helaas vinden te weinig jonge Brusselaars, en zeker meisjes, aansluiting bij de kansen die wetenschappen bieden.

Het wetenschapspark moet een katalysator van de STEM-strategie (science, technology, engineering and mathematics) worden die beide gemeenschappen ten uitvoer leggen. Ook de Federatie Wallonië-Brussel werkt aan een STEM-strategie. We werken samen met de ministers die bij de Federatie Wallonië-Brussel bevoegd zijn voor het onderwijs en het hoger onderwijs.

travaillons en partenariat avec ses ministres de l'enseignement et de l'enseignement supérieur.

405 **Mme Isabelle Emmery (PS).**- Je vous remercie de faire le point sur ce dossier, qui reste en demande de suivi.

Ce que j'aimerais mettre en évidence dans votre réponse, c'est que nous sommes toutes les deux d'accord sur le fait que cette cité des sciences doit prendre place au cœur des quartiers. Son accessibilité permettra aux publics des quartiers populaires d'avoir un tel outil près de chez eux. Comme vous le souligniez, l'accessibilité est un élément important.

Le financement du Fonds européen de développement régional (Feder) prendra encore quelques mois.

Je vous rejoins totalement sur les spécificités. Je crois aussi que la crise actuelle les mettra davantage en exergue sur les plans social et climatique. Au vu des conclusions des experts, relayées dans la presse de ce matin, quant aux aspects que devra revêtir la relance, nous sommes au cœur de ces questions. Pour notre Région, cet élément sera dynamique et porteur d'avenir.

- *L'incident est clos.*

409 **QUESTION ORALE DE MME CLÉMENTINE BARZIN**

409 **à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,**

409 **concernant "l'aide aux commerçants dans le cadre des travaux menés rue Léon Théodor à Jette".**

411 **Mme Clémentine Barzin (MR).**- Après avoir subi par ricochet les travaux de la place du Miroir, les commerçants et les riverains de la rue Léon Theodor se préparent au pire, comme nous l'indiquait un article du journal La Dernière Heure du 9 septembre dernier. En cause, le souhait de la STIB de réaménager la rue de façade à façade. Dans le cadre du plan Good Move, la Région a pour projet de renouveler les voies de tram, mais également de revoir toute la rue et les trottoirs, en supprimant notamment les places de parking ainsi que les zones de chargement et déchargement.

Après avoir subi la crise sanitaire du Covid-19 - ils la subissent encore - et les travaux de la place du Miroir, les commerçants de la rue Léon Theodor craignent que ces nouveaux aménagements urbains n'aient des répercussions catastrophiques sur leur chiffre d'affaires. La STIB a lancé un processus participatif autour de ce chantier et a présenté aux riverains les travaux envisagés, mais les observations et revendications de ces derniers n'ont, selon eux et les commerçants, pas été prises en compte.

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) (*in het Frans*).- *We zijn het eens over het feit dat het wetenschapspark een plaats moet krijgen in het hart van de volksbuurten. De toegankelijkheid is immers van cruciaal belang.*

De financiering door het EFRO laat nog enkele maanden op zich wachten.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CLÉMENTINE BARZIN

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de steun aan de handelaars in het kader van de werkzaamheden aan de Léon Theodorstraat in Jette".

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) (*in het Frans*).- *Nadat ze al te lijdend hadden onder de werken aan het Koningin Astridplein in Jette, vrezen de handelaars en de omwonenden nog veel grotere hinder wanneer de MIVB start met de volledige heraanleg van de Léon Theodorstraat in het kader van Good Move. Daarbij zullen de parkeerplaatsen en de laad- en loszones verdwijnen.*

De winkeliers in de straat, die het al moeilijk hebben door de coronacrisis, vrezen dat de nieuwe inrichting catastrofale gevolgen zal hebben voor hun omzet. De MIVB startte een inspraakprocedure over de werken en stelde de plannen voor aan de omwonenden, maar hield volgens de handelaars geen rekening met hun opmerkingen en verzoeken.

Liet het gewest een studie uitvoeren over het effect van de plannen op de lokale handel? Liet u een kmo-test uitvoeren om die impact te meten? Zo ja, wat waren de conclusies? Zo neen, werd de logica ervan gevolgd?

In de ordonnantie betreffende de bouwplaatsen van 2018 staat dat handelszaken die minder dan tien voltijdse equivalent (VTE) in dienst hebben, een vergoeding krijgen. Om hoeveel

Je souhaite vous interroger sur le soutien à ces commerçants, en particulier eu égard à l'ordonnance chantiers du 3 mai 2018.

La Région a-t-elle réalisé une étude d'incidences de ce projet de chantier sur le commerce local ? Un test petites et moyennes entreprises (PME) a-t-il été effectué afin d'en mesurer l'impact sur le commerce local ? Dans l'affirmative, quelles sont les conclusions de ce test ? Dans la négative, sa logique a-t-elle été respectée ?

L'ordonnance chantiers du 3 mai 2018 prévoit un dédommagement pour les commerces de moins de dix équivalents temps plein (ETP). Combien de commerces seront, par conséquent, concernés par ce dédommagement ? Pour quel budget total ? La Région a-t-elle prévu un dédommagement pour les commerces de plus de dix ETP qui seront également affectés ?

Quelles autres mesures la Région envisage-t-elle pour venir en aide à ces commerçants ?

Quels seront les moyens mis en œuvre pour éviter des faillites dans cette rue ?

Un calendrier précis a-t-il été fixé à ce jour ? Dans l'affirmative, quand commencera le chantier ? Combien de temps durera-t-il ?

Selon l'article précité, la commission de coordination n'a pas tenu compte des revendications des commerces qui seront touchés par ce chantier. Comment expliquez-vous cela ?

413 **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Je n'ai, hélas, pas beaucoup d'informations à vous communiquer. Nous évoquons régulièrement la problématique des chantiers. Vous connaissez les équilibres qu'il faut trouver entre des chantiers qui améliorent la desserte ou la circulation dans les quartiers concernés, d'une part, et leur impact sur les commerces, d'autre part. La semaine passée, j'ai eu l'occasion de rappeler à Mme Lefrancq les données relatives à l'indemnisation chantier et le rôle de la commission de coordination des chantiers.

Pour ce futur chantier, aucune demande de permis n'a encore été déposée. Des discussions ont eu lieu en mars 2019 entre la commune, la STIB et les commerçants. À la connaissance de hub.brussels, aucun plan n'a été déposé pour discussion ou concertation. Nous ne pouvons donc pas nous prononcer sur l'éligibilité à l'indemnisation chantiers des commerces avoisinants. Tout dépendra du type du chantier et de son impact. Hub.brussels disposera de plus d'informations une fois la demande de permis déposée.

Toutefois, hub.brussels, en partenariat avec la commune et la STIB, pourra accompagner les commerçants pendant les travaux comme elle le fait pour d'autres chantiers. Nous attendons donc que des données précises sur l'ampleur et le calendrier dudit chantier nous soient communiquées.

handelaars gaat het in Jette en hoeveel bedragen de vergoedingen in totaal? Betaalt het gewest ook een vergoeding aan zaken met meer dan tien personeelsleden die eveneens worden getroffen?

Welke andere maatregelen overweegt u om de handelaars te ondersteunen?

Wat onderneemt u om faillissementen in de Léon Theodorstraat te voorkomen?

Is er al een timing? Zo ja, wanneer gaan de werkzaamheden van start? Hoelang zullen ze duren?

Hoe verklaart u dat de coördinatiecommissie geen rekening hield met de verzoeken van de door de werkzaamheden getroffen handelaars?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik heb helaas weinig informatie voor u. Bij dergelijke werken moeten we altijd streven naar een evenwicht tussen een verbetering van de bediening van de wijk door het openbaar vervoer enerzijds en de impact van de werkzaamheden op winkels anderzijds.*

Voor de toekomstige werkzaamheden in de Léon Theodorstraat werden nog geen vergunningen aangevraagd. In maart 2019 vonden er besprekingen plaats tussen de gemeente Jette, de MIVB en de winkeliers. Hub.brussels is niet op de hoogte van een plan voor besprekingen of overleg. Ik kan dan ook geen uitspraken doen over eventuele vergoedingen voor de winkeliers in de buurt. Alles hangt af van het type werkzaamheden en de impact ervan. Zodra de vergunning is aangevraagd, kan hub.brussels meer informatie verschaffen.

Hub.brussels kan echter samen met de gemeente Jette en de MIVB de handelaars begeleiden tijdens de werkzaamheden. Voorts is het wachten op details over de omvang en de timing van de werf.

415 **Mme Clémentine Barzin (MR).**- J'encourage les services de la secrétaire d'État et ceux de Bruxelles Mobilité à apporter rapidement un maximum d'éclaircissements aux commerçants, qui sont très inquiets de ces futurs travaux. J'invite hub.brussels à les contacter pour les informer des différentes options.

- *L'incident est clos.*

419 **QUESTION ORALE DE MME VÉRONIQUE LEFRANCQ**

419 **à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,**

419 **concernant "le manque de liquidités des primes à l'expansion économique".**

421 **Mme Véronique Lefrancq (cdH).**- Après la saga du manque de liquidités prévues pour les aides à l'expansion économique et l'ancienne ordonnance l'été dernier, le manque de liquidités est encore pointé du doigt. En effet, nous apprenons que des entreprises ayant fait une demande d'aide se retrouvent à nouveau confrontées à une réponse invoquant un manque de liquidités.

Lorsque le sujet est venu sur la table pour la première fois, vous aviez voulu vous montrer rassurante en débloquent 30 millions d'euros afin d'honorer les promesses faites. De plus, vous assuriez dans la presse ce qui suit : "Il était hors de question de laisser une seule de ces entreprises bruxelloises sur le carreau. Pour ne pas mettre à mal la confiance légitime des entreprises concernées, nous avons donc pris la décision d'honorer toutes les demandes d'aides, malgré le dépassement budgétaire conséquent hérité des décisions du précédent gouvernement."

Nous avons salué cette décision. Cependant, force est de constater que cela n'est pas le cas et que la confiance que vous avez voulu construire est mise à mal par ce nouvel accroc, qui plus est dans le contexte économique difficile qui nous occupe.

S'agit-il des aides entrant dans le champ d'application de l'ancienne ou de la nouvelle ordonnance ? Comment expliquez-vous que cette situation se reproduise ?

Combien d'entreprises sont-elles concernées par cette réponse invoquant un nouveau manque de liquidités ? Allez-vous honorer toutes les promesses faites ? Dans quels délais ?

Quel montant de l'enveloppe liée à l'aide à l'expansion économique de la nouvelle et de l'ancienne ordonnance est-il encore disponible ?

423 **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- La situation que vous mentionnez était très temporaire. Elle concerne les aides aux entreprises liées à l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides au développement économique des entreprises (EXPA), et plus précisément les aides au fonctionnement des entreprises

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) (in het Frans).- *U moet zo snel mogelijk duidelijkheid scheppen voor de winkeliers, die zich ernstig zorgen maken over de toekomstige werkzaamheden.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VÉRONIQUE LEFRANCQ

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "het gebrek aan middelen voor de premies voor economische expansie".

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans).- *Na de saga rond de oude ordonnantie vorige zomer, is er nog steeds geen oplossing voor het tekort aan middelen voor de premies voor economische expansie. Ondernemingen die een aanvraag indienden, krijgen ook nu weer te horen dat er geen geld is.*

Toen het probleem voor het eerst ter sprake kwam, zei u dat u 30 miljoen euro zou uittrekken om de gemaakte beloften na te komen. U wilde geen enkel Brussels bedrijf in de kou laten staan en stelde dat alle aanvragen zouden worden goedgekeurd, ook als daardoor het budget overschreden werd.

Het cdH juichte die beslissing toe. Nu stellen we echter vast dat u opnieuw het vertrouwen van de ondernemers hebt beschaamd, en wel pal in de economische en gezondheidscrisis.

Valt de betrokken steun onder de oude of de nieuwe ordonnantie? Hoe verklaart u dat dezelfde situatie zich opnieuw voordoet?

Hoeveel ondernemingen kregen een negatief antwoord? Wanneer zult u de gedane beloften nakomen?

Hoeveel middelen zijn er nog beschikbaar voor de premies voor economische expansie?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *U hebt het over een tijdelijke situatie betreffende de steun aan ondernemingen in het kader van de ordonnantie van 3 mei 2018 inzake de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen, in het bijzonder de steun aan privébedrijven.*

privées. À la suite de la crise du Covid-19, Bruxelles Économie et emploi (BEE) a réceptionné un nombre plus important de demandes de primes pour développer un site internet ou une plate-forme de commerce en ligne. Il y a eu 126 demandes, pour un montant total de 460.424,24 euros.

La réaffectation des crédits a été approuvée cette semaine et une grande partie de ces créances ont été réglées entre-temps. Le service concerné travaille le plus rapidement possible, compte tenu du fait que les primes Covid-19 doivent également être traitées. Il est probable que tout sera en ordre avant la fin du mois.

Les crédits suivants étaient disponibles au 15 octobre 2020 :

- pour les programmes 002 et 012 (ancienne législation), 1.523.036 euros de crédits d'engagement et 3.110.627 euros de crédits de liquidation ;

- pour le programme 021 (nouvelle législation), 5.922.293 euros de crédits d'engagement et 3.297.245 euros de crédits de liquidation.

425 **Mme Véronique Lefrancq (cdH).**- Je suis ravie d'apprendre que tout va rentrer dans l'ordre d'ici la fin de ce mois. Nous devons effectivement rester vigilants quant à la nécessité de ces liquidités.

- *L'incident est clos.*

425

Door de Covid-19-crisis ontving Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) veel meer premieaanvragen voor de ontwikkeling van een website of een webpagina voor onlineverkoop. Het gaat om 126 aanvragen voor een totaalbedrag van 460.424,24 euro.

De herbestemming van de middelen is deze week goedgekeurd en een groot deel ervan is ook al toegekend. BEW handelt de aanvragen zo snel mogelijk af, maar moet ook de Covid-19-premies toekennen. Ik verwacht dat alle aanvragen voor het einde van de maand behandeld zullen zijn.

Op 15 oktober 2020 waren er voor de programma's die onder de vroegere ordonnantie vielen 1.523.036 euro aan vastleggingskredieten en 3.110.627 euro aan vereffeningskredieten beschikbaar. Voor de programma's onder de nieuwe ordonnantie gaat het om respectievelijk 5.922.293 euro en 3.297.245 euro.

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) *(in het Frans).*- *Het verheugt mij dat tegen het einde van de maand alles geregeld zal zijn.*

- *Het incident is gesloten.*